

40
Merc.

1

4^o Merc. 1.

<36611752510015

S

<36611752510015

Bayer. Staatsbibliothek

33

Hist. prof.

Galliae

Wagenfeil

Der
In Frankreich
mit Königlicher Verwilligung
Neu-auffgerichteten

West-Indianischen
Compagnie

Absehen/ Gesätze/ vnd Freyheiten

zu jedermans benöthigter nachricht / auß dem Frankösl-
schen in vnser deutsche Muttersprache übersetzt

Durch

Johan Christof Wagensell
von Nürnberg.



Gedruckt im Jahr M. DC. LXV.

Bayerische
Staatsbibliothek
München



ILLUSTRISSIMO DOMINO
DOMINO
JOHANNI BAPTISTÆ
COLBERTO

CHRISTIANISSIMI REGIS

MINISTRO

MÆCENATI OPTIMO

Feliciter !

 Olent Amici populares , qui
longam peregrinationem juxta Sapien-
tis monitum, ἐπὶ τῷ βελτίῳ κατασχῆσαι τὴν διάνοιαν,
mihi susceptam norunt , subinde me
precari, de rebus Civilis & literariæ Reipublicæ e-
molumenta attinentibus , rationes reddam , & si
quid scitum, ac alicujus momenti observare contin-
gat, pro necessitudinis jure commune ut faciam:

In primis quia nemo uspiam humanior est, ad quem non fama magnæ, quæ in hoc Regno agitur Indicæ Expeditionis pervaserit, ideo crebris literis sollicitant, quis ejus finis, quæ ratio, qui denique sint progressus? Ego autem uti in reliquis, nunquam meo deesse soleo officio, ita & posterius illud, pro ingenii modulo, exequutus sum sæpiusculè; Cæterum, dum indies percontantium numerus augeatur, nec facile ad tot prolixas narrationes singulis texendas sufficio, ideo in mentem venit eadem opera, omnibus simul & semel satisfacere, & quæ de Heroici Operis consilio, institutisque extant, in vernaculam transfundere. Atque sane non tam familiaribus hac ratione morem gero, quam de vniuersa Patria mea præclarissime mereor; communis enim quia res agitur, ideo ut pro concione vniuersorum mortalium isthæc edicantur, operæ est pretium, quo omnes intelligere possint, quantum bonorum iis paretur, & vel sequi tanta auspicia invitati, vel saltem jam in sinu tacite gaudere occipiant. Tu vero, ILLUSTRIS DOMINE, patieris, quod confido, libens volens, ut Diuino Genio tuo, cujus prouidis consiliis, & moles ista Imperii, & quicquid hujus est ardui conatus, libratur, homo.

vla-

viator, transeundo, More Maiorum, rite prius supplicem, illiusque cubilibus hoc donum inferam, ut ad autorem redeat inventum, & ex præfixo immortalis nomine tuo, quo aditum libri fastigiamus, constare possit reliquo Orbi, cui ob summa quæ ex ista Navigatione in eum redundabunt beneficia, **NA-VALE** Mdebeat **CORONAM**, nec non memoriam tuam inter sacras & sanctas, seræ posteritati commendet. Vale, **ILLUSTRISSIME DOMINE**, &, si hoc quoque adiicere me pateris, Fave. **DEUS** te seruet faustitati **REGIS** tui, Seculique. Scr. **Lutetiæ** pridie Non. **Januarii.** clō lōc **Lxv.**

ILLUSTRISSIMI
nominis tui

Humilissimus & religiosus

auctor

Joh. Christophorus Wagenfeil.

HEM PINGITE ANGUES O VIRI SI-
GNUM EST SACRUM.

Æterna Roma maximis quondam malis
Afflicta, deploransque amare perditos
Suos Quirites, per Sibyllinos libros
Jubetur Epidauro sacrum Æsculapii
Accersere Anguem; protinus missi Patres,
Qui supplicarent Numini, libens volens
Veniret, ac compesteret cladem horridam:
Serpens benignus annuit statim, nihil
Cunctatus, & linquens lares, portum petit,
Scanditque pernicem triremem, quæ nimis
Latans saburra, fastuose turgidis
Velis secat mare, & viatorem suum
Desiderato littori reddit; cui
Ingresso in Urbem, mox loco cessit lues,
Et multiplex ærumna, fausta, lataque
Fuere cuncta, factus exule est dolor.
Fabula faceffat Heus adeste vos precor,
Sagata gens, rerumque Domini, nobiles
Galli, furore plenus augur entheo
Prædico Cumæi quod ætas ultima
Nunc carminis propinquat, Æsculapius
Et Coluber hic COLBERTUS est, quod nomine,

Scutoque monstrat, is rati committere
 Dum se parat, felicitatis optima
 Vobis viam sternit, bonisque maximis
 Maetabit. Eja, sequimini GENTUM Duce[m]
 Quo vestra Vos Virtus vocat, fausto pede,
 Petite per undas Regna, Solubi recens;
 Nos interim lassabimus votis DEUM,
 Olimque euntes obuiam in suauissimos
 Quemus amplexus, & infantum greges
 Spargent rosas latique plaudentes manu
 Echondicacem provocando vallium,
 Altum strepent, Thalassio, Thalassio!

LECTU-

LECTURIS.

Bene rem gerere!

Sed verum id est, de quo tamen inter omnes constat, *τίνας μίμωσ τὸν βίον*, & semper in hac mundi scena, mutatis saltem nominibus eandem ludi fabulam, nolim equidem ambigere, AVGVSTVM GALLIÆ REGEM, veteris SALOMONIS in hoc theatro, nouam induisse personam: ita omnia quæ in huius laudem, diuinis monumentis consignata, etiam in istum appropinque quadrant, nec discrimen vllum inter vtrumque statuendum videtur, nisi quod Noster, suum Choragum, in plerisque nimium quantum antecellit, & (vt Servatoris illud huc transferre nobis liceat) omnis gloria Salomonica facile concedit decori LILIORVM. Et sane, rem ita se habere, & haut temere abs me, qui & alienigena sum, & adulandi omnes causas, procul habeo, ista dici, argumentis clarissime vincam. Agendum enim complectamur tantisper animo, quicquid de SALOMONE memoria suggerit, cogitemus ejus Natales, Formam, Opes, Securitatem, Architecturæ studium, Sapientiam, & Peregrinorum in istis omnibus hærentium stuporem: Atqui non minus Rege editus est LUDOVICUS, non minus pugnace, & ætatem in castris exigente Bellatore. Iam vero siue togatus, siue paludatus

Os humerosque Deo similis,

nec ab ejus vultu unquam quis videndi satur discessit. Gazarum bonorumque immensitatem, nemo ignorat, totos suos thesauros eduite cornu Fortuna in illum congescit, & longe ampliores ejus regni voluit esse terminos, quam quos admisit multum restricta Iudæa. De tranquillitate horum temporum quid dicam? terrore juxta ac amore nominis apud exteros excitato, quoscunque sibi fasces submittere compulit, & decumanis fluctibus quibus Gallia à tot lustris commovebatur, feliciter compositis, lanum occlusit, largitusque est

Orbi quietem, seculo pacem suo.

Cœterum in illa à bellis civilibus externisque cessatione, fabricandi, quo-

di quoque mira capitur voluptate LUDOVICUS, multasque regales moles excirat, & ut Varfalicas delicias, illam totam foris intusque auream domum, illos hortos, illas felices ab ejus manu consitas plantas, quas insolita luxurie de referenda tanto colono gratia decertare dicas, illa denique noti ignotique orbis animalibus repleta vivaria, quodque reliquum est hujus genialis Oeconomiae, sileam potius, quam fandi inopia deteram: quin & de Vincennae mirando saltu, ac Fontenebelles incredibili cum festivitate salientibus aquis, verbum non addam, istud credo extra controversiam positum esse periculum, ea dje qua Parisiensi Regiae, LUDOVICUS supremam impositurus est manum, quod Caesar Iustinianus olim de templo, illum de palatio jure meritoque jactaturum, VICI TE SALOMON. Ad Sapientiam si provehimur, hic vero vel ipsa invidia, velit, nolit, mecum fateatur necesse est, in fingendo LUDOVICO Naturam totos suos expertam conatus, tam divina illi indoles, tam limatum judicium, tam sagax pectus, ut vere is solus & vnus quam proxima ad SALOMONIS ingenium accesserit. Atque ponamus, paulo minorem eum hactenus esse, nihilo tamen secius id peculiare habet, quod primus verè ALTOR ET NUTRITIUS MUSARUM cluit, ac inaudito exemplo, quoscunque ubi vis gentium celebriores literarum cultores benevolentia & muneribus prosequitur. Audacter tueor, nihil simile heroicæ huic munificentiae, uniuersam nobis subministrare Historiam. Equidem non melatet, extitisse Principes qui suis Præceptoribus amplam retulere gratiam; teneo aliquos, qui Poetæ carmen sani coloris offerentis, aut Oratoris Panegyricū dicantis manus, auro replevere; novi hunc Astronomis, illum & Jureconsultis, istum Philosophis, alium aliis, prout sua quemque voluptas, & Genius traxere, faventem; at vero eum qui nullo nec scientiarum, ne hominum discrimine, erga notos, & ignotos, erga subditos & alienos, etiam insuper habitis iis, ob quæ cætero quin proh dolor! invicem ad exitium favire solemus, clementem ultro & liberalem se præstiterit, eum inquam, vel accensa cum Diogene lucerna, & excussis quicquid uspiam extat librorum voluminibus, si querere quis instituat, nā oleum suum cum opera perdiderit. Quæ cum ita sint, ecquid mirum REGINAM AQUILONIS tantarum rerum fama excitatam

iter suscepisse, ut oculos in testimonium vocando, sensu perciperet, quod intellectu assequi desperabat? Quis vitio vertat innumeris Principibus, primæque nobilitatis viris si ob eandem causam laribus relictis, per tot casus, tot discrimina undecunque aduolant, saltem ut LUDOVICUM intueantur, ab ejusque actionibus exemplar petant quod ad imitandum sibi proposituri? Verum vero, perfectæ LUDOVICI cum SALOMONE comparationi, hoc vnum adhuc deerat, ut & ipse classem suam mitteret in Ophir, sive Indiam, quoque ac aromatis onustam redire juberet: Sed non neglexit quod distulit, & præstolanda erat, æterni operis, commoda occasio: ea nunc quidem ultro sese obtulit, jamque & Societas Mercatorum inita, & statuta legesque conceptæ: quas quoniam reliquæ Nationes certatim, sua quæque lingua, donauere, ideo & Vos, Boni Populares, ne diutius laterent, multum vestra interesse credidi, hancque versionem adornaui, quam Vos boni consulere, & mecum pro LUDOVICO preces fundere exopto, cuius præclare dicta, factaque ubi tardi olim legent nepotes, cumque aliis Principibus componere satagent, uno ore fatebuntur, cæteros Reges homines, hunc

DEUM DEDISSE

Ayete & Valet.



An

Die Herren Handelsleute.

Nier die jenigen Sachen / so die irdische Wolsahrt vnser Leibes vnd Lebens am allermeisten befürdern / ist fürnehmlich das Gewerh vnd Handelschafft zu zehlen / vnd nichts als sie / wie ich mich berede / haben die Alten vnder dem Nahmen des Glücks-Göttin verstanden / deren sie das Horn des Ueberflusses / darauß dem menschlichen geschlecht alle güter und schätze mitgetheilet werden / in völligen bestatthumb gegeben. Dann so wir mit denen gedanken / den zustand der vergangenen / oder mit unsern augen die beschaffenheit der jetzigen welt anschauen / so befindet sich in der that / daß nie kein Land / Statt / oder Dorf / and

derst als durch ihre Vermittlung zur herrlichkeit und reichthumb erhoben worden. Man sage mir nit das Rohm ehmalen seine / vnsern Glaub schier überireffende macht / den Waffen allein habe zu dancken gehabt ; Die Handelschafft hat auch das ihrige hiebey gerhan / ohne deren kräftige stütze es das eingenommene nimmermehr würde zur dauhafften länge haben erhalten können / sondern es were ehe man sich vmbgesehen zerstoßen vnd verslozen / wie jenes Keyserthum des grossen Alexanders. vnd was ist anderst die Ursach / das es nun zu denen alten Kräfften nimmermehr wieder gelangen kan / ja wan es ohne den Päpstlichen Stuel were / vielleicht nichts ausser seinen alten Gemäuren / oder Erbsteynen der verschiedenen Hoheit / fürzeigete / als das Genua / Florenz / vnd sonderlich das Wunderwerck der Städte / Venedig / es des Verwerbes entblöset vnd also zugleich / an Herrschafft / Würde / vnd Gewalt / an die stelle gerretten. Wie weit es die Porugusen vnd Holländer durch ihre Kauffmanschafft bringen / kan niemand verborgen seyn / wird auch der Nothdurfft nach von dem gelehrten Vhrheber / der folgenden von vns übersetzten Erklärung / bewisen. Gleich wie nun aber solcher massen / die Handelschafft eine Gebälerin aller Vñter / also ist sie auch dabenebens die Erhalterin der Treue vnd des Glaubens. Man kan es nicht läugnen / es scheinet fast als wann jene Vñter gar verschwunden vnd der verderbten Treiererey allen platz geraumer / so gar gelten weder Freundschafft / Bündnisse / Eidschwüre / Geißel / Handschläge / Brieffe / Siegel / oder was sonst vor Heylig vnd vnverbrüchlich unter den Menschen gehalten worden / ferner nichts / wann sie der eigenmütz nit begleitet: jedoch so der Glaube nit völlig die Welt verlassen / muß man bekennen / das er vñter denen Handelsleuten / sein verbleibens angestellet / als welche meistens von ihm den zunehmen der Glaubiger führen / vnd auff deren einiges gegebenes Wort / wegen der zuhaltung / man gesicherter seyn kan / als wann andere Ehre vnd Nahme / sich vnd ihre nachkommen verpfänden. Was ist doch das grofse / wann wir es bedencken ! Ein Blutsfreund leihet kaum dem andern mehr hundert Thaler / wann er nit ein doppeltes Pfand gibt / oder der Hauß vnd Hoff mit Weib vnd Kind versetzet / Gerichtschreiber / vnd Zeugen dazu numbr / denen Kauffleuten aber wird zur Wechselmachung ohne bedencken / ohne Gepräng / auff einen bloßen Schein das Gold bey tausenden verratet / vnd selbstge / was sie in Entroya empfangen / lassen sie richtig / auff versprochene stand vnd zeitblich bey Heller vnd Pfenning / in Asia wieder liefern. Ich weiß nicht ob die Handelsleute der bekanten Statt Lucca in Welschland ebedessen über die Schnur gehawen / das es bey ihnen eines eides bedürfft / des Verdachtes der übervorthellung sich zu entziehen / dann es ist auff einer ehrnen Taffel / eine von Worten vnd inhalt seltsame Schrift / bey der größern Thür ihrer Stifft-Kirche zu lesen / welche ich vor zweyen Jahren daselbst abgeschriben vnd Wundershalben hieher setze.

*Adveniens quisquam, scripturam perlegat istam
De qua confidat; Et sibi nil timeat,*

C Ambiatores & Speciarii tempore Rangerii Episcopi An. MCXL jurarunt quod ab illa hora inantea nec furtum facient nec treccamentum nec falsitatem infra curtem S. Martini: Ut omnes homines possint cum fiducia cambire vendere & emere ad memoriam habendam justitiam retinenda, curtis Ecclesie B. Martini, scribimus juramentum quod Cambiatores & Speciarii omnes istius Curtis tempore Rangerii Episcopi fecerunt; Ut omnes homines possint cum fiducia cambire, vendere & emere, juraverunt omnes Cambiatores & Speciarii quod ab illa hora inantea, nec furtum facient, nec treccamentum, nec falsitatem infra Curtem S. Martini nec in domibus illis in quibus homines hospitantur: hoc juramentum faciunt qui ibi ad cambium aut ad species stare voluerint. Sunt etiam insuper qui semper curtem istam custodiunt, & quod male factum fuerit emendare faciunt.

An. Dni MCXL.

Das ist:

*Es lese diese Schrift ein jeder der wird kommen/
Vnd fürchte nichts dabey es ist zu seinem Frommen.*

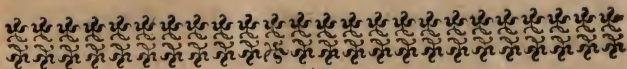
Die Wechsler vnd Specerey-händler haben zur Zeit des Bischoff *Rangerius* geschworen / Das sie von der stund ferner an keinen Diebstahl/noch Betrug/oder falschheit auff des H. Martinus Markts begehen werden. Damit alle Menschen gesicherter wechseln / verkauffen vnd kauffen mögen / Zu erhaltung des Gedächtnusses / vnd Handhabung der Gerechtigkeit des Markts des H. Martinus / beschreiben wir den Eyd / den die Wechsler vnd alle Specerey-händler selbigen Markts / zur zeit des Bischoff *Rangerius* gethan. Damit alle Menschen gesicherter wechse-

wechseln/verkauffen vnd kauffen mögen/haben alle wech-
 ler vnd Specerenhändler geschworen/das sie vonder stund
 ferner an/keinen Diebstal noch Betrug oder Falschheit auf
 dem Markt/def H. Martinus/oder in denen Häusern wo
 man herberget/begehen werden: Diesen End thun die
 welche mit wechseln oder Specereren handeln wollen. Es
 sind auch etliche bestellet welche allezeit den Markt behü-
 ten/vnd was vnrecht gethan/gut zumachen be-
 fehlen im Jahr MCL.

Mögeleicht aber gehet dieses nur die Einkaufungen der frembden an/ gegen wel-
 che man in Welschland öftters die Handlende in die Aufsteilende Berechti-
 gkeit verwechselt/ vnd an Statt des Mittels der Sache/ das mittel der Person zu
 üben sich beflisset. Auß bißhero gesagten nun erhellet genugsam/ wie hoch vnd
 werth die Handelschafft zuhalten; ich habe aber noch eine Verrachtung übrig/ die
 da allen andern bey weiten fürzuziehen/ vmb welcher willen ich nur glaube/ das sie
 genugsam auch durch die beredsambste Zunge könne gepriesen werden/ das ist nun
 weilen durch sie das Band der Vereinigung def menschlichen Geschlechtes/ vnd
 das Gesch der Natur/einzig vnd allein bewahret wird. Es wäre den Allmächtigen
 Schöpffer dieses Erdfreyffes gar leicht gewesen zu gebieten/ das die Erde nit hie
 das Gerreyde/dort den Wein/da das Gold/anderstwo die Beume/vnd so fort
 an/sondern alles an allen Driehen/ mit gleicher milde herfürbrächte/ er hat aber
 nach seiner vnergründlichen Weißheit/seine Gaben mit Fleiß auftheilen wollen/
 damit nemlich die vernünftigen menschen/ nit wie das thumime Vieh/ so nur an
 denen Driehen wo es gehecket worden/ sich aufhebt/ sters in ihrer Gebursstätt
 bleiben/sondern gezwungen würden/vmb ihre Nothdurfft einzuhandeln/ vnd
 den bey sich befindlichen überflus andern mitzutheilen/ seine reisen auff sich
 zu nehmen/vermoge deroes also die Leute mit Leuten in steter beandtschafft verhar-
 ren könnten/ vnd die Bruderlieb/ so wir einander wegen def allgemeinen Br-
 sprungs zuvortrag schuldig/nicht gänglich erlöschten möchte. Derowegen zu-
 mehrerer Beförderung dieses seines Zwecks/ hat der höchste immerzu so wol der
 gemeinen Leute/ als großer Könige vnd Fürsten Herzen bewegt/das sie in Ver-
 mehrung vnd Handhabung def Gewerbes alle Mühe vnd Fleiß angewand;
 welcher seiner Göttlichen Vorsehung herlichen andancken/ das wir auch an sol-
 chen annoch keinen Abgang leyden/ja viel mehr diese vnsrer Zeit/auff absonder-
 liche weisse in vnsterblichen Nachruhm geseget vnd beglücket wird. Dann das

ich bey dem mich auch nicht viel auffhalte/wie da für gewiß verlauren will/das die Holländer den so lang gesuchten Weg von Norden auß in Ost-Indien zu finden/nun endlich entdeckt; Das man in Engelland ein Mittel soll gefunden haben/das Meer-Wasser süß vnd lieblich zu machen/ vnd zwar mit so geringem Kosten/das umb Fünff Gold so viel verkaufft werden kan / als hundert Persohnen zu irändcken vonnöthen. Das man ferners daselbst mit einer neuen Art Schiffe auff zweyen Regeln vmbgehet / so von vnglaublicher Geschwindigkeit sein sollen; vnd das ferner die berühmten Jesuiten Kircher vnd Labbe einer allgemeinen Sprache nachsinnen / vnd solche Buchstaben zu wege zubringen hoffen / mit welchen man ein Brieff geschrieben würde/ er zugleich von allen Völkern in ihrer Sprach möge verstanden werden: So treibet Gott über das/ absonderlich die Majestät des Königs in Frankreich/ vnd gebrauchet sich seiner wie in Verrichtung anderer herrlichen Thaten / also auch hie / gleich eines Werkzeuges. Dieser wahrhafft Hercules Gallicus, nach dem er bishero zu Lande so viel Sieges erhalten / so viel Ehre eingelegt/ will nun auch das Meer ihm zinsbar machen/ vnd nit milder als jener andere des Jupiters vnd Alcmene Sohn/ seine ewige Seulen aufstichten. Er hat nemlich beschloffen zu sonderbahren behuff der Handelschafft / das Mittel-Meer mit dem Ocean, durch zusammengrabung der Flüsse Aude vnd Garonne in seinem Gebiet zu vermehren/ das man ins fünffrige/ von besagten mittelländischen Meer auß / die Güter in Teutschland / Engelland / Drenemarc / Schweden/ u. a. w. zu überbringen / nit mehr ganz Spanien würd vmbfahren müssen / sondern die Bahren bey Narbone in Langedock abladen vnd durch breite Last-fähne in den Gasconischen Golf wird können ziehen lassen / wodurch weilen man viel hundert meilen an wege / vnd ein vnsthliges an den Kosten erspahrt/ kan es nit fehlen / das ernannten Ländern die Sachen nit vmb ein gutes fünffrig wohlfeiler werden zukommen. Aber das hat er eine mehrtige Gesellschaft wegen des Gewerbes in Ost-Indien aufzurichten angefangen / vnd selbige nit allein mit herrlichen Freyheiten versehen/ sondern auch seiner angebornen Gnade nach/ Jederman auch denen Fremden / die macht gegeben / mit einzustehen: welches wie es eine wichtige Sache ist / daran fast allen Menschen / sonderlich aber denen so Kaufmanschafften treiben / höchst gelegen / sind die Königlichen Verordnungen/ vnd das ganze absehen dieses Verhabens vnvorzüglich von andern Völkern in ihre Sprachen übersetzt worden. Welches damit es auch dem Teutschen Vaterlande zur heilsamen nachricht nicht länger verholen bleibe / hab ich / ob zwar dergleichen sonst meines thuns nit ist/ vnd meine stunden höheren Wissenschaften gewidmet/ jedoch auß verpflichteter Liebe zu dem gemeinen Nutzen / diese Verdolmetschung übernehmen wollen: Welches mein redliches Gemüthe/ vnd mühe/ ich der zu versichlichen Hoffnung lebe/ das jederman zu gench in annehmen/ vnd mit holder Neigung vnd Freundschafft/ vmb mich vergelten werd. Gott empffholen

Paris den 6. Jenner/ im Jahr nach unsers Heylan-Gebrurt 1665.



DISCOVERS
D'VN FIDELE SVIET
DV ROY,

Touchant

L' Etablissement d' une Com-
pagnie Françoisse pour le Commerce des
Indes Orientales.



ARTICLES
ET CONDITIONS

Sur lesquelles

Les Marchands Negotians du
Royaume supplient tres humblement le
Roy de leur accorder sa Declaration, &
les graces y contenuës pour

L' Etablissement d' une Compagnie
pour le Commerce des Indes Ori-
entales.

ADRESSE A TOVS LES
FRANÇOIS.

Erklärung
Eines getreuen Untertha-
nens des Christlichen Königs
Betreffend

Die Auffrichtung einer François-
schen Compagnie wegen der Handel-
schafft in Ost-Indien.



Artikel

Vnd Bedingungen /
über welche

Die Handelsleute / des Königs-
reichs den König unterthänigst bitten /
daß er ihnen sein gutheissen / und die da-
rinnen begriffenen Gnaden

Zu auffrichtung einer Compagnie wegen
der Handelschafft in Ost-Indien
verwilliget

Gerichtet an alle und
jede Françoisen.

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

DISCOURS
D'VN FIDELE SVIET
DV ROY,

*Touchant l'establissement
d'une Compagnie Françoisse pour
le Commerce des Indes
Orientales.*

ADRESSE A TOVS LES FRANÇOIS.

S' Il est de la grandeur
d'un Estat, que ses peuples
s'appliquent aux exercices
militaires, pour resister
aux entreprises des Estrangers; il
n'est pas moins de son utilité qu'ils
s'adonnent au Commerce, pour
aller chercher dans les parties du
Monde les plus éloignées, ce qui
peut contribuer au bonheur ou à
l'ornement de leur pays. Et de fait,
cette occupation accomplit toute
seule les deux choses que les grands
Politiques desirerent le plus; je veux
dire, qu'elle retire les hommes de
l'Oisiveté, les endureit à la fatigue,
& en mesme temps les comble d'
honneur & de biens. Tellement

Eines
Des Christlichsten Königs
Getrewen Underthanens /
Erklärung /

Die Auffrichtung einer Frankösi-
schen Compagnie wegen der Handel-
schafft in Ost-Indien betreffend.

An alle vnd jede Frankosen ge-
richtet.

WAnn es zur Macht
eines Staats gehörig, daß
dessen Einwohner / damit
sie der Außländer Beginnen wider-
stehen mögen / der waffen sich befeis-
sen; so gereichet es mit minder / zu sel-
biges Nutzen / daß sie sich auff die
Handelschafft begeben / vnd in denen
entlegensten Theilen der Welt / das
jenige zu suchen sich bemühen / was
ihres Landes Wolstand und zierde /
befürderen kan. Vnd in der That /
diese bemühung bringet allein / vor
sich selbst / die beyden sachen zuwe-
gen / welche alle vernünfftige Politi-
ci, am meisten verlangen / ich wil sa-
gen / sie hält die Leute ab von Müß-
siggang / sie härtet selbige auß zu der
arbeit / und erfüllet sie zu gleicher zeit /
mit Ehre und Gütern: dergestalt

qu'il manque quelque chose à la prospérité d'un grand Royaume, quand le Commerce n'y fleurit pas à l'égal des autres professions, & quand les particuliers par une mollesse dangereuse, negligent la plus noble maniere de s'exercer, & le plus legitime moyen de s'enrichir. Mais, certes, il semble que le Commerce soit de la nature des Arts liberaux, qui demandent le repos de celui qui les cultive; Et comme il n'est pas possible que parmi le tumulte d'une vie inquiete l'esprit recoive ou retienne ces belles habitudes qui le rendent si recommandable quand il les possede: Auf si est-il vray de dire, que le Commerce ne scauroit estre en vigueur que durant la Paix, qui est à l'égard d'un Estat, ce que le repos d'esprit est à l'égard d'un particulier. Ce n'est guere la saison, au milieu d'une Guerre intestine ou estrangere, quand tous les citoyens sont obligez de songer à la defense de la Patrie, de faire des voyages de long cours, & d'emmener hors du pays ceux qui doivent luy rendre service.

daß der Wolsfahrt eines grossen Königreichs etwas abgehet / wann die Handelschafften / minder als andere Geschäfte im schwang sind / und die Vnderthanen durch eine schädliche Trägheit / die aller edelste Manier sich zuüben und das allerzulässigste Mittel sich zu bereichern / unterlassen. Es scheint aber in Wahrheit / daß die Handelschafft gleicher Natur / mit denen freyen Künsten sey / welche nemlich die ruhe / dessen / so ihnen obligen wil / erfordern ; und gleich wie es nit möglich ist / daß unter dem Getümmel eines unruhigen Lebens der Geist / die herrlichen Wissenschaften / welche ihn / wann er sie besizet / so angenehm machen / ergreiffe oder behalte ; also ist es auch nicht minder wahr zu sagen / daß die Handelschafft nie könne recht bey Kräften sein / als zur zeit des Frides / welcher da in ansehung eines Gemeinen wesen / daß ist / was die ruhe des Geistes / in ansehung eines privat Menschen. Es ist keine zeit / daß man mitten in einem einheimischen oder ausländischen Krieg / wann alle Bürger auff die Beschützung ihres Vaterlandes zu sorgen verpflichtet sind / ferne reissen thue / und die jenige auß dem Lande führe / welche ihm zu dienste leisten.

En ces malheureuses rencontres l'absence tiendrait lieu de desertiõ, & le desir d'acquiescer qui est honneste en un autre temps, passerait alors pour une avarice criminelle. Chacun sçait quelle a esté l'agitation de la France depuis cent ans & plus; Quels orages elle a eu à combattre; A quels perils elle a esté exposée. Il n'en faut pas dire davantage, pour ne point rafraischir la memoire des malheurs qu'il faut s'efforcer d'oublier. Il suffira de remarquer, qu'après auoir evité les plus dangereux écueils, elle se vit encore au commencement du regne precedent plonger dans une guerre civile, par la revolte de quelques uns de ses enfans, que la difference de Religion avoit éloigné de l'affection des autres, & avoit soustraits à l'obeïssance du Prince. Cette affaire s'estant terminée glorieusement, & les peuples ayant esté ramenez dans le devoir, sans destruire leur Liberté, ni violenter leur Conscience, elle se trouva obligée de soutenir contre les

In dergleichen unglückseligen Gebrauch / würde die Abwesenheit / vor eine Verlassung gelten / und die Begierde das zuerlangen / was ein andermal ehrlich / würde als dann vor einen lasterhaften Geiz gehalten werden. Jederman weis / was vor eine Zerrüttung seithero hundert und mehr Jahren in Frankreich gewesen / was vor Ungewitter selbtes Königreich bestreiten müssen / in was Gefahr es gescheet worden. Es ist keine noth fernere Meldung davon zu thun / damit man das Gedächtnus derienig trübsalen sich zu erinnern nit ersrische / welcher zu vergessen / man sich nöthigen sol. Es wird übriges genug sein / zu erinnern / daß nach dem es denen gefährlichsten Klippen entrungen / es noch bey anfang der Regierung des vorigen Königes / durch den abfall etlicher seiner Kinder / welche der unterschied der Religion von der Liebe der übrigen geäußert / und dem gehorsam ihres Fürstens entzogen / sich gleichsam ersäuffet gesehen. Dieser Handel nach dem er gloriwürdig geendet / und die Unterthanen / zwar ohne vertilgung ihrer Freyheit / und verletzung ihres Gewissens / wieder zum gehorsam gebracht worden / befand es sich darauff genöthiget wieder die

4.
Esträgers une des plus lōgues guerres qui ait esté depuis la fondatiō de la Monarchie. Et bien que la justice de la cause, la valeur de son Roy, & la sagesse des Conseils dont il s'est servi, l'ayent toijours renduë victorieuse ; neantmoins il est manifeste que cela ne s'est pû faire qu'avec des soins incroyables, & avec un zele extraordinaire de tous les membres de l'Estat. Et ainsi, il semble qu'on n'a pas dû s'estonner, si les François ayant eu tant d'occupations chez eux-mesmes, n'ont point tourné leurs pensées vers la Navigation & le Trafic ; & si nos Voisins, qui cependant s'y sont appliquez avec soin, en ont remporté tant d'honneur, & y ont amassé tant de richesses. Il ne faut point encore trouver estrange, si quelques entreprises de particuliers n'ont pas eu tout le succès qu'ils s'en estoient promis, parce que la plupart d'entre eux ayant eu d'autres affaires qui leur touchoient de plus près, durant nos troubles, ont poursuivi ces commencemens avec lenteur, & les ont mesme laissé tomber dans le desordre, par le peu de diligence

Außländer/ der langwirigsten Kriege/ so jemals von anfang diser Monarchi biß hieher gewesen/ einen außzusehen. Und ob gleich die Erecztigkeit seiner sacht/ die Tapfferkeit seines Königes/ und dern Rathschläge so selbiaer sich bedienet / Verunfue/ es jederzeit obsiege machen/ so ist nichts desto weniger offenbar/ daß es nit anders/ als mit unglaublicher Sorge / und absonderlichem Eiffer/ aller des Stats Glidmassen geschehen können. Dergestalt scheint es nun/ daß man sich nit verwunderen sollen / wann die Franzosen in dem sie so viel bey ihnen selbst zuschaffen gehabt / ihre Gedancken nit auff die Schiffarth und Handelschafft gewendet/ und wann unsere Nachbarn / die mitlere weile mit ernß sich darauf gelegt/ dannenhero so viel Ehre davon getragen / so viel Reichthums zusam = gesammet. Man muß sich auch nicht befremdden lassen/ wann eines und andere beginnen/ etlicher privater Personen/ nicht allen Fortgang/ welchen sie verhoffet erreichen. Dann der meiste Theil unter ihnen/ weilten sie andere Geschäfte gehabt/ die sie zeitwerender unserer Unruhe/ mehrers gedruckt/ haben den gemachten anfangen schläffrig nachgesetzt/ auch solche gar in unord-

qu'ils ont faite pour le prevenir. Mais aujourd'huy que Dieu nous a rendu la Tranquillité si désirée, & que la France jouit d'une profonde Paix sous le glorieux gouvernement de son Roy. Aujourd'huy que la sage conduite de ce Prince, & sa ferme application aux affaires, sont les objets de l'admiration & de la crainte de toute l'Europe, il y auroit un juste sujet d'estonnement, si nostre Nation ne vouloit pas faire quelque effort pour se remettre dans un droit qu'elle ne peut perdre, & pour se procurer à elle-mesme, par l'establissement d'un fameux commerce, les utilitez inestimables que ses Voisins en reçoivent.

Or entre tous les Commerces qui se font dans toutes les parties du Monde, il n'y en a point de plus riche ni de plus considerable, que celui des Indes Orientales. C'est de ces pays seconds que le Soleil regarde de plus près que les nostres, qu'on rapporte ce qu'il y a de plus précieux parmi les hommes, & ce qui contribue

nung/aufursach des wenigen flusses/welchen sie solcher vorzubauen angewendet/gerathen lassen. Heute zu tage aber/da uns Gott die so hoch verlangte Ruhe nun wider gegeben/und da Frankreich unter der glorswürdigen beherrschung seines Königes/eines sichern Frides genießet/heut zu tage/sprich ich/da die kluge Regierung dieses Fürstens/und seine ernste handhabung in denen Geschäften/die ziele sind/warauff gang Europa seine Verwunderung und Furcht richtet/wärde es eine sache sein/worüber man sich billich entsetzen könnte/wann unsere Völkersschafft mit wolte einigen fleiß thun/sich in ein solches Recht wider zusetzen/welches es nit verlieren kan/und sich selbst/durch aufrichtung einer gewaltigen Handelschafft/die unschätzbaren Nutzbarkeiten zuwege zu bringen/welche seine Nachbarn dadurch erlangen.

Unter denen gesambten Handelschafften aber/welche man durch alle theile der Welt führet/ist keine als die Ost-Indianische reicher/kein wichtiger. Auf diesen fruchtbaren Ländern/welche die Sonne näher als die unseren bestrahlet/ist es/das man/das her bringet/was unter den Menschen am schätzbarsen/und

le plus soit à la douceur de la Vie, soit à l'Eclat & à la Magnificence. C'est de là qu'on tire l'Or & les Pierreries; C'est de là que viennent ces marchandises si renommées & d'un debit si assuré, la Soye, la Cannelle, le Poivre, le Gingembre, la Muscade, les toiles de Cotton, la Ouate, la Pourcelaine, les bois qui servent à toutes les teintures, l'Ivoire, l'Encens, le Bezoart, & mille autres commoditez, ausquelles les hommes estant accoustumez, il est impossible qu'ils s'en passent. C'est de formais une nécessité indispensable de faire venir de toutes ces choses; & je ne voy pas pourquoy nous les voudrions toujours recevoir de la main d'autrui, & pourquoy nous refuserions de faire gagner dorénavant à nos Citoyens, ce que des estrangers ont gagné sur eux jusqu'à present. Pourquoy faudroit-il que les Portugais, les Hollandois, les Anglois, les Danois, allassent tous les jours dans les Indes Orientales, y possédassent des magasins & des forteresses, & que les François n'y eussent; jamais ni l'un

was am meisten/entweder/zur Wollust unsers Lebens / oder von dessen zierde/und Herrlichkeit gerichtet Von dorthen ist es/das man das Gold und Edelgesteine hernimmt: Vondorthen ist es / das die so berühmten / und ihre so richtige anwehrgung habende wahren herkommen / als da sind / Seide / Zimmet / Pfeffer / Ingber / Muscatenüsse / baumwöllene Leinwand / wat oder Seidenwolle / Porzelane / Hölzer / so zu allerhand Färbung dienlich / Elfenbein / Weprauch / Bezoar / und tausend andere Bequemlichkeit / welcher weilen die Menschen gewohnet sind / es unmöglich ist / das sie solcher nunmehr entrathen können. Es ist hinfüro eine lautere Nothwendigkeit alle diese sachen kommen zulassen. ich sehe aber nit / warumb wir sie stetigs von frembder hand empfangen wollen / und warumb wir verwehren wolten / unsere Bürger / das ins künfftige gewinnen zulassen / was die frembde biß anhero an ihnen gewonnen. Warumb müste es eben sein / das die Portugiesen / Holländer / Engelländer und Dänemärcker täglich in Ost- Indien zögen / Kauffhäuser und Bestungen darinnen besessen / sonder das die Frankosen jemals weder eines oder das ander / all dorten haben solten.

Was

nil'autre? A quoy donc nous serviroit-il d'avoir de si bons ports; d'avoir tant de vaisseaux; si grand nombre de matelots experimenter; tant de vaillans soldats? A quoy nous serviroit-il de nous vanter d'estre sujets de la premiere Couronne de l'Univers, si les Sujets de cette premiere Couronne n'avoient pas la hardiesse de se montrer dans les lieux où les autres se sont establis avec empire? Il vaudroit presque mieux n'avoir point tant d'avantages, que de ne s'en pas servir, & estre arresté par impuissance, que par le defect de resolution. Ne seroit-ce pas une honte, que nous n'osassions entreprendre avec assurance, ce que d'autres ont entrepris dans le doute? Que nous n'osassions traverser des Mers où ils se sont exposez lorsqu'elles estoient inconnues? Avons nous donc trop peu d'industrie pour nous servir de leurs inventions, ou trop peu de courage pour suivre leur exemple? Voudrions-nous plus de facilité que celle qui nous est acquise par leurs travaux? Voudrions-nous une certitude plus grande de la bonté de l'evenement, que la richesse & la gloire dont ils jouissent?

Was weren uns dann nur so viel Guter See-Port/ so viel Schiffe/ so grosse anzahl erfahrne Boissknechte/ so viel versuchter Soldatē zu haben? Was helffe es / daß wir uns der fürdersten Krone des Erdkreißes Underthanen rühmeten/ wann die Underthanen dieser fürdersten Krone/ nicht auch das Herz hätten / sich an denen orthen zu zeigen/ wo die andern mit Herrschafft sich bevestiget? Es were fast besser nicht so viel bequemlichkeiten zu haben / als deren sich nicht bedienen / und durch Unvermögen lieber/ als durch den mangel des Muths / gehemmet zu werden. Were es nicht eine Schande/ daß wir uns nicht unterständen mit Sicherheit das anzugreifen / wessen die andern bey zweiffel sich unterfangen: vnd daß wir uns nicht wagen wolten die Meere zu übersegen/ welchen jene da sie noch unbekandt waren/ sich vertrawet? Haben wir dann zu wenig Geschicklichkeit / uns ihrer Erfindung zu bedienen/ oder zu wenig Gemüths ihrem beyspiel zu folgen? wolten wir noch einen leichteren Vortheil begehren/ als den / welchen sie uns durch ihre Arbeit zuwegen gebracht? Wolten wir noch eine größere Gewißheit des ersprißlichen aufgangs haben/ als den Reichtum unnd die Herrlichkeit/ deren sie genießte.

Man

Mais, il le faut avoier, les Inventeurs des choses ont une certaine gloire qui ne se peut communiquer; Ils n'en scauroient faire part à personne; Ils la possèdent toute entiere. Les Portugais auront eternellement celle d'avoir decouvert ces fameuses provinces de l'Orient, & leurs Rois mesmes ne degaignent pas de s'attribuer les premieres penlees de cette entreprisede. En effet ils disent que desl'an 1420 Henry Duc de Viseo, fils du Roy D. Iean premier, s'estant persuade par la grande connoissance qu'il avoit de l'Astronomie & des autres sciences, qu'il devoit y avoit plusieurs Isles dans la mer Occane où l'on pourroit aller- il envoya quelques vaisseaux pour s'en éclaircir, lesquels decouvrirent l'Isle de Madere, & qu'en suite d'autres firent voile le long des costes d'Afrique, où ils firent de nouvelles decouvertes. Toutefois ce dessein qui avoit esté alors entamé si heureusement, fut interrompu par les guerres, tant durant le regne d'Edouard successeur de Iean premier,

Man muß aber gestehen / die ersten Erfinder der sachen / haben eine gewisse Ehre / die sich nicht läßt gemein machen / die können niemand etwas davon mittheilen / sie besitzen solche ganz vollkommen: Denen Portugesen wird ewig der Preiß bleiben / daß sie die berühmte Länder gegen Osten entdecket / und ihre Könige selbst / schämen sich nicht / die ansänglichen Gedancken dieses fürnehmens / ihnen zuweignen. Dann sie sagen würcklich / daß im Jahr 1420 Heinrich Herzog von Viseo, Königs Don Johannis des ersten Sohn / nach dem er / vermög der grossen Erfahrungheit / so er in der Sternsehery / und anderen Künsten gehabt / sich beduncken lassen / daß man viele Insulen / wohin man ziehen könnte / in dem Meer = Ocean sein müßten / etliche Schiffe umb sich dessen zuergründen / außgeschickt / und daß diese die Insul Madera entdecket / auch hernach darauff folgendes andere die Africanischen Küsten / nach der länge besegelt / und neue örther verrathen. Jedoch ist dieses vorhanden / welches man damals so glücklich angehoben hatte / nichts desto weniger / durch den Krieg verhindert worden / so wol zeit wehrender Regierung des Edoards / welcher Johannis des ersten nachfolger gewesen / als

que sous celuy d'Alfonse. Mais
 lean second successeur d'Alfonse
 continuant ce que ses predecesseurs
 avoient commence, envoya en
 1487 un certain Barthelemy Dias
 pour courir toute la coste d'Afri-
 que; & ce fut luy qui le premier
 doubla le Cap de bonne Esperan-
 ce, à qui il donna le nom de Cap
 des tourmentes, à cause des orages
 qu'il fait ordinairement en cet en-
 droit. Et ce nom luy seroit peut-
 estre demeure, si le Roy mesme n'
 avoit voulu le changer en un au-
 tre de meilleur augure, & qui esto-
 it fondé sur l'esperance qu'il avoit
 que ce nouveau progrès luy ou-
 vriroit le chemin à la conquête
 des Indes Orientales, à laquelle
 il aspireroit avec beaucoup de passi-
 on. Toutefois avant que de ha-
 zarder ses vaisseaux dans une mer
 si vaste, il envoya des hommes
 par terre jusqu'aux Indes, afin de
 s'instruire des plus experts Pilotes
 du pays, de toutes les adresses de
 cette route. Mais la mort l'ay-

als auch bey lebzeiten des Alphon-
 sus. Johannes der ander aber/wel-
 cher nach dem Alphonso kommen/
 fertigte zu forschung dessen so seine
 Vorfahren angefangen im Jahr
 1487 einen so berühmten Barthol-
 me Dias auß/ die Küsten des Africa
 zubesprechen; und dieser war es/wel-
 cher am ersten das Vorgebirg der
 guten hoffnung oder Capo de bona
 Speranza umbfahren/und welcher
 es wegen des Ungewitters so gemei-
 niglich dieser orten anzutreffen Ca-
 po de tormento, oder das Vorges-
 birge der qual genennet. Dieser
 nam auch/ möchte ihm vielleicht ge-
 blieben sein/wann nicht der König
 selbst/selbigen in einen solchen ver-
 wechseln wollen/so von besserer deu-
 tung/und auß die hoffnung ge-
 gründet/die er hätte/das dieser neue
 streich/ ihm die Strassen/zu der mit
 solcher begierde verlangten erobes-
 rung/des Ost Indiens bahnen wür-
 de. Einen weg aber als den andern/
 ehe er seine Schiffe auf einem so un-
 geheuren Meer in die Schantz ge-
 schlagen/schickte er etliche zu land
 auß biß in Indien/damit sie sich von
 denen erfahrensten Schiffluten selb-
 iger Länder/wegen aller beschaffen-
 heit dieser Fahrt halber erkündigen
 möchten. Dieweil aber ernannter

ant surpris sur ces preparatits, il laissa la consommation de ce grand ouvrage à son successeur Emanuel. Ce Prince donc ayant receu toutes les instructions nécessaires, fit partir quatre vaisseaux de Lisbonne au mois de juillet 1497, sous la conduite de Vasco de Gama, qui après avoir doublé le Cap de bonne Esperance, nonobstant les tempestes & vaincu l'importunité des siens, qui demandoient à retourner, arriva heureusement devant Calicut au mois de May s'y vivant; & après avoir esté deux ans absent, il vint luy-mesme apporter les nouvelles de son heureuse Navigation, & jeter les fondemens des grandes esperances que l'on en devoit concevoir. L'année d'après le Roy y renvoya quatorze vaisseaux sous la charge de Pedro Alvarez, & continua depuis à y envoyer plusieurs flottes pour se fortifier puissamment dans ce pays où il trouvoit tant de richesses. Et par ce moyen, il se rencontra, qu'au mesme temps que le Roy de Castille s'emparoit de toutes les nouvelles terres du costé de l'Occi-

Rönig/der Todt in dieser vorbereitung überfallen / hat er die vollbringung dieses grossen Wercks/seinem Nachfolger den Emanuel überlassen. Dieser König nun/nach dem er allen nothwendigen Unterricht überkommen/ließ im Monat Julius des 1497 Jahrs auß Lisbona vier Schiffe unter dem befehl des Vasco von Gama abgehen / welcher nach dem er ungehindert des Nagewitzers das Capo de bona Speranza zu beyden seiten vorbeÿ gesprichen und den Widerwillen der seinigen so zu rück kehren wollen / überwunden/ glücklich in dem folgenden May vor Calicut angelanget; und nach dem er zweÿ jahr abwesend gewesen/kam er selbst die Zeitung seiner wolaußgeschlagenen Schiffarth zu bringē / und die gründe der grossen Hoffnung so man darauff fassen solte/ zu legen. Das Jahr hernach fertigte der König abermahls vierzehē Schiffe/unter der Obsicht des Petro Alvarez dahin ab/und fuhr hernach fort unterschiedliche Flotten dahin abzusendē/ damit er sich in dem Lande/wo er so viel Reichthums gefunden / gewaltig besetzen möchte. Durch dieses mittel nun traf es sich/ daß zu gleicher Zeit/da der König in Castilien/ sich aller neuen Länder gegen Westen/bemächtigt/die Portugesen

dent, les Portugais faisoient la mesme chose du costé de l'Orient. Et c'est ce qui donna lieu à ce fameux partage fait par le Pape Alexandre VI. qui tirant une ligne imaginaire d'un Pole à l'autre, laquelle devoit passer à cent lieües des Açores, adjugeoit au Roy de Castille tout ce qui estoit à l'Occident de cette ligne, sans toucher aux establissemens que les Rois de Portugal avoient déjà à l'Orient de la mesme ligne; & qui s'augmenterent infiniment depuis le voyage de Vasco de Gama. C'est ainsi que la constante resolution de ces Princes surmonta les difficultez qui les pouvoient effrayer., & réussit enfin avec tant de gloire pour eux, & tant de bonheur pour leurs sujets. C'est ainsi que ces nouveaux Argonautes allerent à la conquête de la veritable Toison d'or. Car enfin, c'est à cette Navigation que les Portugais sont redevables de tous leurs thresors; C'est par là qu'ils se sont rendus celebres entre tous les Peuples, & qu'ils ont élevé leur nom & leur puissance plus haut ce semble, que ne leur permettoit l'estendue de leur Royaume, qui n'est qu'une

tugesen eben in gleiches gegen Osten trieben: Und das war es/was die berühmte theilung des Pabsts Alexander des VI. veranlasset/welcher eine lini/so man sich einbilden muß/von einempolo zu dem andern gezogen/dergestalt daß sie hundert Meil von denen so genannten Inseln Acores, entfernet/durchgehen solte/dem König von Castilien alles das zugesprochen/was Westwärts dieser Lini gelegen/sonder daß er die Eigenthümer der Könige in Portugal/welche sie Ostwärts dieser Lini schon erworben/und die sich nach der Reise des Vasco von Gama unermäßig gemechret hätten/berührt. Dergestalt hat nun der beständige Entschluß dieser Fürsten/alle Beschwergigkeiten so sie abschrecken können überwunden/und ist endlich ihnen zu solchen Preis/und denen Unterthanen zu solchem Hehl/hinaufgeschlagen. Dergestalt sind diese neue Argonauten zu der Eroberung des warhafften güldenen Vellys abgefahren. Dann endlich dieser Schiffsahrt haben die Portugesen alle ihre Schätze zu danken; daher kömmt es/daß sie sich unter allen Völkern berühmt gemacht/und daß sie ihren Namen/und ihre Macht/wie es scheint/höher erhoben/als ihnen sonst der begriff ihres Königreichs zuließ/wel-

des plus petites & des plus steriles parties de toute l'Europe. C'est ce grand & riche trafic qu'ils ont possédé tout seuls cent ans entiers, qu'ils a mis en estat de soutenir si haument ce qu'ils ont entrepris de nos jours; Et mal-aitémement auroient-ils pû resister aux ennemis qui sont à leurs portes, si cette source inépuisable d'or & d'argent, & de marchandises precieuses qu'ils trouvent dans les Indes, ne leur fournissoit abondamment dequoy subvenir aux despeses d'une si longue & si dangereuse guerre.

C'est de cette mesme Navigation & de ce mesme Trafic, que les Hollandois qui s'estoient defendus d'abord contre les Espagnols avec des forces si inégales, ont tiré dequoy se faire craindre d'eux, & dequoy les contraindre à leur accorder une paix glorieuse. C'est depuis ce temps là que ces peuples qui n'avoient pas seulement les Espagnols pour adversaires, & qui sembloient avoir à combattre la Mer & la Terre dans leur propre pays, ont acquis

ches da nichts ist/als eines unter den kleinsten und unfruchtbarsten theilen des ganzen Europa. Dieses grosse und reiche Gewerb/welches sie ganzer hundert Jahr gar allein besessen/ist es/welches sein stand gesetzt/das so mannlich zubeaupten/was sie zu unsern zeiten sich unterfangen; und gar kümmerlich würden sie denen Feinden so an ihren Pforten seind/haben widerstehen können/wann nicht diese unerschöpfte Gold- und Silberquell/und die kostbaren Wahren die sie in Indien finden/ihnen überflüssig das darstreueten/wovon sie die kosten eines so langen/und gefährlichen Krieges aufdauren können.

Von eben dieser Schiffarth/und von eben dieser Handelschafft kommt es her/das die Holländer/die sich anfangs gegen die Spanier mit so ungleichen Kräften gewehret/das hergenommen/wodurch sie sich von jenen fürchten machen/und wodurch sie dieselbige mit ihnen einen ruhmlichen Frieden einzugehen gezwungen. Von der Zeit an ist es/das diese Völcker/welche nicht allein die Spanier zu Feinden hatten/sondern bey welchen es ein Ansehen gewonnen/als wann sie Meer/und Erde in eignen Landen bekämpffen müß

malgré tant d'obstacles une puissance considérable, & ont commencé à disputer de bonheur & de richesse avec la plupart de leurs voisins. Cela se peut dire sans rien adjoûter à la vérité, puisque la Compagnie des Indes Orientales qu'ils ont parmi eux, est le principal soutien de leur Estat, & la plus sensible cause de leur grandeur. Cependant, qui auroit pu croire quel'union de quelques marchands qui s'aviserent de voyager aux Indes en 1595, & qui ne formerent leur grande Compagnie que six ou sept ans après, eust pu s'élever à ce haut degré d'opulence où nous savons maintenant qu'elle est arrivée? On sçait les profits que ses interessez ont touché annuellement, & qui ont esté le plus souvent de trente ou trente-cinq pour cent, & quelque fois de d'avantage. On sçait toutes les despenses qu'il luy a fallu faire en diverses occasions; Et tout cela déduit, lors qu'en 1661 on fit un estat general des biens de la Compagnie; lors qu'on eut supputé ce qu'elle pouvoit avoir

müssen / so vielen Hindrungen zu ruh/eine treffliche Macht erworben/ und mit dem meistentheil ihrer Nachbahren umb den vorgang des Glückes und reichthums zu streiten angeschlossen. Und dieses kan man sagen/ohne daß man der Wahrheit in geringsten was zu nahe thue/ sondern malen die Ost-Indianische Compagnie welche sie unter sich haben/ die fürnehmste Stütze ihres Stats / und ihrer Hoheit die allermertlichste ursach ist. Unterdessen wer hätte glauben können / daß die vereinigung etlicher Kauffleute / welche im Jahr 1595. sich in Indien zu ziehen verglichen / und die nicht eher als sechs oder sieben Jahr hernach / ihre grosse Compagnie angerichtet / sich auff eine so hohe Stufe des Reichthums erheben sollte / wohin wir wissen daß sie nunmehr gereicher? Man weiß den Gewinn / welcher die Mitglieder jährlich betreffen / und daß selbiger öftters auff dreissig und fünf und dreissig pro cento, bisweilen auch wol höher sich beloffen: Man weiß alle die Unkosten / die sie in unterschiedlichen Begebenheiten machen müssen; und dieses alles abgezogen als man im Jahr 1661 eine allgemeine Beschreibung des Gutes der Compagnie gemacht / da man zusammen gezählet / was sie etwa an

d'argent comptant ; qu'on eust dressé un inventaire des riches marchandises dont ses magasins regorgent ; qu'on eut estimé à peu près ce que valent ses vaisseaux, ses canons & ses autres équipages, l'assemblage de toutes ces choses évaluées produisit une somme si excessive, qu'elle surpassoit presque toute sorte de creance. Et neantmoins on ne faisoit point entrer en compte que cette Compagnie possede encore plus de terre dans les Indes, que les Estats de Hollande n'en possèdent dans la basse Allemagne ; Et c'est ce qui luy donne le moyen d'entretenir ordinairement quatorze ou quinze mille hommes de guerre pour conserver ses places, outre les matelots & les autres personnes qu'elle employe de tous costez, & qui ne font guere moins de quatrevingt mille hommes qui subsistent tous par son moyen. Vne si grande richesse, qui est venue de si petits commencemens, passeroit absolument pour fabuleuse, si nous n'en estions convaincus par nos propres yeux, & par l'experience qui nous fait voir, que maintenant les Hollandois sont les plus peucunieux peuples de l'Europe, &

Baarschafft haben könte / da man ein Inventarium gemacht über die kostbaren Wahren / davon ihre Kaufhäuser angefüllet / da man beyläufig angeschlagen / was ihre schiffe / Stücke / und andere Ausrüstung erth sein möchten / hat die Zusammenrechnung aller dieser geschätzten Sachen / eine so schreckliche Summ hervorgebracht / daß sie schier alle Arth des glaubens übertroffen. Nichts desto weniger ließ man es in das Register kommen / daß diese Compagnie mehr Landes in Indien besitzet / als die vereinigten Stände nicht haben in Niederland : Und dieses ist es was ihnen das Mittel reichet / ordentlich vierzehnen oder fünfzehnen tausend Soldaten / zu beschirmung der Plätze zu halten / ausser der Botsknechte und anderer Personen / welcher sie sich aller Orten bedienet / die nicht viel weniger als achzig tausend Mann machen / und alle durch ihre Mittel erhalten werden. Sothaner grossen Reichthum / welcher von so geringen Anfang herkommen / würde ausser allen zweiffel vor eine Fabel gehalten werden / wañ wir dessen nicht durch unsere eigene augen / und durch die Erfahrung überzeuget würden / als welche uns sehen läßt daß die Holländer der Zeit unter allen Völkern des Europa am reichsten

quel l'argent est si commun dans leur pays, que les heritages s'y achètent à plus haut prix qu'en pas un lieu du monde. De façon qu'une Terre en fief en Hollande se vend ordinairement au denier soixante, les Terres en roture au denier cinquante, & l'argent s'y presse à trois pour cent, c'est à dire au denier trente-trois; tant il est vrai que parmi eux l'argent est à meilleur marché que les autres biens. Ce qui ne leur vient point des pasturages qu'ils font dans leurs marais desséchés, ni de la culture de leurs autres terres qui ne sont pas trop bonnes, mais de leur seul trafic, & principalement de celui des Indes Orientales.

Les Anglois s'aviserent du même dessein presque en même temps, & formerent aussi une Compagnie à Londres pour la na-

sten bey Mitteln sind / und daß das Geld in ihren Land so gemein / daß man die liegende Gründe bey ihnen umb höhern Werth als sonst an irgend einigen Orth der Welt erkaufet. Dergestalt daß man gemeiniglich die frey-eignen Güter auff den sechzigsten/die aber so andern unterworffen/auff den fünfzigsten Heller bezahlt/ (zu verstehen / daß sechzig oder fünfzig Heller jährlich einen tragen/und daß man auff diese weise in sechzig oder fünfzig Jahren das aufgelegte Capital wieder hat.) Hergegen leihet man das Geld auff drey procento, das wil sagen auff den drey und dreyßigsten Heller/ (sintemahlen nach verfließung drey und dreyßig Jahr/ sind die empfangene Zins schon dem Capital gleich) So gar wahr ist es/derwegen zu sagen/daß bey ihnen das Geld viel wolfeyley als die andern Güter. Dieses kommt ihnen warlich weder von ihrer Weide her/die sie in ihren außgetrückneten Pfäßen haben/weder von der Bauung ihrer übrigen Felder / als welche auch nicht zum besten/sondern allein von ihrem Handel/und fürnemlich von dem/so sie in Ost-Indien führen.

Die Engelländer haben gleiches Werck/fast eben um gleiche Zeit unternommen/und auch eine Compagnie wegen der Ost-Indianischen Schiffe

vigation des Indes Orientales. Cette Compagnie fit partir quatre vaisseaux dès l'an 1600, & le succès fut tel, qu'en peu de temps on compta jusqu'à vingt flottes qu'elle y avoit envoyées. Le Roy d'Angleterre protegea puissamment ces nouveaux associez, & en 1608 il envoya Guillaume Haukins en qualité de son Ambassadeur vers le grand Mogol, pour les faire jouir de la liberté du Commerce, malgré les obstacles que les Portugais & les Hollandois taschoient d'y apporter. En 1615 il y renvoya encore Thomas Rhoe, & en d'autres années il envoya divers Ambassadeurs aux Rois du Japon pour le mesme sujet. Et ceux-cy ménagerent si bien l'esprit de ces Barbares, qu'ils en obtinrent tout ce qu'ils desiroient, & que les Hollandois mesmes pour estre bien venus dans le Japon, disoient qu'ils estoient Anglois. La Compagnie obtint aussi de grands privileges dans les Estats du Roy de Perse en consequence du secours qu'elle luy donna contre les Portugais pour le siege d'Ormuz; Mais il eust esté à souhaiter pour elle,

Schiffarth zu Londrn auffgerichtet. Diese Compagnie ließ im Jahr 1600. vier Schiffe ablauffen/welches so wol gerathen/das man in weniger Zeit biß in die zwanzig Flotten geschlet/welche sie dahin geschicket. Der König in Engelland hat diese neue Gesellschaften mit aller Macht beschützet/und im Jahr 1608 Wilhelm Haukins als einen Abgesandten zu den grossen Mogol geschicket/damit er ihnen das freye Gewerbe/wieder alle hindernussen welche die Portugesen und Holländer zu machen suchten/gestatten möchte. Im Jahr 1615. schickte er abermahls den Thomas Rhoe hin/und in andern Jahren/fertigte er unterschiedene Abgesandten/an die Könige in Japon, umb eben desselbigen ent es willen: Und diese wußten die gemüther dieser Barbarn so wol zu beumeistern/das sie alles erhalten/was sie begehret/und dieselben Holländer/damit sie in Japonien möchten willkommen sein/haben sich vor Engelländer aufgeget/: diese Compagnie hat auch grosse Freyheiten/in dem Gebiet des Königs in Persien erhalten/um willen der Hülff/so sie ihn wieder die Portugesen in Belagerung Ormuz geleistet. Es wäre ihn aber zu wünschet gewesen/das sie so viel

qu'elle eust trouvé autant de fidélité dans l'exécution , que de facilité dans les promesses. Quoy qu'il en soit , cette Compagnie s'est rendue fort puissante dans les Indes , où elle a maintenant divers comptoirs sous deux Directeurs principaux ou Présidents , dont l'un fait sa résidence à Surat , & l'autre à Bantam ; & c'est par leur autorité que toutes leurs affaires de ces quartiers-là se conduisent. Ainsi l'industrie & la valeur de ces peuples a établi & maintenu leur Commerce ; Et bien que leurs ennemis aient fait les derniers efforts pour les détruire & en soient venus jusqu'à une guerre ouverte & très-sanglante , ils n'en ont remporté le plus souvent que de la honte , & ne les ont point empêchés de continuer leurs navigations , dont ils n'avoient pas droit de les exclure.

Les Danois ont aussi voulu prendre part à ces voyages célèbres , encore qu'ils ne fassent pas un si grand trafic dans les Indes que les autres , & n'y paroissent pas avec des flottes si nombreuses. Mais ils n'ont pas

viel treue in vollbringen/als Willfährigkeit im versprechen gefunden heite. Doch dem sey wie ihm wolle/ diese Compagnie hat sich in Indien sehr groß gemacht / allwo sie dieser Zeit unterschiedene RechenKammern / unter zwey Obersten Auffsehawern/oder Präsidenten besisset / derra der eine seinen Sitz zu Surat/ der ander aber zu Bantam hat / und durch selbiger Vermittelung werden alle Sachen dieser Drthen bestellet. Auff diese weise nun hat die Geschicklichkeit und tapfferkeit dieser Völcker ihr Gewerbe angestellet/und erhalten. Vnd ob zwar ihre Feinde die ausersten Kräfte gebrauchet sie zu verderben/und es auch gar biß zu einem öffentlichen und blutigen Krieg kommen lassen/ haben sie doch öfters nichts als schimpff darvon gebracht / vnd ihnen ihre Schiffarthten fortzusetzen nicht verwehren können/allda ihnen zu verbieten sie auch kein Recht hatten.

Die Dennemärcker haben auch ihren Antheil an diesen berühmten Reisen haben wollen / ob sie gleich kein so grosses Gewerb in Indien treiben wie die andere / noch mit so grossen Flotten sich alldorten zeigen : jedoch haben sie nit unterlas-

laissé d'y avoir quelque habitation, & d'y envoyer des vaisseaux de temps en temps. Leur negroce se fait d'ordinaire dans le Golfe de Bengale, sur les costes de Pegu, & dans quelques Isles du Sud, où mesme ils sont fort redoutez.

Enfin, le fameux Gustave Adolf Roy de Suede creut qu'il estoit de sa grandeur que ses peuples visitassent aussi les Indes Orientales, & les autres parties du Monde; Et dans le moment que ce Prince qui rouloit dans son esprit de si vastes pensées, se preparoit pour entrer dans l'Allemagne, & machinoit la ruine de la Maison d'Austriche, il projettoit de faire une Compagnie en Suede pour ces grandes Navigations, & invitoit ses Sujets de s'y intéresser, comme il paroist par ses lettres patentes données à Stocholm le 14 Juin 1626. Mais la guerre d'Allemagne qui survint peu après, & sa mort précipitée, ne luy permirent pas de voir l'accomplissement de ce dessein, qui a esté renouvelé depuis.

Après cela les François peuvent ils se dispenser de songer a

sen daselbst eine Wohnung zu machen / und von Zeit zu Zeit Schiffe dahin abzuschicken. Sie treiben gemeinlich ihren Handel in den Golf Bengala bey den Rissen des Königreichs Pegu, wie auch in etlichen Inseln gegen Süden, wo sie eben auch bey grossen ansehen.

Endlich hat gleichfals der berühmte Gustaphus Adolphus König in Schweden geglaubt / es seiner macht gemäß zu sein / das auch seine Unterthanen Ost-Indien / und andere Theil der Welt besuchten: Und in dem Zeitblick / da dieser Fürst welcher in seinem Gemüth so große gedanken verabfasset / sich bereiteete in Teutschland zu ziehen / und auff die Fällung des Hauses Oesterreich bedacht war / hatte er auch das absehen in Schweden eine Compagnie dieser mächtigen Schiffart halben / auffzurichten / und lud seine Unterthanen ein / sich in solche zu begeben / aller mafen aus denen offenen Briefen / so zu Stocholm / im Jahr 1626. den 14. Juni gegeben / zu ersehen. Der Teutsche Krieg / welcher bald darauff kommen / und sein schleuniger Todt liessen ihn die Erfüllung dieses vorhabens nit sehen / welches aber hernach verneurt worden.

Können dann nach diesen allen die Frankosen sich enthalten auff ein sole

à une entreprise qui a paru à tous les Peuples également utile & glorieuse? & si nos desordres precedens ont pû servir d'excuse à nostre negligence sur ce sujet, nostre Tranquillité presente ne la feroit-elle pas condamner à l'ave-hir? Nous aurions tort à la verité d'envier à nos voisins des richesses qu'ils ont acquises par des moyens honnestes & permis à tous les hommes; mais nous aurions tort de ne vouloir pas embrasser les mesme moyens, quand ce ne seroit que pour conserver nostre bien, qui devient la recompense de leurs travaux, tandis que la pluspart du peuple demeure inutile parmi nous.

Mais, on a de la peine à s'engager dans une entreprise nouvelle; Chacun apprehende de faire la premiere démarche; On craint toujours de ne pas rencontrer ce que l'on espere. Ces pensées-là sans doute estoient pardonnables aux Portugais, qui voyoient devant eux une Mer immense, & qui vouloient passer sous un autre Ciel & sous d'autres Estoilles, sans connoistre la route qu'ils devoient tenir. Cela estoit encore pardonnable aux

solches Fürnehmen bedacht zu seyn/ welches alle Fürsten gleich nützlich und rühmlich beduncket? Und wann die vorige unruhen unserer Saumseligkeit in dieser Sach bißhero zur Entschuldigung dienen können/würde nicht unsere gegenwärtige Ruhe selbige ins künfftige verdammten/wie wir thäten in Warheit nit recht/wann wir unseren Nachburen die Reichthümer/welche sie durch ehrliche und von allen Menschen zugelassene mittel erworben / misgönnen wolten. Aber übel thäten wir/wann wir nit eben die mittel ergriffen/wenigstens unsere Güter zu erhalten/welche sonst in dem der größte theil der Leute bey uns mäßig bleibet/ihrer Arbeit zum Lohn werden.

Man hat aber mühe sich in ein neues Werck einzulassen; Jeder man entsetzet sich die erste Reiß zu thun: Man fürchtet immer das nit anzutreffen was man hoffet. Diese Gedancken sind sonder Zweifel denen Portugesen zu verzeihen gewesen/welche vor ihnen ein ungeheures Meer gesehen/und unter ihnen andern Himmel und andere Sterne ziehen wollen/sonder das sie den Weg gewußt welches sie sich halten sollen. Dieses war auch den Holländern wohl vor gut zuhalten/

Hollandois , qui faisoient estat d'aller dans des contrées où leurs plus mortels ennemis estoient les maistres , & où ils avoient plus à craindre les Portugais que les orages ni les Barbares. Mais à présent que les premiers nous ont frayé le chemin de ces Terres fortunées , & que les autres nous ont détrompé de la crainte de ceux qui y sont devant nous, il y auroit de l'avenglement volontaire , à ne pas demeurer d'accord des biens qui nous sont assurez , & de la facilité avec laquelle nous le pouvons obtenir. Car que la France ne soit plus puissante que pas une autre Nation qui trafique dans les Indes, c'est ce qui ne se conteste pas. Que les François n'ayent aussi plus de commoditez pour ce trafic , c'est ce qui ne se peut encore contester , si on considere que nous possedons déjà au delà du Cap de bonne Esperance , la plus grande Isle de toute cette Mer , je veux dire l'Isle de S. Laurens ou de Madagascar , qui n'a pas moins de sept cens lieues de tour, & qui d'ailleurs est dans le climat le plus doux de toutes les Indes. L'air y est si temperé , qu'on y peut estre toujours vestu des mesmes habits que nous portons

welche sich einbilden müssen / wie sie in ein Land zögen / wo ihre ärgste Tod Feinde meister waren / und wo sie die Portugesen mehr als Ungewitter und Barbarn zu fürchten hatten. Aber jeho da die erste uns den Weg zu jenen glückseligen Inseln gebahnet / und da andere der Furcht denen so vor uns hineingezogen / uns befreyet / würde es eine muthwillige Blendung sein / wen wir die Güter die uns so gewiß / und die geringe mühe selbige zu überkommen / läugnen wolten. Dann daß Frankreich nit sollte mächtiger sein als einige ander Völkerschafft welche in Indien handelt / ist vnerweislich. Daß auch die Frankosen vor andern nicht mehrers Bequemlichkeit haben zu diesem Gewerbe / kan man abermals nit behaupten / wann man betrachtet das wir schon jenseit des Capo de bona Speranza , die aller größte Insel dieses ganzen Mers besitzen / ich verstehe nemlich die Insel des S. Laurentius oder Madagascar , welche nicht minder als sieben hundert meilen im umbkreiß hat und anderwärts des gelindesten Clima von ganz Indien ist. Der Luft ist dorten so temperirt / das man sich fort vnd fort deren Kleider bedienen kan / die wie im Frühling anziehen ;
und

au Printemps, & l'experience a fait connoistre à plusieurs, qu'il fait icy des chaleurs plus incommodes que le plus grandes de ce pays-la. La terre y est admirable pour toutes sortes de grains & d'arbres, & ne demande qu'à estre cultivée pour estre merveilleuse. Il n'est point nécessaire comme aux autres Isles, d'y apporter des vivres pour y faire subsister les Colonies, on y trouve de toutes choses en abondance, & le pays en produit non seulement assez pour nourrir les habitants, mais assez encore pour en faire part à d'autres peuples. Les eaux y sont excellentes, les fruits délicieux, & l'on peut dire sans exaggeration, qu'il est aisé d'en faire un vray Paradis terrestre. Elle a outre cela de mines d'or si abondantes, que durant les grandes pluyes & ravines d'eaux, les veines d'or se descouvrent d'elles-mêmes le long des costes & sur les montagnes. Elle est peuplée de gens d'humeur assez traitable, & que l'on employeroit en toutes sortes de services, pourveu qu'on les gouvernast doucement. Ce sont des hommes qui sont humbles, soumis,

und die Erfahrung hat vielen zuerkennen geben / daß die Hitze bey uns viel unerträglicher / als wann es in selbigen Lande am heissesten. Die Erde ist herrlich gut / vor alle arten des Getreides / vnd der Bäume und zu zeygung wunderbarer Kräfte / erfordert sie nichts dann die Anbauung. Es ist da nit von nöthen wie in andern Inseln das man die neuen Einwohner zu erhalten / Lebens mittel dahin bringe / man find alles dort im überfluß / und das Land gibt nicht allein reichlich / die so darinnen sind zuehren / sondern auch genug andern Völkern mitzuheilen. Die Wasser seind dorten köstlich / die Früchte niedlich / und man kan sonder zu viel thun / wol sagen / das man gar leicht ein irdisches Paradies darauß machen könne. Besagte Insel hat über das so häuffige Gold-Berg-Weiß / das key werdenden grossen Regen / und ergüßungen der Wasser / die Gold Adern der länge des strandes nach / und auff denen Bergen / sich von sich selbst entdecken. Sie ist bewohnt von Leuten / die gar eines leidentlichen Humors / und die man zu allerhand Dienstleistungen gebrauchen könte / wann man mit Gesindigkeit / gegen sie verführe. Es sind Menschen die Demüthig und

C iij un-

& qui ne ressemblent pas aux peuples des Pays & des Isles plus avancées dans les Indes , qui pour quoy que ce soit au monde ne se veulent assuiettir au travail ; Au contraire , ceux-cy s'y plaisent , & prennent plaisir à voir travailler les Chrestiens. Le Pays est partagé entre plusieurs petits Rois , qui se font la guerre les uns aux autres , & qui par leur discorde nous donneroient un moyen facile de nous establir puissamment parmi eux. Delà on peut trafiquer sans peine dans toutes les Indes , à la Chine , au Japon , & encore plus commodément sur les costes d'Ethiopie , & dans les terres de l'Empereur des Abissins , dont le commerce est presque inconnu ; à Sofola , où sont les mines d'or les plus riches de toute la Terre ; à Quama , à Melinde , dans la Mer rouge , & dans tout le Golfe Persique. En un mot , il n'y a pas de lieu plus propre pour faire un magasin general des marchandises que l'on feroit venir de tous costez pour estre apportées dans l'Europe. Cela n'empescheroit

unterthänig / vnd welche denen andern Völkern derer Länder vnd Inseln / so weiter hinein in Indien liegen / und die umb kein Ding auff der Welt / der Arbeit sich unterwerffen wollen / gar nit gleichen: ja im gegentheil diese belustigen / und ergötzen sich / wann sie die Christen arbeiten sehen. Das Land ist unter etliche kleine Könige abgetheilet / deren jeder den andern bekriegeret / und die durch ihr Vneinigkeit / ein leichtes Mittel darreichen würden / uns mit Macht zwischen ihnen zubefestigen. Von dort auß kan man ohne Mühe handeln in ganz Indien / in China in Japon , wie auch noch bequämer an die Küsten des Morenlands / und die Länder des Keyfers der Abissinen , mit denen die Gewerbe fast noch unbekandt seind. Man kan handeln nach Sofola , wo die allersreichsten Gold-Bergwerke / des ganken Erdkreisses ; ferner nach Quama , nach Melinde , an das rothe Meer / und in den ganken Persianschen Golf. Mit einem Wort / es ist kein gelegnerer Orth vor die seuigen Wahren / welche man von allen Orthten / umb selbige in Europa zuschicken / kommen lassen würde / eine Niederlage auffzurichten. Dieses würde unterdessen nit
ver-

pas pourtant que nous ne pûssions encore nous établir en plusieurs autres endroits, & où il seroit le plus à propos pour le bien de nos affaires ; Et il y a tel lieu qui n'est occupé de personne, & que, on dira en temps & lieu, dont nous pourrions nous saisir, & où l'on feroit le plus grand commerce qui se soit jamais fait. Il ne tiendra donc qu'à nous de profiter de tant de circonstances favorables, & de ne pas laisser périr entre nos mains de si notables avances. Nous admirons la bonnefortune de nos voisins ; elle le merite ; Mais nous ne devons pas l'admirer oisivement ; Il faut que cette pensée se termine par un emulation honneste, puisque tant de choses nous promettent un succès égal ou plus grand encore. Aussi bien toute la Terre n'est pas connue ; Il reste de vastes Regions à découvrir ; Il reste de quoy faire avoüer aux estrangers, que s'ils ont eu le bonheur d'aller devant nous, nous pouvons avoir la gloire d'aller plus

verhindern das wir uns nit an noch viel andern Orten / wo es für die Vorthail unserer Sachen am tauglichsten / anrichten könten : Und es ist ein solcher Ort vorhanden / der noch von niemand eingenommen / und den man zur Zeit und stund benennen wird / dessen man sich bemestern / und den größten Handel so jemals gewesen / allda anstellen könnte. Es mangelt Derohalben an nichts / als an uns / so viel guter Gelegenheiten uns zu nutz zu machen / und so viel merckliches Vortheils / nicht unter unsern Händen verderben zulassen. Wir verwundern uns über das große Glück unserer Nachbarn ; es ist auch verwunderns werth : wir müssen uns aber mit Müßigang nit darüber verwundern. Es muß dieser Gedanken zu einem rühmlichen Eyser hinaufschlagen ; Sientemahlen so viel Sachen / uns gleichen / oder wohl noch grössern Fortgang verheissen. Zu dem ist auch die ganze Welt noch nit bekandt / es ist ein großer theil Länder zu entdecken noch übrig / es bleibt uns noch im rest / wovon wir die frembden können gestehen machen / das wan ihnen das Glück geneigt gewesen / vor uns zu gehen / wir die Ehre gehabt / weiter als sie zu

loin qu'eux. Mais, comme j'estime qu'il seroit necessaire pour reüssir dans ce grand dessein, de former parmi nous une Compagnie pour la Navigation des Indes Orientales à l'exemple des autres peuples, Et qu'il faut donner cet honneur aux Hollandois, que celle qui est parmi eux, est la plus riche & la mieux entretenüe de toutes celles qui s'en sont jamais meslées, il est bon de considerer de quelle maniere cette Companie s'est formée, & quels ont esté ses progrès: afin que chacun juge si nous avons lieu de douter de ce que nous devons faire après ce qu'ils ont fait.

La guerre des Espagnols contre les Hollandois ayant ruiné une partie du commerce de cette Nation, sans lequel elle auroit eu peine à subsister, quelques Marchands de Zelande s'associerent entre eux en 1592, pour aller trafiquer dans les Indes Orientales, & particulièrement aux lieux où les Portugais n'avoient point d'habitudes. Mais pour eviter les incommoditez que l'on trouve auprès de la Ligne, ils resolurent

zu kommen. Gleich wie ich aber darfür halte / das in unsern grossen verhaben fortzukommen / es nothwendig were / eine Compagnie wegen der Ost-Indianischen Schiffarth/nach art der anderen Völcker unter uns aufzurichten; und gleich wie man diese Ehre den Holländern lassen muß / daß die Compagnie so unter ihnen / die reichste und außgebreiteste ist unter allen denen so sich jemals umb dieses angenossien / also ist es nuß zubetrachten / auff was weisse diese Compagnie angefangen worden / vnd was sie vor einem Fortgang gehabt / damit jederman urtheile / ob wir nach dem was sie gethan/mehr Ursach haben zu zweiffeln was nun uns zu thun sey.

Nach dem der Krieg so die Spanier wieder die Holländer geführt / einen theil der Handelschafft dieser Nation, als ohne welche sie sich kümmerlich hätte erhalten können / zernichtet / seind etliche Seeländische Kauffleuthe im Jahr 1592. zusammen gestanden / umb willen in Ost-Indien / und sonderlich an die Vetter wo die Portugesen noch nicht eingestelt / zu handeln. Damit sie aber die Vngelegenheiten / welchen man bey der Lini oder dem Aequator unterworffen / vermeyden möchten

ent-

de chercher un passage vers le Nort, afin d'aller le long des costes de la Tartarie & du Cathay, & de là descendre dans la Chine & dans les Indes. Mais ce voyage leur ayant mal-reüssi, ils s'associerent en suite avec quelques Marchands d'Amsterdam, qui tous ensemble equiperent une petite flotte de quatre Vaisseaux, qu'ils envoyèrent aux Indes par la route ordinaire, sous la conduite d'un nommé Corneille Aoutman, qui avoit demeuré long temps à Lisbonne, où il avoit appris des Portugais le secret de cette Navigation; Et ils partirent en 1595, & ne revinrent qu'au bout de deux ans & quatre mois, sans rapporter aucun profit. Cette petite disgrâce n'empescha pas qu'en mesme temps il ne se formast une seconde Compagnie dans la mesme ville d'Amsterdam, & ces deux Compagnies s'unirent aussi, & equiperent ensemble une flotte de huit Vaisseaux, qui partit en 1598, pendant qu'une troisieme Compagnie equipoit en

entschlossen sie sich gegen Norden einen weg zusuchen / damit sie nemlich die Küsten der Tartarey und Cathay nach der länge besegeln / und von dannen in China und Indien hinab fahren möchten. Die weil ihnen aber diese reise übel außgeschlagen / vergesellschafteten sie sich folgendes mit etlichen Kaufleuten von Amsterdam welche mit einander eine kleine flotte / von vier schiffen außgerüstet / und selbige nach der ordentlichen ruten in Indien geschickt / den befehl darüber ertheilens de einem so benamten Cornelius Aoutman / welcher lange zeit zu Lisbona zugebracht / und daselbst von den Portugesen das geheimnus dieses schiffarth ergriffen hatte. Sie lieffen auß im jahr 1595. und kamen nit cher wider als nach zweyen Jahren / und vier monaten / sonder zwar / daß sie einigen nutzen mitgebracht. Dieses kleine unglück / hinderte nicht / daß man nit zu gleicher zeit / in eben selbiger Statt Amsterdam eine andere Cöpnagnie außgerichtet / und diese beyde Compagnien vereinigten sich auch / und rüsteten miteinander eine flotte von acht schiffen auß / welche im jahr 1598. abfuhr / da immittels eine dritte Compagnie in

D

Seeland

Zelande pour le mesme dessein. En l'année 1599, quelques autres Marchands d'Amsterdam, la plus-part Brabançons, formerent encore une Compagnie séparée de toutes les autres, laquelle envoya aussi quatre Vaisseaux aux Indes. En 1600, cette dernière Compagnie équipa de nouveau deux Navires lesquels se joignirent à six autres de la première Compagnie, & ces huit Vaisseaux estant partis, les Intereffez de ces deux Compagnies, sans attendre leur retour, équiperent 13. Vaisseaux, à sçavoir la première Compagnie neuf, & la dernière quatre, & cette flotte partit au mois d'Avril 1601, & son premier voyage luy fut assez utile pour y trouver un fond pour faire un second equipage. Il y eut alors des Marchands de Rotterdam & de Nort-Hollande, qui formerent des Compagnies séparées, Et ainsi il y avoit à craindre qu'elles ne se ruinaissent les unes les autres; C'est pourquoy Messieurs les Estats prevoiant les desordres que cette division pourroit produire, les convierent d'unir tous leurs intereffs ensemble, & d'envoyer des Deputez à la

Seelâd sich wege gleiches endes auffstarrte. Im jahr 1599. haben etliche andere Kauffleute von Amsterdam/ deren der mehrere theil Brabanter/ noch eine von allen andern abgesonderte Compagnie angestellet/welche auch vier schiff nacher Indien gehen lassen. Im jahre 1600. rüstete diese letztere Compagnie aufs neue zwey schiffe auf/welche zu sechs andern von der ersten Compagnie gestossen / und nach dem diese acht schiffe abgelassen/haben die Interessirten diser beyden Compagnien / jener zuruckkunfft ohnerwartet / dreyzehn schiffe/nemlich die erste Compagnie neun/und die andere vier / ausgerüstet; diese flotte zog im monat April des 1601. jahrs ab / und solche erste reise war ihr genugsam nutz/ein Capital zu einer neuen aufrüstung zu gewinnen. Damals waren auch etliche Kauffleute von Rotterdam/und Nord-Holland / welche absonderliche Compagnien führten. Dergestalt nun war zubefürchten / daß mit eine die andern verderbten / weswegen die Herrn Staten/in dem sie die unordnungen welche diese zertheilung verursachen konte / zuvor gesehen/selbige ersucht/sie möchten ihr interesse zusam̃ vereinigen / nnd ihre Deputirte

Haye , pour tascher à ne former qu'une seule Compagnie. Tous les Interressez acquiescerent à cette proposition , & ainsi il se forma une Compagnie generale pour la navigation des Indes Orientales, laquelle en obtint l'oëtroÿ ou le privilege de Messieurs les Estats, portant defenses à tous les autres habitans de ces Provinces, de trafiquer dans toutes les Indes , depuis le Cap de bonne Esperance jusqu'à l'extremité de la Chine, & ce privilege leur fut accordé pour vingt & un an, à commencer du vingtiesme Mars 1602. Par cet oëtroÿ il estoit permis à toutes personnes d'entrer dans la Compagnie pour telle somme d'argent que l'on voudroit, pourveu que l'on se declarast dans cinq mois, après lesquels on n'y recevroit plus qui que ce soit. Dans cet espace de temps il s'amassa un fond de six millions six cens mille livres monnoÿe du pays, qui sont sept millions neuf cens

putirte in den Hag schickten / damit man auf mittel bedacht sein könnte eine einige Compagnie darauf zumachen. Alle Interessirte waren dieses vertrags zufriden / und also hat man eine einige allgemeine Compagnie wegen der schiffarth in Ost-Indien angerichtet / welche von denen Herren Staten den Schutzbrieff / oder freyheit bekommen / dadurch allen andern Einwohnern diser länders verbotten worden / irgends wohin in Indien von dem Capo de bona Speranza an / bis zu dem ende des Königsreichs China zuhandeln : und diese freyheit wurde ihnen auff ein und zwanzig jahr verwilliget / von dem zwanzigsten Werken / nemlich des 1602. jahrs anzufangen. Durch diesen Schutzbrieff wurde erlaubt allen und jeden um eine so hohe Summ gelds als man gewolt / in die Compagnie einzutretten / doch daß man sich innerhalb fünff monaten erklärte / daß nach deren verfließung solte niemand mehr / er were auch wer er wolle / eingenommen werden. In werender solcher zeit / hat man zusamen gebracht ein Capital von sechs millionen / und sechs mal hundert tausend gulden / nach der münze selbiges ländes / welches sieben millio-

vingt mille livres monnoye de France, & personne depuis n'a esté receu de nouveau dans la Compagnie, à moins que d'avoir acheté la part de quelqu'un des premiers Interessez, ce qu'ils appellent acheter une action. Il fut aussi alors fait plusieurs Reglemens pour maintenir l'ordre, & conserver les interets de chaque particulier, lesquels furent expliquez dans cet octroy. Cependant, comme il expiroit au mois de Mars 1623. il fut alors continué pour vingt & un an encore, & en 1643, moyennant une gratification de seize cens mille livres qui furent donnez à l'Estat, il fut renouvelé pour vingt sept ans, & maintenant on poursuit la même continuation de privilege pour pareil nombre d'années.

Ce premier fond de six millions six cens mille livres monnoye du pays, fut employé à l'equipage

nen/ neunmalhundert und zwanzig tausend französischer pfund machet/ vñ niemand ist von der Zeit an mehr in die Compagnie von neuen aufgenommen worden/ es sey dann das er den Antheil eines der ersten Interessirten welches man eine action kauffen / bey ihnen nennet / an sich gekauft. Es wurden auch damals unterschiedliche Satzungen verfaßt wegen Erhaltung der Ordnung/ und der beförderung des Interesses eines jedens insonderheit / welche da in besagten Schutzbrief / erklärt worden. Unterdessen wie die Freyheit in dem Werck Monat des 1623ten Jahrs aufgieng/ wurde sie abermals auff ein vnd zwanzig Jahr verlängert. Folgendes im Jahr 1643. ist sie vermöge einer darreichung von sechzehnhundert tausend gulden / welche man denen Herren Staaßen geschencket / auff sieben und zwanzig Jahr verneuert worden/ und jcho suchet man die fernere Verleypung solcher Freyheit/ auf eine gleichförmige anzahl der Jahr.

Dieses erste Capital der Sechs Millionen und Sechs mal hundert tausende holländischen gulden/ wurde angelegt zu aufrüstung einer flote

d'une flotte de quatorze Vaisseaux, qui partit aux mois de Fevrier 1603, & d'un autre de treize qui partit au mois de Decembre de la mesme année. Jusques-là il n'y avoit point eu de profit pour les Interressez durant qu'ils avoient esté divisez en Compagnies particuliers, parce que tout ce qu'ils pouvoient gagner, estoit toujours employé à de plus forts equipages. Mais au retour de ces deux flottes, il se trouva tant de profit, qu'en 1605 les Interressez touchèrent quinze pour cent; en 1606 soixante & quinze pour cent, de sorte qu'il ne s'en falloit que dix pour cent, qu'ils ne fussent remboursez de tout leur fond. Cependant la Compagnie ne laissoit pas de faire de grands equipages. elle traitoit avec les Rois des Indes, elle y bastissoit des fortresses, elle avançoit ses conquestes de tous costez; & non obstant toutes ces despenses il se trouva qu'au mois de May 1613. chacun avoit esté remboursé de son principal, & avoit outre cela cent soixante de profit: c'est à dire par exemple, que celui qui avoit mis en 1602. quatre mille francs dans

te von vierzeh schiffen welche ablieff im monat february des 1603. jahrs/und noch zu einer andern von dreyzeh schiffen / welche im eben desselbigen jahrs/monat December abfuhr. Bisshier haben die Interessirten / so lang sie in absonderliche Compagnien abgetheilt gewesen/ keinen nutzen genossen; dan alles was sie gewinnen können / wurde stetigs zu größern aufrüstungen angewant. Bey zuruckkunft aber dieser beyden flotten befand sich so viel gewinns/ das im Jahr 1605. auff die interessirten fünffzehen pro cento kam / vnd im jahr 1606 hatte man 75 pro cento, dergestalt das nur zehn voh hundert abgiengen/das ihnen nicht ihr gantes Capital wieder erstattet worden. Immittels unterließ die Compagnie nit / grose aufrüstungen zumachen/sie handelte mit den Königen in Indien / sie bawete Festungen/sie vermehrte ihre eroberungen zu allen Seiten /und ohngehinver aller dieser unkosten / befand es sich / das im Monat May des 1613. Jahrs / ein jeder sein Capital, nit allein wieder / sondern noch hundert und sechzig darüber zu gewinn hatte; ich will sagen/ das welcher zum Beyspiel/im Jahr 1602. viertausend Gulden zu dem

le fond de la Compagnie, avoir
reçu en 1613. dix mille quatre cens
livres de profit, & ne laissoit pas
d'avoir encore sa part toute entie-
re au fond de la Compagnie. Et
ce profit à si bien augmenté de-
puis, qu'il y a peu d'années où
les Interressez n'ayent touché tren-
te pour cent, ou environ.
En 1661. ils tirerent quarante
pour cent. L'année 1662 il
ne se fit point de distribution, à
cause des quatre Navires qui pe-
rirent, & dont on n'a point enco-
re eu de nouvelles, & de plus à
cause des despeses extraordina-
ires qu'il fallut faire pour le sie-
ge de Cochin. Mais en 1663, ils
ont reçu trente pour cent.

La Compagnie de dix ans
en dix ans fait un inventaire
general de tous ses effets, & par
celuy qui fut fait en 1661. Elle
se trouva en possession de ces ri-
chesses immenses que nous avons
dites.

Cette Compagnie n'a pas seu-
lement enrichi les particuliers,
mais les avantages que le Corps

Capital der Compagnie beygetra-
gen / im Jahr 1613. zehen tausend
vierhundert Gulden gewinns ge-
habt / und behielt nichts desto weni-
ger seinen theil noch darzu ganz und
unverlegt in dem Capital der Com-
pagnie.. Und dieser Gewinn hat
sich folgendes so wohl gemehret / daß
wenig Jahr sind / da die interessir-
ten nit dreissig pro cento, oder ohn-
gefehr derogleichen / betroffen. Im
Jahr 1661 haben sie vierzig pro
cento gezogen. Im Jahr 1662 hat
man keine auftheilung gemacht /
auf Brsach der Schiffe / welche
umbkommen / und von denen man
noch keine Nachricht gehabt / auch
noch über das / von wegen der unge-
wöhnlichen aufgaben welche man
wegen Belägerung der Statt Co-
chin gemacht : im Jahr aber 1663.
haben sie dreissig pro cento einge-
nommen.

Die Compagnie macht von
zehen zu zehen Jahren / ein allgemei-
nes Inventarium alles ihrea vermö-
gens / und durch das so man im Jahr
1661. verfasst / befand sie sich im be-
sitzthumb des unerhörten Reich-
thumbs / von dem wir oben geredet.

Diese Compagnie hat nit al-
lein die Privat-Personen bereichert /
sondern die Nutzbarkeiten welche
das

de la Republique en a retirez & en retire continuellement, ne se peuvent presque estimer. Premièrement, toutes les Marchandises qu'elle amene des Indes dans les ports des Estats, payent des droits qui sont tres-grands, & qui montent pour le moins à sept pour cent; d'autant que toutes ces Marchandises, avant que d'estre apportées en France, sont deschargées en Hollande, & avant que de revenir à nous, elles ont payé en Hollande les droits d'entrée & de sortie, qui montent à six pour cent, & encore un pour cent pour les droits du convoy, qui sont sept pour cent, qui demeurent purement au profit de la Republique; Ce qui n'empêche pas qu'il ne couste encore, deux pour cent pour la facture, avec les frais de la charge & du fret. Tellement que c'est au moins douze pour cent que les Marchandises des Indes nous coustent plus qu'elles ne feroient, si nous les allions querir nous mesmes. D'où il s'en suit que nos Negoeians, en prenant le mesme profit sur ces Marchandises que fait la Compagnie de Hollande, ils ne laisseroient pas de nous pouvoir faire douze pour

das Corpo der Republic darauß gezogen/ und noch täglich ziehet/ können kaum geschätzt werden.

Erstlichen/ alle wahren/ welche auß Indien in die Seeporte der Herren Staden gebracht werden/ geben sehr grosse Hölle/ und die wenigstes auff sieben pro cento sich belaußen. Dann alle diese Güter/ ehe sie in Frankreich verführet werden/ seind erstlich in Holland abgeladen worden/ und ehe sie uns zukommen/ haben sie schon dorten ihr genantes/ wegen Ein und Ausführung bezahlet/ so auff sechs pro cento steigt/ und hiezu kommet noch eins pro cento wegen der Convoy/ das mache also sieben pro cento, welches bloßer Dings zum nutzen der Republic bleibet. Das aber hindert nit/ das nit noch zwen pro cento, wegen Bestellung/ ladung/ und der fracht darauß gehen. Auff diese weise nun kosten uns auff wenigste die Indianischen Wahren zwölf pro cento mehr/ als sie uns gestehen würden/ wann wir selbst hinzöge/ und sie suchten. Worauß dan folget/ daß unsere Kaufleute/ bey nehmeung eben des jenigen gewinns von diesen wahren/ welchen die Holländische Compagnie machet/ uns doch zwölf pro cento
bek

cent de meilleur marché que les autres, parce que ces Marchandises viendroient chez nous en droiture, & n'auroient point payé les droits qu'elles payent pour avoir passé en Hollande, ce qui enleve tous les ans de grandes sommes d'argent de la France, où il se consume plus du tiers de tout ce que les Hollandois rapportent des Indes.

Le second avantage que les Estats retirent de cette Compagnie, est, qu'à tous les renouvellemens d'octroy elle fait un present considerable, & la dernière fois, comme nous avons dit, elle donna seize cens mille livres. En troisieme lieu, elle fait subsister plus de quatre vingt mille hommes, la plupart desquels sans cela seroient à charge à l'Etat. La dernière & la plus importante consideration, c'est, que cette Compagnie en affoiblissant le Commerce des Portugais qui ont esté long temps sous l'obeïssance du Roy Catholique, a affoibli la Monarchie Espagnole dont elle avoit tout à craindre, & s'est par ce moyen préparé le chemin à la paix.

besser Kauff als die andern geben könnten / weiln nemlich diese waren uns gerade zukommen würden / sonder Bezahlung der Zölle / die die andern weil sie durch Holland gehen / erlegen / welches dann alle Jahr ein grosse Summ Gelds auf Franckreich bringt / als woselbst mehr dann das Drittel / alles dessen so die Holländer auf Indien bringen verschleisset wird.

Der andere nutzen welchen die Herren Staden aus dieser Compagnie haben / ist / daß allemahl bey Erneuerung der Freyheit / sie ein ansehnliches Geschenk thut / und das letztere mahl / wie hievor gemeldet / verehrte sie sechzehn mal hundert tausend gulden. Drittens unterhält die Compagnie mehr dann achtzig tausend mann / unter denen der größte theil / ohne das dem Lande sonst würde beschwerlich sein. Die letzte vnd wichtigste Betrachtung ist / daß diese Compagnie in dem sie das Gewerb der Portugesen / welche lange Zeit unter dem Gehorsam des Königs in Spanien gewesen / geschwächet / auch zugleich die Spanische Monarchie / von der sie alles zu fürchten gehabt / gehemmet / und durch dieses mittel / den weg zum friede bereitet.

Man

Il s'équipe tous les ans pour ce voyage douze grands vaisseaux du port depuis huit cens tonneaux jusqu'à quatorze cens, lesquels partent en diverses saisons, & il en revient autant ou environ chaque année précisément à la fin de Juin, au devant desquels la Compagnie & les Estats envoient dès le mois de May plusieurs vaisseaux de guerre tant pour les escorter, & les défendre des entreprises de leurs ennemis, que pour leur porter des rafraichissemens, & faire entrer des gens frais dans ces vaisseaux qui retournent, selon le besoin qu'ils en ont. Au reste la principale place de cette Compagnie dans les Indes s'appelle Batavia. C'est une ville qu'ils ont bastie dans l'Isle de Java Major près de Sumatra. Là sont leurs magasins, & là ils font l'amas de toutes les choses qu'ils rapportent en Europe, & qu'ils tirent de tous les divers pays des Indes, du Japon, de la Chine, & des autres Royaumes. Ils possèdent aussi Colombo dans l'Isle de Zeylan, ayant depuis peu conquis cette ville sur les Portugais, & c'est dans

Man rüstet jährlichen zu dieser reise zwölf grosse schiffe auf / welche von acht bis in die vierzehenden hundert tonnen tragen / diese lauffen zu unterschiedlicher zeit auf / und können auch alle jahr so viel / oder bey einem gleichen / richtig zu ende des monats Junij zurück / welchen die Compagnie und die Staten nach eingang des monats May unterschiedliche Kriegsschiffe entgegen schicken / so wol umb sie zubegleiten / und von ihr seindt anschlagen zubeschützen / als damit sie zu ihrer erfrischung benötigte sachen überbringen / und nach dem es die nothdurfft erfordert / neues volck auff die zurückkehrenden schiffe thun mögen. Der fürnemste platz im übrigen welchen diese Compagnie in Indien hat / heist Batavia, welches eine statt ist so sie in der Insel Java Major, die nahe bey Sumatra ligt / erbauet. Dort sind ihre Kauffhäuser / dort wigen sie alle die güter / welche in Europa sollen geschickt werden / und die sie auß unterschiedlichen ländern des Indiens / auß Japon, auß China, und anderer Königreichen geholet / zusammen. Sie besitzen auch Colombo in der Insel Zeylan, welche statt sie vor weniger zeit / von den Portuge-

cette Isle qu'on trouve la Canelle, qui se debite en suite par tout le monde. Enfin, ils ont encore plusieurs autres Places depuis le Golfe de Perse, jusqu'à l'extremité de la Chine, & il y a long temps que l'on leur comptoit trente sept magasins dans les Indes, & vingt forteresses considerables.

Pour se rendre encore le Commerce plus libre ils entretiennent des agens auprès des Rois de tous ces quartiers là, comme auprès du Roy de Perse, du grand Mogol, des Rois de la Chine, du Japon, de la Cochinchine, & plusieurs autres. Voilà jusqu'à quel point de grandeur cette Compagnie est parvenue, & comment la société de quelques marchands assez mediocres en biens & en toutes choses, a heureusement surpassé leurs esperances, & les a menez plus loin qu'ils ne pretendoient aller.

Mais il n'y a rien qu'une Compagnie de cette nature ne puisse obtenir, par une fidele u-

sen erobert / und in dieser Insel ist: daß man die zimmet findet / welche folgendts durch die ganze welt verführet wird. Endlich haben sie auch noch andere plätze von de Persianischen Golf an bis zu dem ende des Königreichs China, und es ist schon lange / daß man sieben und dreissig ihrer Kauffhäuser. un. zwanzig ansehnlicher festungen in Indien gezelet.

Ferner damit sie ihnen die handlung noch freyer machen mögen / unterhielten sie ihre Agenten bey denen Königen aller derselbigen Ranten, als bey dem König in Persien / bey dem grossen Mogol, bey den Königen in China, Japon, Cochinchin, und unterschiedlichen andern. Sehet da auff was vor ein spiße der hochheit diese Compagnie gelanget / und wie die vereinigung etlicher Kauffleute / so an reichthum und allen sachen / es gar wohl bey dem mittel bleiben lassen / glücklich alle hoffnung überschritten / und sie weiter gebracht / als sie nicht zugehen willens waren.

Es ist aber nichts auff der welt daß eine so beschaffene Compagnie vermittels einer treu vereinigung / einer

nion , par une adroite conduite, par un courage inesbranlable. Cette verité estant si claire , & les mesmes avantages nous estant offerts , pouvons-nous nous empêcher de nous en prevaloir , à moins que d'avouer que nous-mesmes nous croyons manquer, ou d'union, ou d'adresse , ou de courage ? Que ce reproche tombe sur le courage, cela n'est pas à craindre. Sur l'adresse, cela seroit faux ; Car pour ne parler maintenant que de la Navigation , il est certain que nous avons les meilleurs hommes de mer qu'on puisse désirer , & les Hollandois mesmes se servent le plus souvent de François sur leurs vaisseaux, & s'en trouvent mieux que de leur gens propres. Sur l'union ; Ouy sans doute , c'est cela, il ne le faut pas dissimuler, c'est ce qui nous manque, & c'est un défaut de nostre Nation , qui merite le plus que nous prenions soin de l'en corriger. Et de vray, quelle honte que nos François

einer guten anweisung / und eines unverzagten muths nit solte erhalten können. Weil dann diese wahrheit so klar / und uns eben diejenige vortheile angetragen werden / können wir auch unterlassen uns deren nit zubedienen / sonder daß wir zum wenigsten gesehen solten / wie wir selbst entweder an unserer vereinigug / oder an unserer geschicklichkeit / oder an unserm muth verzweiffelten ? Daß es an Muth mangle / darff man nicht fürchten : daß es an Geschicklichkeit lige / ist auch falsch dan daß wir dieses mal nur von der schiffarth reden / so ist gewiß daß wir die besten leuthe zu Meer haben / so man wünschen könnte / und die Holländer selbst bedienen sich meistens theils der Frankosen auff ihren schiffen / und befinden sich besser bey ihnen / als bey ihren eigenen leuten. So fehlet es dan vielleicht an der Vereinigung : Ja sonder zweiffel / da steckt es / man darff es nit verhalten / das ist es / was uns abgethet. Dieses ist ein fehler unserer Völkerschafft / welcher am meisten verdienet / daß wir sorge haben / solchen zu verbessern. Und wahrhaftig / was vor ein schande ist es / daß unsern Frankosen / welche das

qui sont les peuples du monde les plus polis ; chez qui la Valeur, la Magnificence, la Bonté naturelle, la Civilité, la Doctrine, les beaux Arts, semblent avoir choisi leur principale demeure ; Que ces peuples, dis-je, ayent tant de peine à se souffrir les uns les autres, que leur union soit si difficile, leurs societez si inconstantes, & que les meilleures affaires perissent entre leurs mains, par je ne sçay quelle fatalité de cette nature, sans laquelle il seroit presque impossible de leur résister : Quand les Hollandois commencerent leur Compagnie, il se trouva des gens de mediocre condition, qui vendirent jusqu'à leurs meubles ; pour contribuer à l'acheuement du fond necessaire, parce qu'ils croyoient qu'il en devoit revenir beaucoup de gloire & d'utilité à leur Patrie ; Et les François qui ont tant d'excellentes qualitez, n'auroient point de zele maintenant pour l'honneur & pour le bien de leur pays ; le m'assure que cela n'arrivera pas ; & puisque nous voyoy dans ce siecle merveilleux qui

aller manierslichste volck auff der welt sind ; bey denen die Tapfferkeit der Pracht die natürliche Güte/die Höfflichkeit/die Geschicklichkeit/und Freyen Künste / ihre vornehmste wohnung scheinen erwelt zu haben ; daß / sprich ich / diesem Volck / es so saur werde sich untereinander selbst zu vertragen / daß ihre vereiniung so schwer / un ihre gesellschaft so unbeständig seye / un daß ihre besten geschäfte / ich weiß nit durch was vor einen verborgenen trieb diser natur / unter den händen zergehen / da ohne solche es schier unmöglich were / ihnen zu wider stehen : wie die Holländer ihre Compagnie angefangen / funden sich leute von geringen mitteln / welche gar ihren hausrath zu geld gemacht / damit sie zu auffbringung des nothwendigen Capitals bey steuern möchten / dann sie glaubten daß ihrem Vaterlande viel ruhms und nußens darauß würde zukommen ; Und die Franzosen welche so viel herrlicher eigenschafften besitzen / solten jeho für die ehre und wolfarth ihres landes keinen eiffer zeigen : Ich bin versichert / daß es nit geschehen wird ; und die weil wir uns in dieser wundervollen zeit befinden / welche allem unserm übel

doit apporter du remede à tous nos maux, & rendre toutes choses nouvelles, il faut effacer jusques aux moindres vestiges de cette ancienne tache, & faire voir désormais par une constante liaison entre nous, & par un véritable amour du bien public, que nostre grand & incomparable Monarque a perfectionné son peuple, & luy a inspiré une vertu qu'il n'avoit pas encore. Que faut-il donc faire, me demandera-t-on ? Il faut en premier lieu, comme nous avons déjà dit, former une Compagnie ou Societé de plusieurs personnes, qui contribueront unanimement à l'exécution de nostre Entreprise, & qu'on pourra appeller pour cette raison la Compagnie Française pour le Commerce des Indes Orientales. Il faut en suite équiper une flotte, & aller descendre droit dans nostre Isle de Madagascar, où nous ne trouverons aucune resistance, & commencer à y faire un grand établissement, qui sera soutenu par de fortes Colonies que l'on continuera d'y envoyer. Il faut faire estat de n'y mener que des hommes de

übel eine heilung bringen / und alle sachen verneuren soll / muß man auch die geringsten merckmaln dieses alten fleckens aufwischen / und forthin durch eine beständige verbindung unter uns / wie auch eine eriste liebe zum gemeinen besten / zeigen / daß unser grosse und unvergleichliche Monarch / sein volck zu der vollkommenheit gebracht / und ihm eine tugend eingegeben / welche es noch nicht gehabt hatte. Was ist dan zu thun / wird man mich fragen ? Man muß erstlichen / wie wir schon gesagt / eine Compagnie oder Gesellschaft von vielen persohnen / welche da einhällig zur vollbringung unsers Fürhabens beytragen / anordnen ; und diese könte man solcher ursach willen nennen / die Französische Compagnie wegen der Handelschafft in Ost-Indien. Man muß folgendes eine flotte ausrüsten / und gerad nach unserer Insel Madagascar zu fahren / wo wir den geringsten widerstand nit finden werden / und anfangen eine grosse niederlassung daselbst zu machen / die man durch starcke zu hülfungen der immerfort nachgeschickten Völcker erhalten wird. Man muß ihm die rechnung machen / keine andere

courage & de bonnes mœurs, & non point des criminels rachetez du gibet ou de galeres, ni des femmes persécutées pour leur desbauche. Vne partie de ces gens s'occupera à cultiver la terre, qui sera d'un tres-grand rapport, tandis que les autres se rendront maîtres des principaux Ports du pays, & s'asséureront des Ports, parmi lesquels il y en a plusieurs qui peuvent facilement contenir deux ou trois cens vaisseaux; qui y seront à l'abry de tout vent. Et ce sera là comme les préliminaires de nostre grand Commerce. Je sçay bien que quelques-uns jugeant legerement de cette proposition, s'en dégouteront d'abord, & diront que les François ont esté desja à Madagascar sans y rien faire, & que le sieur Flacourt qui a esté Directeur de la Compagnie qui s'estoit faite alors, le donne assez à connoître par la relation qu'il en a publiée. Quoy donc, est-ce la premiere fois qu'une chose qui a manqué dans vn temps, n'a pas laillé de réussir dans vn autre?

als leute von gutem hert / und von guten sitten / mit nichten aber von den galgen und galee erkauffte / übelthäter / noch wegen des lieberlichen lebens aufgeschrichene weibsbilder dahin zuschicken. Ein theil dieses volcks / kan sich bemühen die erde zu bauen / die von groser fruchtbarkeit sein wird / da indessen die andern sich der vornehmsten plätze bemäistern / und der Seeport versichert werden / unter welchen viel sind / die zwey oder dreyhundert schiffe halten / und vor allen wind schirmen können. Und dieses würden gleichsam die vorbereitungen sein zu unserer grossen Handelschafft. Ich weiß wol / daß etliche von diesem vorschlag leichtsinnig urtheilend / gleich anfangs einen grauen darob haben werden / und sagen / daß die Frankosen schon hiebevorn in der Insel Madagascar gewesen / sonder daß sie was dorten aufgerichtet; und daß Herr Flacurt, welcher der Compagnie so man damals gemacht / Befehlhaber gewesen / es genugsam durch den bericht so er hievon außgehen lassen / zuverstehen gegeben. Aber was? ist dieses das erste mal / daß eine sache welche anfangs misslungen / hernach doch zu anderer zeit

geras

L'Histoire n'est-elle pas pleine de grandes entreprises qui n'ont esté achevées qu'après plus d'une tentative ? Les premiers Espagnols qui demeurèrent dans les Isles de l'Amerique, y furent tous tuez, & ce malheur n'empescha pas qu'on n'y en remenast d'autres. Les Anglois ont veu ruiner quatre ou cinq fois leurs Colonies dans la Virginie, & cela ne les en a pas chasséz. — Et pour nous servir encore de l'exemple des Hollandois, le premier pas qu'ils firent pour ce voyage des Indes, dont ils cherchoient vne route nouvelle, leur réussit tres-malheureusement. La seconde fois ils y furent, mais ils en revinrent sans profit. Se rebuterent-ils de cela ? Nullement, ils y retournerent, une troisieme, une quatrieme fois, & recueillirent enfin avec usure les fruits de leur perseverance. Mais il y a quelque chose de plus à dire en cette occasion, il faut que tout le monde sçache, qu'il y a bien de la difference entre l'affaire où le Sieur Flacourt a esté meslé, &

gerathen ? Sind die Geschichte nit voller grossen vorschläge / die man nit eher / als nach mehr den einnem versuch zu ende geführt ? Die ersten Spanier / welche in den Inseln des America geblieben / wurden alle dorten umtgebracht / dieses unglück aber hindert nit / daß man nit andere dahin schickte. Die Engländer haben vier oder fünffmal ihre einwohner mit welchen sie Virginien besaamet / vertilgen gesehen / dieses aber hat sie darumb nit heraus getrieben. Und damit wir uns abermals des beyspiels der Holländer bedienen die ersten schritte die sie wegen dieser reise in Indien thaten / da sie einen neuen weg suchten / schlugen gar übel auß. Das andere mal waren sie zwar da gewest / sie kehrtten aber ohne gewinn wider nach hauß. Haben sie aber deswegen nachgelassen ? keines wegs. Sie kamen zum dritten und vierten mal wider dahin / und samleten endlich die fruchte ihrer beständigkeit mit wucher. Es ist aber noch was weiters bey dieser gelegenheit zu erinnern ; nemlich die welt muß wissen daß ein grosser unterschied zwischen dem werck / worinnen Herr Flacourt mit begriffen gewesen / und zwischen dem

celle dont il est question. Il y a bien de la difference entre une Compagnie formee par quelques particuliers en petit nombre, & qui n'avoient pas fourni tout le fond necessaire pour l'accomplissement d'un si grand dessein, & la Compagnie que l'on pretend faire maintenant. Car apres tout, il y a lieu d'esperer, que le Roy qui a tant d'affection & de tendresse pour ses Sujets, considerant les notables utilitez que cette entreprise apportera à ses Estats, l'appuyera puissamment, & y entrera mesme pour une part considerable. Et ainsi, il n'y a point de consequence à titer de ce qui s'est passé du temps du Sieur Flacourt, à ce qu'on desire faire maintenant. Cependant le mauvais estat où il s'estoit trouvé alors, par l'abandonnement des interessez de sa Compagnie, n'a pas empesché qu'il n'ait tousjours dit, & qu'il ne l'ait mesme declaré publiquement par un escrit fait exprès & imprimé au bout de sa relation, que si on faisoit un establissement considerable dans Madagascar, qu'on

den wovon nun die frage. Es ist ein grosser unterschied zwischen einer Compagnie welche von etlichen in geringer anzahl privat-personnen/ und die auch nit alles Capital so zu erfüllung dergleichen grossen vorhabens / nöthig hergeschossen hat/ ten/auffgerichtet worden/und unter der Compagnie so man icho zumachen willens. Dañ nach allen/hat man ursach zuhoffen/dasß der König/welcher so viel huld und liebe gegen seine unterthanen traget/in erwezung der mercklichen nutzbarkeit/ten welche dieses vorhaben seinem Stat bringen wird/es künfftig unterstützen/und selbst wegen eines namhaften theils mit eintretten werde. Dergestalt kan man keine folge machen von dem was zur zeit Herrn Flacurts vorgelauffen / auff das was man nun machen will. Unterdesen hat der üble zustand in welchen er/umb willen dasß ihn die interessirten seiner Compagnie verlassen/sich damals befand / nit gehindert dasß er nit stätigs gesagt / und dasß er nicht durch eine absonderliche schrift/so seinem bericht zu end angedruckt öffentlich erkläret/dasß wan man sich mercklich in Madagascar anrichtete / wan man es mit ernst angriffe

le commença avec vigueur, qu'on le poursuivist avec soin, il nous en reviendrait une utilité inconcevable, attendu la bonté & la fertilité du pays, l'humeur facile & laborieuse des habitans, & la situation avantageuse de cette Isle pour le commerce. Et cela nous est confirmé par tant de témoins de toutes Nations qui en sont fraîchement revenus, Flamands, François, Hollandois, Anglois; que c'est apporter une résistance opiniastre à la vérité, que de n'en pas demeurer d'accord. Et toutes-fois, le sieur Flacourt ne souhaitoit autre chose pour bien réussir, si non que tous les ans on fît partir de France un grand Navire pour envoyer à Madagascar; Que devons-nous donc espérer, nous qui parlons d'y en envoyer tout d'un coup quatorze ou quinze? Il souhaitoit qu'on y fît passer cinq cens hommes; Nous parlons d'y en mener cinq ou six mille. Il n'osoit presque proposer la despence d'un équipage de cent cinquante mille li-

angriffe / und mit sorge fortsetzet. uns ein unglaublicher nuse daraus würde zukommen / in ermessung nemlich der gute und fruchtbarkeit des landes/des gelinden und arbeitssamen humors der einwohner / und daß diese Insel zu dem gewerbe sehr vortheilhaftig gelegen. Und dieses wird uns bekräftiget durch so viel zeugen auß allerhand völkern schafften die erst neulich von dannen gekommen; von Niederländern / Frantzosen / Holländern / Engelländern / daß also der wahrheit durch eigensinnigen gewalt widerstanden wird / wan man nit seinen beysfall gibe. Und dennoch wünschte Herr Flacurt, damit die sache möchte wohl von statten gehen / nichts anders als daß man alle jahr ein grosses schiff / von Frankreich auß nacher Madagascar schickte; was sollen dan wir hoffen / wir / die wir den anschlag machen vierzehnen oder fünfßzeihen auß einmal dahin gehen zulassen? Er verlangte daß man fünfßhundert mann dahin bringen möchte; wir reden von fünf oder sechs tausend hinzuführen. Er durffte kaum die unkosten einer außrüstung auß hundert und fünfßzigtausend pfund lauffende vorschlagen: und

vres. Nous songeons à l'employ
 de plusieurs millions. En un
 mot, il ne raisonneit que sur le
 pied d'une Compagnie de parti-
 culiers ; Nous parlons d'en fai-
 re une , dans laquelle il y a lieu
 d'esperer que le Roy mesme vou-
 dra bien entrer, & y donner par
 sa participation royale un certain
 caractère que nul'autre ne luy
 peut donner. Ce qui fait voir
 que nous'avons bien d'autres
 pensées que luy , & que nous se-
 rons en estat d'eslever nos affai-
 res jusqu'à vn point de grandeur
 qu'il n'auroit pas osé seulement
 imaginer. Quoy qu'il en soit,
 on peut dire de l'Isle de Mada-
 gascar , que pour peu que nous
 prenions soin de nous y fortifier,
 nous aurons non seulement une
 place, mais plusieurs , qui seront
 d'un prix inestimable , & qui vau-
 dront mieux que tout ce que
 possèdent les Hollandois dans les
 Indes , soit qu'on regarde les
 lieux en eux-mesmes , soit qu'on
 les considere pour la facilité du
 trafic. En effet , on ne peut pas
 nier que cette habitation ne fust

wir sind auff die anwendung vieler
 millionen bedacht. Mit einem wort/
 er handelt nur von einer Compag-
 nie etlicher privat-personen ; wir
 aber wollen eine machen/in die man
 ursach hat zuhoffen daß der König
 selbst eintreten / und durch diese sei-
 ne Königliche gemeinschaft ihr ein
 merckmat geben werde / so ihr nie-
 mand anders verleyhen kan. Auß
 diesen erhellet nun/daß wir wol an-
 dere gedanken haben als er/und daß
 wir in einem stand sein werden / un-
 sere sachen auff eine solche spiße der
 hohheit zuerheben / die er ihm nit ein-
 mal nur einbilden dürfen. Dem-
 sen aber a ie ihm wolle/man kan vor
 der Insel Madagascar sagen / daß
 wan wir nur ein wenig fleiß anwen-
 den uns dorten zubefestigen/wir nie
 nur allein einen / sondern untera
 schiedliche plätze eines unschätzbar
 werths haben werde/und die da bes-
 ser sein als alle die so die Holländer
 in Indien besitzen/so wol wan man
 die ort an sich selbst betrachtet/als
 wan man die bequämlichkeit zum
 gewerbe ansieht. Dar in der that/
 man kan nit laugnen/daß diese woh-
 nung nit sollte unvergleichlich ge-
 legener und sicherer sein/als jene zu
 Batavia in der Insel Iava, allwo die

Holtz

incomparablement plus commode, & plus seure, que celle de Batavia dans l'Isle de Java, où les Hollandois ont establi leur principale residence. Plus commode, parce que Madagascar est tres-agreable, dans un climat fort doux, & a de tout ce qui est necessaire à la vie. Au contraire, autour de Batavia il ne se recueille presque rien, & il faut que la Compagnie y fasse venir de loin du ris, de laviande, & autres vivres necessaires pour vingt-cinq ou trente mille personnes, ce qui ne se peut faire qu'avec de grands embarras & de grands frais. Plus seure, parce que l'Isle de Java est peuplée de Nations brutales, vaillantes & aguerries, qui ne souffrent rien, & qui faisant profession de la Loy Mahometane, haïssent & méprisent les Chrestiens. D'un costé les Hollandois confinent avec le Roy de Mataran, qui les est venu parfois assieger avec cent mille hommes. D'autre costé ils ont pour voisins ceux de Bantam, qui ne sont éloignez de Batavia que de douze lieuës, & qui ont souvent fait la mesme chose que le Roy de Mataran. Au contraire, tous

Holländer ihren vornehmsten aufenthalt bestättiget. Wehr gelegener ist sie / dan Madagascar ist überaus lustig / ligt unter einem gelinden clima, und hat von allem was zu erhaltung des lebens von nöthē. Hergegen in der gegend Batavia erndtet man fast nichts / und muß die Compagnie von fernem orten/reiß/fleisch/und andere benöthigte lebensmittel / vor fünf und zwanzig oder dreissig tausend personen hin führen lassen/welches nicht anderst als mit grosser ungelegenheit/un̄ mit grossen unkosten geschehen kan. Weit sicherer ist sie; dan die Insel Java ist bewohnet von viehischen / groben und streitbaren völkern / die nichts erdulden / und welche/sintemaln sie den Mahometischen gesehen zugesith̄/die Christen hassen un̄ verachtet. Auff einer seite gränzen die Holländer an den König von Mataran; welcher zu zeiten mit hundert tausend mann kommen / und sie belägeret: Auff der andern seite haben sie die von Bantam zu Nachbarn/als welche nit weiter dan zwölf meil von Batavia entfernt:und die auch officers eben das jenige/was der König von Mataran, gespielt. Hergegen sind die einwohner der Insel

les habitans de Madagascar sont bonaces , & font paroistre beaucoup de disposition à recevoir l'Evangile , tellement que l'on se peut tenir plus assuré avec cent hommes dans Madagascar, qu'avec mille & davantage dans Iava. Mais ce n'est pas tout, & si nostre habitation estoit plus seure & plus agreable que celle des Hollandois, on peut dire encore que le trafic s'y exerceroit avec beaucoup moins de peine. Car il faut se représenter une autre incommodité qu'éprouvent les Hollandois pour avoir fait leur magasin general à Batavia ; car comme cette place est extrêmement avancée dans les Indes, & trop mesme, il arrive de là que leurs navigations en sont plus longues, plus perilleuses, & qu'ils font beaucoup de chemin inutile. Et de fait, quand ils sont arrivez à la veuë de Madagascar, ils ont encore plus d'un tiers du chemin à faire, avant que de se rendre à Batavia. Cependant quand ils y sont, il faut qu'ils reviennent sur leurs pas, & avec les mesmes vents qui les rameneroient en Europe, afin d'aller trafiquer dans le golfe de Bengale, sur les costes

Madagascar gar gutwillig / und zeigen eine gute neigung den Christlichen glauben anzunehmen; dergestalt daß man in der Insel Madagascar mit hundert mann gesicherter sein kan/ als in Iava mit tausend / oder mehreren. Dieses ist aber noch nit alles; und wan unsere wohnung sicherer und lustiger ist / als jene der Holländer / so kan man auch noch dazu sagen / daß man das gewerb dort mit viel geringerer mühe treiben würde. Dan man muß ihm vorstellen eine andere ungelegenheit / deren die Holländer / weilen sie ihre allgemeine Niederlage in Batavia gemacht / unterworffen; nemlichen weil dieser ort / sehr / ja gar zu weit in Indien gelegē / dañenhero kömmt es / daß ihre Schiffe so lang und gefehrlicher sein / und daß sie gar viel weges umsonst machen. Dan sicherlichen / wan sie so weit gefahren / daß sie Madagascar ins gesicht bekommen / haben sie noch mehr dan das drittel ihrer reiß zuthun / ehe sie in Batavia anlangen. Unter dessen wann sie da sind / müssen sie sich eben diese strasse / und mit eben dē wind der sie in Europa führete / wider zuruck machen / damit sie in den Golf von Bengala, an die Küsten Coromandel und Malabares, nach

de Coromandel & des Malabares ; à Zeylan, à Surat, dans le Scin Perfique, & sur les côstes d'Ethiopie. Puis il faut qu'ils retournent porter leurs marchandises à Batavia, où il font leurs cargaisons pour la Hollande. Si bien que la situation de cette place est causée qu'ils font deux ou trois fois un même chemin, au lieu que nous n'aurions point cette peine en faisant nostre principal magazin à l'Isle de Madagascar ; puisque estant là, quelque part que nous voulions aller, soit que nous trafiquions du costé de la Mer rouge, soit que nous entrions dans le golfe de Benegale, soit que nous passions vers la Chine & le Japon, & dans les Isles les plus reculées, nous ne serons point de chemin mal à propos. Quand nous aurons fait nos achats en tous ces lieux, & que nous rapporterons nos marchandises à Madagascar, nous n'aurons pas fait vne heure de chemin qui ne nous rapproche de nostre pays ; Il n'y aura que le mauvais temps qui nous puisse retarder, & nous ne pourrons pas imputer la longueur de nostre voyage à des destours inutiles.

nach Zeylan, nach Surat, in den Persischen Golf, und an die Küste des Meerlandes ziehen und handeln mögen. Hernach ist es von nöthen daß sie wider rückwärts kehren / und ihre wahren nach Batavia bringen / wofelbst man die ladung für Holland machet. Auf diese weise / weiln solcher ort so übel gelegen / geschichte es / daß sie drey oder vier mal eben denselben weg machen / an statt daß wir diese ungelegenheit / nit haben dürfften / wann wir unsere Haupt-Niederlage in der Insel Madagascar machten ; dan wan wir da sind / auff welche seite wir hernach ziehen wollen / es sey gleich daß wir an die Küsten des rothen meers handeln / oder daß wir in den Golf Bengala fahren / oder daß wir in China, Japon, und in die allerhinterste Inseln gehen / würden wir doch keinen weg vergeblich thun. Wan wir unsern einkauff an allen diesen orten gemacht / und unsere wahren zuruck nach Madagascar bringen / sind wir keinen weg nur einer stund lang gezogen / der uns nicht unserm lande genähert ; Es wird uns nichts als das ungewitter auffhalten können / und die länge unserer reise werden wir keinen unnützen umschweiffen

Adjouſtez encore, qu'en venant à Madagascar, ce ſera un entre-
pos admirable, où nos gens ſe
pourront reſraiſchir ſi long-
temps qu'il leur plaira, & repren-
dre de nouvelles forces pour a-
chever leur voyage; Au lieu que
les Hollandois, après eſtre partis
de Batavia, ne jouiſſent point
d'un pareil ſoulagement dans
toute la route, ce qui eſt cauſe
qu'après cette navigation, qui
dure ordinairement ſept mois,
ils ſont ſi fatiguez, qu'il leur
faut beaucoup de temps pour ſe
remettre. Et pour dernier incon-
venient, dont nous ſerons enco-
re exempts, lors qui ſont arrivez
dans nos mers, comme ils n'oſe-
roient paſſer par la Manche, à
cauſe de differents qu'ils ont ſur
le fait des meſmes Indes avec les
Anglois, ils ſont obligez de con-
tinuer leur route vers le Nort, &
de paſſer au deſſus del'Irlande &
de l'Eſcoſſe, pour revenir tom-
ber dans leur pays par la Mer
Germanique, ce qui augmente
leur voyage de quatre ou cinq
cens lieux, & eſt cauſe que la
Compagnie, outres les gages or-
dinaires des Marelots & des Offi-

ziere ſchreiben haben. Hiezu kan
man beſſäzen / daß man nach
Madagascar kommet / es eine vor-
treffliche abwechſlung ſein wird/
wo unſere leuthe ſich ſo lange zeit
als ſie wollen erfriſchen / und neue
kräfte zu vollziehung ihrer reiſe
nehmen können; an ſtatt daß die
Holländer nach dem ſie von Batavia
aufgezogen / keiner ſolchen erqui-
ckung auff ganzer ihrer fahrt genieſ-
ſen / welches dan die uſach / daß ſie
nach dieſer Schifffarey welche ge-
meiniglich ſieben monat dauret / ſo
abgemattet ſind / daß ſie viel zeit ha-
ben müſſen / ſich wider einzurichten.
Und / zum lezten unſtern / deſſen wir
auch befreyt ſein werden / wan ſie in
unſer meer kommen / die weilten ſie
ſich nit unterſuchen / von wegen der
ſtrittigkeiten ſo eben der Indien hal-
ben / zwifchen ihnen und den Eng-
ländern durch die Manche zu fah-
ren / müſſen ſie ihren weg gegen
Norden über Irr- und Schottland
fortſetzen / damit ſie vermittels deſſ
teutſchen Oceans in ihr land hinab
kommen mögen / welches dan ihre
reiſe umb vier oder fünffhundert
meilen verlängert / und machet daß
die Compagnie über die ordentli-
che beſtallung der Botſofnechte und

ciers, leur donne à chacun trois-mois de solde d'augmentation. Tellement qu'on peut dire avec verité, qu'apres avoir essuyé toutes les chaleurs de la Zone torride, ils sont contraints de venir combattre contre le froid du Nort, avant que de se pouvoir rendre chez eux. Et comme ce sont autant de retardemens à leur navigation, qui la rendent plus perilleuse & d'une plus grande des-pense, il ne faut pas douter que la Compagnie ne fasse son compte là-dessus, & qu'elle n'en mette ses marchandises à plus haut prix. Quoy qu'il en soit, il paroist maintenant que ce que j'ay avancé est tres-vray, ie veux dire, que la demeure de Madagascar est preferable en tout, à celle que nos voisins ont dans l'Isle de Lava, & par consequent que nous ne la devons point negliger. Enfin (s'il faut nous alleguer nous-mêmes) nos François ne font point de difficulté de s'aller habiter dans les Isles de l'Amerique, comme dans S. Christophle, dans la Martinique, dans la Gardeloupe, & autres, où ils sont plus de trente mille personnes, & ce-

Beampten / jedwedern noch drey monath solde verbessert. Dieser massen kan man mit wahrheit sagen / daß die Holländer nach dem sie alle hihe unter dem durren umkreis des himmels / oder der Zona torrida versuchet / sie hernach gezwungen werden / mit der Nordischen Kälte zustricken / ehe und bevor sie zu den ihrigen gelangen können. Gleich wie nun ihre schiffarth so viel hinderungen hat / die sie mehrern gefahrlichkeiten / und größern unkosten unterwerffen / also ist nit zu zweiffeln daß die Compagnie ihre rechnung nit darauff mache / und ihre wahren umb einen hohen preis anschlage. Dem sey aber wie ihm wolle / sohiet man gar wahr sein / was ich anfangs gesehet / nemlich / daß der auffenthalt in Madagascar, allerdings dem fürzuziehen sey / welchen unsere Nachbarn in der Insel Lava haben / worauf dann folget / daß wir ihn nit verabsäumen sollen. Endlich / wann wir uns selbst anziehen müssen / wegern sich unsere Frankosen nicht / in denen Inseln des America sich anzurichten / nemlich in der Insel des H. Christoffs / in Martinique, in Gardeloupe, und andern / wo mehr dan dreissig tausend

pendant ce sont des lieux où ils ne sçauroient subsister sans secours, & où il faut que les Hollandois & les Anglois, avec qui ils trafiquent, leur portent du pain, du vin, de la viande & leur amènent des Esclaves pour cultiver leurs terres, sans quoy ils n'y pourroient passer deux années de suite, que la faim & mille autres miseres ne les contraignissent d'en sortir. C'est ce qui est cause que l'Angleterre & la Hollande enlevent tout leur Sucre, leur Tabac, leur Indigo, & nous les viennent revendre bien cher, de façon que la France ne ressent en vérité aucune douceur de leur travail. Cela estant donc, pourrions nous donner de plus claires marques d'une entiere preoccupation, que d'envoyer des Colonies en des pays où il y a quelques incommoditez à souffrir, & d'avoir du dégoust pour une Isle tres-grande & tres-abondante; où l'on trouve tout à souhait; où l'on peut establir un si grand commerce? Et cela, parce que le Sieur Flacurt n'y a pas esté heureux; parce que cent ou six-vingt hom-

send persohnen sich befinden / und inmittelst sind dieser orteher wo man ohne hülffleistung nit bestehen könnte / und wo ihnen die Holländer und Engelländer mit denen sie handeln / brod / wein / fleisch / zusätzen / und Slaven ihr erdreich zubauen schicken müssen / ohne dieses könnten sie nicht zwey jahr nacheinander darinnen zubringen / daß sie nit der hunger / und tausendfältiges anders elend herauß zugehen zwingen würde. Das machts daß Engelland und Holland ihnen alle ihren zucker / ihren taback / und ihren Indig nehmen / und hernach kommen und sie uns theur genug wider verkaufen / also daß Frankreich in wahrheit einige ergözung seiner arbeit nit empfindet. Wan dan dem also / könnten wir auch klärere merckmale einer völligen verstockung geben / als wan wir die jenigen länder mit leuten besaamen / wo sie ein und anders ungemach aufzustehen / und vor der Insel ein grauen haben / welche sehr groß / und fruchtbar; wo man alles nach wunsch findet / und wo man ein so starkes gewerb anrichten kan? Vnd daß darum weilten Herr Flacurt dort unglückselig gewesen; weilten es hundert / oder hundert

se de bleds, qui furent distribuez par toutes les Villes, & particulièrement dans Paris, où l'abondance du peuple rendoit le mal plus dangereux ; Quand, dis-je, on se représentera toutes ces choses que nous avons veües, & que nous avons touchées, on n'aura pas de peine à croire qu'il se résolve de contribuer à l'avancement de nostre Compagnie en toutes manieres. Il suffit qu'il soit persuadé que l'establissement de ce grand & noble Commerce, ouvrant désormais vn moyen honneste & infailible à tous les François pour acquerir du bien, bannira insensiblement ces autres moyens infames qui n'ont esté que trop en vogue de nos jours. Que cette abondance heureuse pourra ramener la bonne foy dans les affaires, & décrediter les artifices de la chicane, que l'avidité insatiable des gens oisifs a fait monter au dernier comble d'iniquité. Que ce sera une occasion assurée pour occuper plusieurs personnes qui languissent sans employ, & de qui l'industrie paroist pas, faute d'estre exercée. Enfin, que ce sera un remede indubitable pour faire subsister un

men zulassen / welches er unter alle stätte / und sonderlich Paris / allwo die menge des volcks / das übel gefährlicher machte / aufgeheitelt ; wan / sprich ich / man sich alle die sachen vorstellt / die wir gesehen und die wir gegriffen / wird es unschwer sein zuglauben / daß er sich entschliesse / das auffnehmen unserer Compagnie auff alle weise zube fördern. Es ist genug / daß er dafür hält / daß die auffrichtung dieses grossen und edlen Handels / dermaleins allen Franzosen ein ehrliches und unschlebares mittel zum reichthum zu kommen eröffnend / die andern unehrliche mittel welche nur gar zu viel / zu unserer zeit im schwang gewesen / verbannen werde. Daß dieser glückselige überfluß / den aufrichtigen glauben in handel und wandel werde wider einführen / und die meistlichen griffe abbringen können / welche die unermäßliche begierde der müßigen leute / biß auff den höchsten grad der bößheit steigen machen. Daß es eine gewisse gelegenheit sein werde / vielen leuten die ohne verrichtung verdarben / was zu schaffen zugeben / und deren geschicklichkeits sich nit zeigt / weiln sie nit geübt wird. Endlich daß es ein unzweifelbares mittel sein werde / ein

nen

nombre infini de pauvres qui s'abandonnent à une mendicité honteuse, ou qui cherchent à s'en exempter par des violences criminelles. Ainsi, comme c'est une affaire où il entre autant de l'intérêt & de l'honneur de l'Estat, qu'il y va du profit des particuliers, il ne faut pas douter que le Roy ne la prenne à cœur, & qu'il ne haste par ses faveurs l'accomplissement d'un dessein si glorieux & si profitable.

Pour y parvenir donc, il faut faire un fond de six millions, qui seront employez à l'équipage de douze ou quatorze grands Vaisseaux, du port depuis huit cens tonneaux jusqu'à quatorze cens, afin de passer un tres-grand nombre de personnes dans nostre Isle de Madagascar, pour en prendre possession de la bonne sorte.

Sa Majesté pourra estre tres-humblement suppliée d'y entrer pour vn dixiesme, & je ne doute point qu'elle ne le fasse tres-volontiers.

Je suis de plus assuré, que divers grands Seigneurs du Royaume y entreron pour des sommes considerables, au cas que

nen unzählbaren hauffen armer leu-
the zuerhalten / die sich an schändli-
chen bettel henden / oder durch ver-
bottenen gewalt / darvon zubefreyen
suchen. Also / dieweil es eine sache
ist / wo beydes der Ehre / und dem
Stat, so viel daran ligt; weilen denen
Privat-persohnen ein nuhe darauß
zukommet / darff man nit zweiffeln/
daß es der König nit zu herken neh-
me / und durch seine gnade die voll-
ziehung eines so rühmlichen und
nützlichen vorhabens beschleunige.

Damit man derothalben dazu ge-
lange / muß man ein Capital von
sechs millionen machen/welche man
zu aufrüstung zwölff oder vier-
zehn grosser Schiffe anlegen
wird / so da von acht biß in die
vierzehn hundert tommen tragen/
damit man eine grosse anzahl leu-
the in unsere Insel Madagascar füh-
ren / und deren besitzthumb auff be-
ste weise nehmen möge.

Man könnte seine Majestät unter-
thänigst bitten / um das gehende theil
mit einzutreten / und ich zweiffle
nit / daß sie es nit gar willig thun
werde.

Ich bin versichert / daß unter-
schiedliche grosse Herrn des König-
reichs/namhaffte summen / beytra-
gen werden/im falle die Rauffleuthe

les Marchands qui s'uniront d'abord pour cette Compagnie, l'estiment avantageux ; Et je tiens en ce cas , que l'on peut esperer d'eux près de trois millions, ce qui formera la moitié du fond nécessaire , & qu'il ne reste plus qu'à trouver l'autre. Et c'est pour ce reste que j'exhorte tous les Marchands, Burgeois des Villes , & principalement ceux qui aiment l'honneur de leur Patrie, & qui cherchent à augmenter leur fortune par de belles voyes , d'y songer serieusement , & de donner des marques publiques de leur zele , dont ils recevront à l'avenir une ample recompense.

Pour leur donner plus de courage, j'ay sujet de croire avec grand fondement, qu'on pourra obtenir de sa Majesté qu'apres s'estre engagée du dixiesme dans le premier armement, elle en fournira davantage , s'il est besoin, pour le second, le troisieme & le quatriesme.

On pourra aussi supplier sa Majesté de remettre à la Compagnie , la moitié des droits d'en-

so sich anfangs wegen dieser Compagnie vereinigen / es vor erspriesslich halten ; Und ich glaube daß man auff solche begebnus / von ihnen in die drey millionen verhoffen könnte / welches schon die helffte unsers benötigten Capitals machet / daß also nur die andere helffte auffzubringen übrig. Und wegen dieses restis / vermahne ich alle Kauffleute / Burger der städte / und sonderlich die / welche die ehre ihres Vaterlands lieben / und selbiges heyl durch gute mittel zuvermehrnen suchen / mit ernst darauff bedacht zu sein / und öffentliche merckmale ihres eiffers zugeben / dessen sie künfftig eine reiche vergeltung einnehmen werden.

Und damit sie einen grössern muth bekommen / sollen sie wissen / daß ich ursach habe mit gutem grund zuglauben / man könnte von seiner Majestät erhalten / daß nach dem sie zu der ersten aufrüstung in das gehende theil mit eingestanden / ein mehrers zu der andern / dritten / und vierdten / wann es vonnöthen / darreichen werde.

Man könnte auch seine Majestät unterthänigst bitten / der Compagnie die helffte der anlagen wegen des einzugs / und der zölle / aller wah-

trée & dotianes dans toute l'esten-
due de son Royaume, pour toutes
les marchandises qui se rapporte-
ront des Indes.

Enfin, sur ce que j'ay pensé
que le Roy voudroit faire paroi-
stre en cette rencontre (comme
il fait en toutes les autres) qu'il
est veritablement le Pere de son
Peuple, j'ay conceu ie ne sçay
quelle esperance, que sa Maiesté
nous accorderoit les volontiers de
porter sur sa part toute la per-
te qui se pourroit faire dans les
huit ou dix premieres années;
Et ce sera par ce grand engage-
ment que chacun verra si le Roy
affectionne veritablement cette
affaire, & si la pensée que j'en ay
eüe, n'est que la vision d'un
homme qui resve tout éveillé.

Les Particuliers pourront s'in-
teresser dans la Compagnie pour
telle somme qu'ils voudront, jus-
qu'à ce que le fond soit complet,
après quoy on n'y recevra plus
personne. Et pour achever plu-
stost ce fond, le Roy sera sup-
plié de permettre, que les Estran-
gers qui desireront entrer dans la
Compagnie, le puissent faire pour
telle somme qu'il leur plaira,
comme les François mesmes.

ren halber so man auß Indlen bring-
en wird / nachzulassen.

Endlichen über dem / das ich be-
trachtet / es werde der König / in die-
ser begebenheit (wie er in allen an-
dern thut) zeigen wollen / daß er
wahrhafft der Vatter seines volckes /
hab ich / ich weiß nit was vor eis-
ne hoffnung gefasset / daß seine Ma-
iestät uns verwilligen werde / auff
seinen antheil alle den schaden / so
man in den ersten acht oder zehen
jahren leiden könnte / zuertragen; und
durch diese grosse verpfändung / wird
es geschehen / daß jederman sehen
wird / ob der König wahrhafftig zu
dieser sache geneigt / und ob die gedan-
cken die ich hievon gehabt / nur ein
gesicht sein eines menschen dem
wachend traumet.

Die Privat-personen werden in die
Compagnie eintreten können um
eine solche summ als sie wollen / bis
so lang das Capital besamenen /
nach welchen niemand mehr wird
auffgenommen werden. Und das
mit man das Capital desto cher
auffbringe / wird man den König
unterthänigst bitten / daß denen
Frembden / welche in die Compa-
gnie sich zubegeben verlangen /
gleich denen selbstnen Frankosen / um
eine solche summ als hoch sie bege-
ren

Qu'en ce faisant , ils acquerront le droit de naturalité, sans qu'ils ayent besoin d'autres lettres, pourveu qu'ils soient interessés au dessus de dix mille livres , au moyen dequoy leurs parens encore qu'Estangers , pourront heriter d'eux. Et afin de pourvoir à leur plus grande seurété , il faudra supplier la Majesté de leur accorder , qu'en cas qu'il arrivast une rupture entre cette Couronne & les Estats dont ces Estangers seroient sujets, que leurs effets ne pourroient estre saisis ni confisquez en consequence de la guerre.

La Compagnie aura ses Directeurs ; & afin d'oster le soupçon aux Negocians d'estre opprimés par les autres interessés , ces Directeurs seront pris du Corps des Marchands seuls , & tout le fond sera mis entre les mains d'un homme nommé de leur part. Afin aussi d'inviter plus favorablement les Estangers, & leur témoigner la confiance qu'on aura en eux , ils seront advertis qu'ils pourront estre du nombre des Chefs & Directeurs de la Com-

ren einzukommen möge frey stehen. Und in dem sie dieses thun/werden sie das Recht der Einheimlinge oder die Naturalität/ohne daß es anderer brieffe vonnöthen/erlangen/ so fern sie nemlich über zehentaufend pfund zugelegt / und vermittels dessen werden ihre befreundte/wiewol also frembder sie erben können. Vad damit man ihnen desto grössere sicherheit verschaffe /musste man seine Majestät bitten /ihnen zuverwilligen /daß im fall es zum Krieg/zwischen dieser Krone und denen Herrschafften / welchen sie unterthan/kommen sollte / daß ihre güter nach dem Kriegerecht nit könten angetastet / noch eingezogen werden.

Die Compagnie wird ihre Fürstlicher oder Directores haben/und denen Rauffleuthen den argwohn zubenehmen / daß sie nit durch die andere möchten untertruckt werden/ sollen die Directores nur allein auf dem mittel der Rauffleuthe gewechselt werden / und das ganze Capital wird man einem den sie benennen unter die händethun. Damit man auch die Frembden desto freundlicher einlade / und ihnen bezeuge was man vor einen glauben in sie setze/ werden sie erinnert/daß auch sie unter den Häuptern und Fürstlichen
der

pagnie, pourveu qu'ils y ayent un interest notable, & qu'ils se viennent habituer en France avec leurs familles.

Le Roy sera encore supplié d'accorder que les causes de la Compagnie, tant en demandant qu'en defendant, soient portées en premiere instance dans la Justice Consulaire la plus prochaine, & par appel au Parlement.

Enfin tous les particuliers qui s'aviseront de quelque chose pour l'avantage de la Compagnie, ou pour la seureté des interesses, seront bien venus à donner leurs avis, qui seront escoutez favorablement, & suivis en ce qui sera de plus expedient. Voila ce que j'ay medité sur ce sujet, & ce qui n'a pas déplû à tous ceux à qui je l'ay communiqué.

Mais la Crainte, & la Desffiance, ces deux passions laches & qui gelent le cœur, pourront peut-estre arrester & refroidir quelques personnes par de certains raisonnemens mal fondez & qu'il est bon de ne pas dis-

der Compagnie sein können/so fern sie nemlich ein namhafftes zugehöriget / und sich mit ihrem haufgesinde in Franckreich seßhafft machen.

Man wird den König auch unterthänigst bitten / zuverwilligen/ daß die strittigkeiten der Compagnie so wol in klage als verantwortung mögen zu dem nechsten Consular-gericht / als zu der ersten Instanz oder Obrigkeit/und dan durch Appellation vor das Parlament gebracht werden.

Endlichen alle privat-personen/ denen etwas/so zum auffnehmen der Compagnie, oder sicherheit der mitglieder gereicht / beyfallen wird/ werden frey zugelassen werden ihre meinunge zu entdecken / uñ nach dem man sie günstig angehört/wird man ihnen in dem was man am vorträglichen befunden/folgen. Sehet da was meine betrachtungen in dieser sache gewesen / welche da allen denen gefallen/mit welchen ich mich darüber berathen.

Es könnten aber die Furcht / und das Mißtrauen / so da zwey träge/ und die herzen erschreckende bewegungen / durch gewisse übel gegründete vernunft-schlüsse/etliche personen hindern und erzittern machen / darumb ist es gut solche nit zuverschwei-

simuler, afin de détromper ceux qui s'y laisseroient surprendre.

Le premier est tiré de l'incertitude ordinaire des evenemens, qui est le grand lieu commun des timides. Car on dira, Qu'il n'est pas fort assuré que cette nouvelle Navigation que nous voulons établir, ait vn succès aussi heureux que nous le presupposons. Que nos voisins estant desja en possession du commerce des Indes Orientales où ils sont puissamment établis, & les autres Peuples estant aussi accoustumés à trafiquer avec eux pour tout ce qui vient de là, il est bien mal-aisé de les faire revenir à nous. Qu'enfin ayant de grands Magazins, ils commanderont peut estre à leurs facteurs de donner leurs marchandises pour un temps à plus bas prix que nous ne pourrions faire, afin de nous reduire, ou à tout quitter, ou à vendre à nostre perte. A cela il est facile de respondre suivant les chefs de cette objection. Quant au premier, j'estime qu'il n'entrera jamais dans

verschweigen/und denen welche sich sonst überrumpeln ließen / zum besten/die sache ihnen abzugehen.

Der erste ist genommen/von der gewöhnlichen ungewißheit des ausgangs der dinge / welches da aller fürcht samen allgemeine ausflucht. Dan man wird sagen/wie es nit gar gewiß / daß unsere neue Schiffarth welche wir auffzurichten willens/einigen so glücklichen fortgang haben als wir uns einbilden. Ferners/daß unsere Nachbarn weiln sie schon die Handelschafft in Ost-Indien/als woselbst sie sich mit macht eingerichtet/in besitzung / und weiln andere völkter gewöhnet mit ihnen wegen alles dessen so von dannen kommet / zuhandlen / es schwer sein werde sie an uns zubringen. Vnd endlich / daß in dem unsere Nachbarn so groffe Rauffhäuser voll wahren haben / sie ihren bedienten vielleicht befehlen werden / die güter ein zeitlang umb geringern werth als wir thun könten/zuverkauffen/damit sie uns dahin bringen / daß wir entweder gänzlich nachlassen/oder zu unserm schaden hingeben. Auff dieses ist leicht / nach der ordnung der haupt-puncten dieses einwurffs zu antworten. Was das erste anlange / glaube ich nit / daß dergleichen jeinal

l'esprit d'un homme de courage; Car si nos voisins ont réussi dans cette Navigation, au delà même de leur espérance, je ne trouve pas qu'il soit raisonnable de demander si nous y réussirons, & c'est une fausse Prudence que d'en douter. Elle à presque tousjours esté trompée, cette mauvaise Prudence, qui veut plus de certitude qu'on n'en doit desirer; Qui ne se contente pas d'un vray-semblance autorisée; Qui voudroit tenir ce qui n'est pas encore. C'est elle qui fit rejeter les propositions du fameux Christophle Colomb à la plupart des Princes Chrestiens, qui sans doute se trouverent bien surpris quand ils en virent l'effet admirable. Les Genoïs furent les premiers qui les rebuterent. Il en parla inutilement au Roy de Portugal; Il fit solliciter vainement le Roy d'Angleterre & le Roy de France même, à ce que quelques-uns disent, & il ne luy auroit de rien servi d'avoir eu de favorables audiances de Ferdinand & d'Isabelle, si un particulier n'avoit fait les frais de son premier armement, & n'avoit avancé les seize mille ducats d'or qui y furent employez. Ainsi l'E-

jemals einem wackern mann könne zu sinn kommen. Dan wan es unsern Nachbarn auch gar über ihre hoffnung in dieser schiffarth gelungen / finde ich nit daß man mit vernunfft fragen können / ob es auch uns gelingen werde; und es ist ein falsche wiß / solches in zweiffel zu ziehen. Diese thörichte wiß ist schier allzeit betrogen worden / als welche mehr gewißheit erfordert / weder man verlangen soll; welche das / was noch nit ist / gern haben wolte. Diese war es / welche die vorschläge des berühmten Christoff Colombo, von dem meisten theil der Christlichen Fürsten verwerffen machen / welche sonder zweiffel hernach sehr beschämet worden / wie sie den wunderbaren außgang gesehen. Die Venueser waren die ersten die ihn abschafften. Er redete umsonst mit dem König in Portugal; er ließ vergeblich bey dem König in England / und wie etliche wollen bey dem selbstem König in Frankreich anhalten / und es hatten ihm keine gnädige anhöhrung bey dem Ferdinand und der Isabellen nichts gescholffen / wan nit eine privat-verschön die kosten seiner ersten außrüstung gemacht / und sechsehen tausend Ducaten / welche man dazu angewendet / vor-

Espagne doit la decouverte du Perou à trois particuliers qui s'associerent pour ce dessein, dont on eut au commencement si mau-
 vaïse opinion, qu'on en parla com-
 me d'une folie, jusqu'à ce que l'
 evenement eust fait voir qu'il ne
 se pouvoit rien faire de plus sage.
 Cependant cette desiance avoit
 alors quelque fondement raison-
 nable. La chose estoit veritable-
 ment en doute; Mais aujourd-
 huy, le gain est certain; Le profit
 indubitable; Le bonheur de ceux
 qui nous ont devancé respond de
 celuy qui nous attend; En un mot,
 nostre dessein ne scauroit man-
 quer que par nostre faute, & dire
 que l'execution n'en soit pas plei-
 nement dans nos mains, c'est se
 faire deshonneur, & commettre
 un mensonge tout ensemble.
 Quand au second point de l'ob-
 jection qui regarde le debit de
 nos marchandises, c'est encore
 une crainte vaine. Car premie-
 rement, la Compagnie se peut as-
 seurer du debit de toute la France;
 puisqu'elle pourra donner les mar-
 chandises à dix & douze pour cent
 meilleur marché que les Hollan-

geschossen hette. Also hat Spanien
 die entdeckung des landes Peru, drey
 en privat-personnen / welche sich zu
 diesem ende vereiniget / zu danken:
 von denen man anfangs ein so ü-
 bles orthail gefelles / daß man von ih-
 nen wie von vernunftlosen gere-
 det / biß das ende gezeiget / daß man
 nichts vernünftigers thun können.
 Unterdessen hatte dieses mistrauen
 damals einen scheinbaren grund;
 die sache war warhafftig im zweiffel.
 Aber heut zu tage ist gewiß:
 der nuse ist unfehlbar; und das glück
 deren; die uns zuvor kommen / wird
 bürg vor das so auff uns wartet.
 Mit einem wort / unser absehen kan
 nit anders als durch unsere eigene
 verwahrlosung fehlschlagen / dann
 zusagen / daß die vollziehung nit vol-
 lig in unsern händen sey / ist sich selb-
 sten ein schimpff / und zugleich eine
 luge thun. Was den andern punct
 des einwurffs / welcher die anweh-
 rung unserer wahren / belanget / an-
 betrifft / ist es auch eine vergebliche
 furcht. Dann erslich kan sich die
 Compagnie der anwehrung durch
 ganz Frandreich versichern / weiln
 sie nach folge dessen / was eben erwi-
 sen worden / ihre wahren zehen oder
 zwölff pro cento, wird besser kauff-
 geben können als die Holländer.

Welt

dois, suivant ce qui a esté cy dessus prouvé. Ce qui n'est pas si peu de chose que l'on se le pourroit imaginer, puisque dans la France seule il se consomme un tiers & davantage de tout ce qui se rapporte des Indes. Mais outre cela, je ne sçay pourquoy l'on se figure que les Estrangers n'aimeront pas aussi tot acheter de nous que de nos voisins, veu que la commodité est bien plus grande pour eux, parce que la France est au cœur de toute l'Europe, & qu'il est aisé d'y arriver de tous costez. Je diray plus, comme les Estrangeres sont obligez desja de nous venir chercher pour quatre choses principales que nous avons en excellence, & qu'un Italien de grand nom appelle les quatre pierres d'Aimant, qui attirent en France les autres Nations, sçavoir les Bleds, les Vins, le Sel, le Chanvre; Il n'y a point de difficulté que tous ceux qui viendront trafiquer avec nous pour ces choses, seront bien aises tout d'un temps de prendre de nos marchandises des Indes, s'ils en ont besoin, puisque c'est vne commodité pour ceux qui ont des achats à faire; que de trouver en vn mesme lieu tout ce qu'ils peu-

Welches dan keine so geringe sache/ als man ihm einbilden könnte/ weiln in Frankreich allein / das drittel oder mehr / alles dessen so man auß Indien bringet / versilbert wird. Doch dieses ausgenommen / weiß ich nicht warumb man ihm einbildet / daß die Außländer / mit so lieb von uns als von unsern Nachbarn kauffen werde sonderlich weil die bequemtigkeit wol gröffer vor sie / in dē Frankreich in der mitten des ganzen Europa gelegen / und man da gar leichtlich an allen orten zukommen kan. Ja ich will noch mehr sagen; weiln die Außländer schon genöthiget sein / uns wegen vier hauptsachen / zusuchen / die wir in der vollkommenheit besitzen / und die ein berühmter Italiäner die vier Wagnissein nennet / welche die frembden Völkerschafft in Frankreich ziehen / als nemlich Betrand / Wein / Salz / und Hanff; also braucht es keiner frage / daß nit alle die / welche wegen besagte dinge mit uns zuhandeln kommen / gar wol werden zufrieden sein / zu gleicher zeit / unsere Indianische wahren / so sie deren bedürffen / von uns zu nehmen / dan es ist denen so was einzukauffen haben gar gelegen / wan sie alles was sie verlangen können

vent desirer. Ainsi donc on peut croire, que non seulement tout ce que nous apporterons des Indes ne nous demeurera point, mais que nous en aurons un debit plus prompt que les autres, & que par ce moyen nous ramenerons le grand trafic dans la France comme il y estoit autrefois, avant que le Portugal eust trouvé la navigation des Indes Orientales; Car alors toutes les marchandises de Perse & des Indes estoient apportées par terre en Egypte, & de là venoient par mer à Marseille, d'où elles se distribuient par tout. Et par consequent il pourra peut-estre bien arriver que nos voisins, qui se font principalement valoir par le commerce, tenteront toutes sortes de voyes pour traverser le nostre; & c'est ce qui sert de fondement au troisiéme point de l'objection. Il pourra donc arriver, qu'ils useront de toute leur adresse pour nous dégouter, jusqu'à se couper la bourse eux mesmes; Ils donneront peut-estre leurs marchandises à meilleur marché durant un temps;

nen/an einem einigen ort antreffen. Auff solche weise nun kan man glauben / daß nit allein alles das was wir auß Indien bringen / uns nit werde ligen bleiben/sondern daß wir auch noch vor andern eine schleunigere anwehrlüg haben werden / und daß wir auffdiese weise/ das grosse gewerb / so vor diesen/ ehe Portugal die schiffarth in Ost-Indien erfunden / in Frankreich gewesen / wider einführen würden: dan damals wurden alle Persianische und Indianische wahren / zu lande nacher Egypten gebracht / von dannen kamen sie über meer nach Marfilien / und von dort auß wurden sie in alle länder vertheilet. Dem zur folge / könnte es vielleicht/ wol geschehen / daß unsere Nachbarn / die sich durch die handelschafft meistens in ansehen bringen/ auff alle mittel und weis gedencen werden / die unsere zu untergraben; und dieses ist worauff der dritte punct des obigen einwurffs gegründet. Es könnte derhalben geschehen/ daß sie alle ihre list brauchen / und sich selbst/wie man redet / die beutel abschneiden werden / damit sie es uns mögen saur machen; Sie werden vielleicht ihre wahren eine zeit lang besser kauff geben; Sie werden

Ils sacrifieront volontiers un ou deux millions pour ce sujet ; Ils feront gayement cette liberalité qu'ils nous revendroient bien cher en suite. Mais je laisse à penser si cela pourroit continuer long temps, & si l'envie de nous nuire les feroit resoudre à se ruiner. Après tout, ce dommage qu'ils nous voudroient faire souffrir en s'y exposant eux-mesmes, est ce qui nous doit le plus confirmer dans nostre pensée. Ils ne sont pas gens à rien faire en vain ; Ils ne souffriroient point de perte qu'afin de se conserver à eux seuls la source de la richesse. Ainsi, les soins qu'ils prendront pour nous destourner de cette Navigation, nous prouvent qu'il y a de grands profits à faire, & cet inconvenient dont on nous menace, au lieu d'exciter en nous quelque mouvement de crainte, doit augmenter nostre resolution & fortifier nostre esperance. Enfin, pour tout dire, si nous sommes assez heureux pour obtenir de la bonté du Roy, qu'il consente que toute la perte qui pourroit arriver à la Compagnie pen-

den gerne eine oder zwey millionen dieser ursach halben darauff wagen; Sie werden mit freuden diese freygebigkeit thun/die sie uns theur genug hernach verkauffen würden. Aber ich gib einem jeden zubedencken/ob dieses lange zeit dauren könnte/und ob die begierde uns zu schaden/sie zu dem entschluß könne bringen / daß sie sich selbst verderben. Endlichen der schade / welchen sie sich selbst in gefahr setzende / uns wolten zufügen / der ist eben das was uns am meisten in unsern gedanken stärken soll. Sie sind keine leute/die etwas vergebens thun; Sie würden sonst keinen verlust leiden / dann umb nur sich diese reichthums quelle, allein zuerhalten. Solcher gestalt / wird die sorgfalt/die sie nehmen / uns von dieser Schiffarth abzuhalten/ein beweißthum sein / daß man einen grossen gewinn machen könne / und dieses ungemach damit man uns bedrohet / an stat bey uns ein furcht zuerwecken / soll vielmehr unsern entschluß vermehren / und unsere hoffnung stärken. Endlichen/daß ich alles sage / wann wir so glückselig sein / von der gnade unsers Königs zuerhalten / daß er verwillige/damit aller schade welcher der Com-

dant les huit ou dix premiers années, tombe sur le fond considérable que sa Majesté aura bien voulu y mettre, qu'autons-nous à craindre? Quoy, que des Marchands particuliers qui composent ces sortes de Compagnies chez nos voisins, fassent eschoüer un dessein que le plus grand Roy du monde voudra soutenir? Vn Roy, qui par l'ordre admirable de sa conduite; par la juste administration de ses finances; par sa bonté paternelle envers ses peuples, s'est mis en estat d'entreprendre sans crainte tout ce qu'il trouvera de juste & d'avantageux pour le bien de sa Couronne? Non, non, il n'y a pas d'apparence; Nos voisins sont trop sages pour tenter une chose qui tourneroit indubitablement à leur perte & à leur ruine entière. Disons donc plustost, qu'ils nous verront prendre part à leur commerce, ou avec plaisir comme leurs principaux Alliez, ou du moins sans nous y pouvoir nuire.

pagnie innerhalb den ersten acht oder zehen Jahren / möchte zusiehen / auff den namhafften theil stete / welchen seine Majestät zulegen würde / was haben wir zuzufürchten? Wie daß etliche privat-kauffleute / also in denen dergleichen Compagnien bey unsern Nachbarn bestehen / ein solches vorhaben solten können was dāinmachen / welches der mächtigste König begehrt zuunterstützen? Ein König / spricht ich / der durch die verwunderbare ordnung seiner regierung; durch die gerechte bestellung seiner renten; und durch die väterliche liebe gegen sein völd / sich in einen stand gesetzt / daß er alles diß was er vor billig und seiner Krone vor heylsam erkennet / ohne furcht angreifen kan? Nein / nein / dazu ist kein ansehen; Unsere Nachbarn sind viel zuverständig / daß sie eine sache angreifen solten / welche ohnsehlbarlich zu ihrem schaden und zu ihrem gänzlichen untergang hinauß schlagen würde. Lasset uns derowegen viel lieber sagen / daß sie uns werden zuschauen wie wir antheil an ihrer Handelschafft nehmen / entweder mit lust als die wir ihre vornehmste Bundesgenossen / oder doch zum wenigsten so / daß sie uns nit schaden können.

Die

Le second sujet de la deffiance des particuliers vient de la consideration de quelques malheureux effets des troubles passez. Les despeses extraordinaires & immenses que le Roy a esté obligé de soutenir, durant la guerre qu'il avoit en toutes les parties de l'Europe, & qui nous ont acquis enfin, la plus glorieuse constitution d'Estat où la France ait esté jamais; Ces despeses, dis-je, l'ayant obligé de demander quelquefois un secours d'argent à ses Sujets, ont laissé de tristes idées dans les esprits, qui leur font soupçonner, que si il arrivoit quelque nouvelle occasion où le Roy eust besoin d'argent, il pourroit mettre la main sur les biens de cette Compagnie, comme sur des deniers publics, & qu'ainsi ce seroit trop hazarder ce que l'on a, que de le mettre en un fond dont le Roy se pourroit rendre maître absolu quand il voudroit. Voilà ce que disent les Esprits foibles; Et certes ce qu'ils disent est indigne de la prospérité de nos affaires, & de la Magnanimité du Roy. Le Roy, di-

Die andere ursach des mißtrauens der privat-personen / entspringet auß der betrachtung etlicher unglückseligen würdungen / so unsere vergangene unruhen verursacht. Die grossen und überschwenglichen unkosten / die der König machen müssen zeit werenden krieges / den er in Europa zu allen theilen gehabt / und die uns endlich / die allerherrlichste Stats-beschaffenheit / so Frankreich jemals gehabt / zuwegen gebracht. Diese unkosten / sprich ich / weil sie ihn genöthiget von seinen unterthanen bisweilen eine beysheur zu fordern / haben traurige einbildungen in den gemüthern hinterlassen / die sie argwohnen machen / daß wann irgend eine neue gelegenheit aufkäme / da der König geld vonnöthen hätte / er an die güter dieser Compagnie, gleichsam als an ein gemeines geld / hand anlegen möchte / derowegen sey es das seinige gar zu sehr in die schantz geschlagen / wann man es an ort und end legte / da der König wann er wolte / sich dessen bemäistern könnte. Sehet / was die mangel am verstand leidende vorwenden: Und warlich das was sie sagen / ist wider unsern glückseligen zustand / und wider die großmüthigkeit unsers Königs. Der Kö-
nig

sent-il, pourra se saisir du fond de la Compagnie, parce que ce sont des deniers publics ; Et moy jedis , parce que ce sont des deniers publics, le Roy ne s'en saisira jamais. Le Roy a eu de grandes guerres sur les bras ; Son Espargne a esté espuisée ; Ses finances ont esté administrées d'une maniere qui a fait quelquefois crier les peuples ; Cependant , au milieu de ces desordres, au milieu de cette nécessité pressante, a-t-on veu qu'on ait jamais touché aux deniers publics ; a-t-on veu que sa Majesté ait commandé au Receveurs des consignations de vuidier ses coffres entre les mains des Thresoriers de l'Espargne ; Jamais cette pensée n'est venue en l'esprit de personne , parce que les deniers du public tiennent lieu d'un déposit sacré, où nul ne pourroit porter la main sans quelque espee d'impieté. Pourquoy donc voudroit-on que le Roy commençast à violer un déposit public, comme feroit le fond de la Compagnie ; Pourquoy voudroit-on qu'il fist dans l'abondance où il est, ce qu'il n'a pas tenté lors qu'il estoit dans le besoin ? Mais,

nig/sprechen sie / könnte das Capital der Compagnie angreifen / weil es ein gemeines geld. Und ich sage/eben darum weil es ein gemeines geld/wird es der König niemals entziehen. Der König hat grosse Krie-ge auff dem hals gehabt ; Sein Schatzkammer ist erschöpfft gewesen ; man ist mit seinen renten umgangen / daß das volck bißweilen darüber gesammert ; Unterdessen hat man jemals gesehen / daß er mitten unter dieser dringenden noth / das gemeine geld angegriffen ? Hat man jemals gesehen/daß seine Majestät denen Einnehmern der seques-trirten gelder befohlen / daß sie ihre truhnen in die hände seiner Schatzmeister auflären sollen ? Niemals. Niemals ist dergleichen gedanken jemand in sinn kommen ; dan das gemeine geld ist wie ein heyliges auffzubehalten gegebenes gut / an welches niemand ohne den schein einer Gottlosigkeit hand anlegen kan. warum wolte man dan daß der König anfangē solte sich an einem gemeinen zubehalten gegebenen gelde zuvergreiffen / wie das Capital der Compagnie sein würde ? warum wolte man daß er in dem überfluß/ in dem er jcho ist / das thäte / was er damals wie er in der noth gesteket/nie,

on dira encore, toutes les choses du Monde sont sujettes aux revolutions, & la plus grande Felicité peut estre traversée par des Calamitez impreveuës. Cela est vray ; Personne ne doute des jeux de la Fortune. Mais, à juger des choses par l'Apparence, & mesme par quelque chose de plus solide que l'Apperance ; A considerer les embarras que la pluspart de nos voisins ont chez eux ; A regarder la foiblesse des autres, & que ceux qui nous ont paru jusques à present le plus redoutables, ne sont pas fâchez de se maintenir en bonne intelligence avec nous. A voir d'autre costé la puissance de nostre Monarque, & les fondemens inébranlables qui la soutiennent ; A considerer de quelle maniere il a réglé les affaires de son Estat, dont il prend le soin avec une assiduité infatigable ; A considerer l'ordre qu'il a mis dans ses Finances, qu'il voit luy-mesme & qu'il connoist jusques dans le plus grand detail ; A regarder d'ailleurs toutes les autres graces que le Ciel a versées sur

niemals versucht ? Aber / man wird noch einwenden / daß alle sachen auff der welt / der abwechselung unterworfen. und daß die allergrößte glückseligkeit / durch ohngefehre trübsalen kan zerstört werden. Dieses ist wahr ; Niemand zweiffelt an dem spielen des glücks. Aber / von den sachen / dem Ansehen / oder etwas mehr gewissers dan dem bloßen ansehen nach zu urtheilen ; wan man die verwirrungen betrachtet / die der größte theil unserer Nachbarn bey ihnen haben ; wan man die schwachheit der andern ansieht / und daß die welche wir bißhero vor am meisten zu fürchten geachtet / nit übel zufrieden sind / daß sie sich bey uns in guter verständnus erhalten können ; wann man auff anderer seite die macht unsers Monarchen / und die unbeweglich-keitten gründe so sie halten / beherziget ; wan man beobachtet in was vor eine ordnung er seines Stats / als vor den er eine unaufhörliche sorge traget / geschäfte gebracht ; Wan man bedencket die richtigkeit die er in seinen renten gemacht / und daß er selbst biß auff das geringste / alles sieht und erforschet ; wan man dabenebenst anschauet / alle andere gnaden mit welchen der himmel seine Königl.che persohn

la Royale Personne, la Netteté de
 son Esprit, la Solidité de son lu-
 gement, sa Vigueur corporelle, sa
 Santé, sa Jeunesse ; Il y a lieu de
 croire, ou rien n'est croyable dans
 le Monde, que le bonheur dont
 nous joiuïssons sera de longue du-
 rée, & que Dieu touché de sa Pie-
 té & de sa Justice, luy donnera un
 Regne aussi long qu'heureux, &
 ne luy refusera pas une grace
 qu'elle a quelquefois accordée à
 des Princes Payens, & dont elle
 a favorisé le regne d'Auguste.
 Que cette meschante Deffiance
 donc se retire, qui jette de l'amer-
 tume parmy nos douceurs, & qui
 nous fait songer à des maux dont
 nous ne sommes point menacez.
 Qu'on ne dise plus qu'un Prince
 si genereux & si equitable, après
 avoir laissé fonder une Compag-
 nie sous le sceau de son autho-
 rité, puisse avoir jamais la pen-
 sée d'envahir le bien des Particu-
 liers qui se seroient mis sous sa
 protection, & veuille par cette
 Violence souiller une reputation
 si noble & si pure que la sienne.
 En un mot, qu'on ne s'imagine

überschüttet/die nettigkeit seines ge-
 stes / die lauterkeit seines urtheils/die
 kräfte seines leibes/seine gesundheit
 seine jugend : wan man spricht ich/
 ihm dieses alles fürhält / so kan man
 glauben/oder es ist nichts glaubwä-
 riges auff der welt/das unser gegen-
 wärtiges glück werde von dauhrhaft-
 ter länge sein / und das der Höchste
 durch seine Gottesfurcht und Wes-
 rechtigkeit bewogen / ihm eine so
 glückselige als lange regierung ge-
 ben/und die gnade nit versagen wer-
 de/die er zuzeiten Heydnischen Für-
 sten gewehret / und mit deren er das
 regiment des Augusti bekrönet. Es
 müsse sich derowegen ein solches los-
 ses misstrauen packen / welches da
 bitterkeit unter unsere wollust streu-
 et / und die uns umb die übel sorgen
 macht/die uns nit betrohen. So
 sage man dann nit mehr/das ein so
 großmüthiger und gerechter Fürst/
 nachdem er eine Compagnie unter
 seinem Sigell und ansehen auff-
 richten lassen / jemals die gedanken
 haben könne / die güter der privat-
 personen welche man unter seinen
 schutz gelegen / angreifen / und das
 er durch sothane gewalt / einen so
 edlen und reinen nahmen/wie der
 seine / beflecken wolte. Mit einem
 wort/man bilde ihm nit ein / das ein

pas qu'une fortune si florissante, puisse estre jamais reduite à la necessité de se servir d'un remède si odieux, & après tout si inutile. Car enfin, pour achever de destruire cette Desfiance, & en arracher jusqu'à la moindre racine, je puis dire, que quand le Roy auroit besoin de l'argent de ses sujets, & qu'il se voudroit emparer du bien de la Compagnie, cela luy seroit impossible; Car il faut sçavoir en quoy consistent les biens de ces Compagnies, & par exemple de celle de Hollande. C'est en un nombre infiny de Marchandises qui sont respandues dans leurs magazins, tant aux Indes qu'en Europe; C'est en Vaisseaux, c'est en Canons & en autres equipages nécessaires; L'argent comptant en fait la moindre partie, & ce qu'il y en a d'ordinaire n'est presque pas considerable à comparaison du reste. Maintenant je demande; Seroit-ce un bon expedient pour un Roy de France qui auroit besoin d'argent, que de vouloir mettre la main sur toutes ces Marchandises, dont la pluspart seroient à trois ou quatre milles lieues de luy? S'il luy falloit promptement

so. blühendes glück / zu dergleichen
noth könne gebracht werden / daß er
sich eines so verhofften mittels be-
dienen müsse / und noch dazu eines
so unnützen / dann endlich damit wir
dieses Mißtrauen vollends gar zer-
nichten / und biß auff die mindeste
wurzel außreuten mögen / kan ich sa-
gen / daß wan der König seiner un-
terthanen geld von thun hette / und
wan er das gut der Compagnie ein-
ziehen wolte / es ihm doch zu voll-
bringen unmöglich were; dan man
muß wissen in was die güter sotha-
ner Compagnien bestehen / und zum
beyspiel kan uns dienen die Hollän-
dische. Das ist nun in einer un-
glaublichen menge wahren / davon
ihre Kauffhäuser so wol in Indien
als Europa angesteket; es ist in
schiffen / es ist in stücken und andern
nothwendigen rüstungen; das baar-
re geld macht den geringsten theil /
und das so daran vorhanden / ist fast
in ansehung des übrigen / der rede
nit werth. Ich frage ich; were
das ein gutes mittel vor einen Kö-
nig in Frankreich der geld von nö-
then hette / daß er an alle diese wahr-
en hand anlegte / deren der meiste
theil drey oder vier tausend meil von
bannen weren? wan er in der eil geld
auffbringen müste eine armee zu

Es ist

were

de l'argent pour lever une Armée & se garentir d'une irruption des Ennemis ; S'il luy en falloit pour payer des Troupes mutinées, n'y auroit-il qu'à envoyer cent ou six-vingt charrettes dans la Maison de la Compagnie , & les ramener chargées de Cannelle ou de Muscade ? Payeroit-il ses Soldats avec des sachets de Poivre ou de Clou de Girofle ? Il faut un autre fond que cela dans ces occasions. Il faut expressément de l'argent en especes durant la guerre, & non point toutes ces choses qui aident à faire de l'argent durant la Paix. Et partant, puisque la richesse de cette Compagnie ne consistera point principalement en argent, qui est la seule chose dont les Roys peuvent quelquefois avoir affaire, il est manifeste que cette apprehension de l'Authorité Royale, n'est qu'une Chimere qui s'oppose à nostre aggrandissement.

Le derniere Scrupule vient d'une autre sorte d'Esprits encore plus déraisonnables, mais tel qu'il puisse estre, il ne faut pas le negliger non plus que les autres. Ces

werden/ und sich vor dem einfall seiner feinde zuschützen ; oder wann er dessen bedürfftig umb seine rebellisch gewordene soldaten zudezahlen/ hefte er nichts zuthun/ als hundert/ oder hundert und zwanzig farren in das hauß der Compagnie zuschicken/ und sie mit zimmet oder muscatnüssen beladen zulassen. Würde er seine Soldaten mit pfeffer/ oder nägeln secken besolden ? Es gehört ein anders als dieses Capital zu dergleichen begebenheit. Man muß zur Kriegezeit baares gemünztes geld haben/ mit aber alle die sachen/ welche zur zeit des friedes geld machen helfen. Derowegen weil der reichthum dieser Compagnie, mit hauptsächlich in geld/ welches die einige sache ist deren die Könige bißweilen benöthiget sein können / bestehen wird / ist es kund daß diese befürchtung des Königlichen gewalts/ nichts ist als eine grillenhafte Chimere, welche unserer wolfsahrt sich entgegen setzet.

Das letzte bedencken rühret von einer andern art leuthe her/ welche noch viel unvernünfftiger ; es seye aber wie es wolle / so darff man es doch gleich denen andern nit unterlassen in obacht zu ziehen. Diese leuthe

gens là donc , prenant les choses au pis, disent, qu'il peut arriver que la France se retrouvera encore en guerre avec quelqu'un des Estats voisins, & comme cette guerre exposeroit nos Flottes aux entreprises de l'Ennemy, ils doutent, si l'on feroit icy les mesmes efforts pour les defendre, que l'on fait chez nos voisins en de pareilles rencontres. La raison qu'ils ont d'en douter ; C'est, que le Trafic estant le principal & presque l'unique soutien de nos voisins, ils sont obligez d'exposer leurs vies & leurs fortunes pour le maintenir ; Au lieu que la France subsistant d'elle mesme & trouvant un fond permanent de biens solides dans l'estendue de ses Provinces, il ne luy en seroit pas beaucoup moins, quand une Compagnie de Negocians auroit perdu une flotte ; Et qu'ainsi, le Roy songeroit bien plustost à garantir ses Fontieres des courses des Ennemis, & à munir ses Places fortes, qu'à faire de grandes Armées navales, pour aller au devant de nos Vaisseaux, & les preserver des mauvaises rencontres. Certes, ces gens que sont ces objections, ne songent pas qu'en

leuthe nun / nehmen die sachen auff
 ärgst / und sagen / daß es geschehen
 könne / daß Frankreich mit einem
 der benachbarten Stände in Krieg
 geriethe / und wie dergleichen Krieg
 unsere flotten dem feindlichen an
 grieff unterwürffe / zweiffeln sie ob
 man hie eben die jenigen kräfte
 brauchen würde sie zubeschützen/
 welche unsere Nachbarn in der
 gleichen begebenheiten anwenden.
 Dieursach/warum sie zweiffeln/ist/
 daß weilan das gewerb die größte
 und fast einige stütze unserer Nach
 barn / sie verpflichtet sind leib und
 guth wegen dessen erhaltung zuzu
 setzen ; hergegen weil Frankreich
 von sich selbst bestehet / und ein be
 harrliches Capital der warhafften
 güther in den bezirk seiner eignen
 länder findet/würde ihm nit viel ab
 gehen/wann gleich eine Compagnie
 Rauffleuthe / eine flotte verliere.
 Dergestalt würde der König viel
 mehr sorgen/seine gränzen vor dem
 streiffen seiner feinde zubeschützen/
 und seine starcken plätze zu befesti
 gen / als daß er grosse Armeen zu
 wasser / vor unsern schiffen umher
 zugehen/und sie vor üblen anstößen
 zubehalten/machen solte. Warlich
 diese leuthe/die dergleichen einwürfe
 auff die bahn bringen/dencken/nit/
 daß

les faisant ils les destruisent ; Car, si de leur propre confession, nos voisins qui n'occupent pas un pays si bon que la France, n'ont pas laissé de soustenir leur trafic contre tous ceux qui l'ont attaqué, comment peuvent ils douter, si le Roy sustiendra puissamment, le nostre ? Par quelle raison veulent ils que le plus fort ne fasse pas ce qu'ils avoient avoit esté fait par le plus foible ? Ils diront qu'ils ne doutent pas que le Roy n'en ait la puissance, mais qu'ils craindroient, qu'on n'en eust pas tout le soin qui seroit nécessaire. Ils ignorent donc, ou veulent ignorer ce que le Roy fait tous les jours. Le ne parle point de cette vigilance universelle, qui s'estend sur toutes les parties de l'Estat, je parle en particulier du soin qu'il prend de protéger ses Sujets qui trafiquent dans les pays estrangers. Ils ne savent donc pas, que pour leur entretenir la liberté du commerce ordinaire dans les Mers du Levant & du Ponant, il luy en couste tous les ans plus de quatre Millions. Ils ne savent donc pas, que c'est pour ce sujet qu'il a fait depuis peu la

daß in dem sie solche machen / sie selbige auch zugleich wider zernichten; dann wan nach ihrer eignen bekantnus / unsere Nachbarn / die doch kein so gutes Land haben als Franckreich ist / nit unterlassen / ihr gewerb wider alle die zubeaupten / die es angegriffen; wie können sie zweiffeln / ob der König das unsere mie gewalt handhaben werde & mit was grunde wollen sie daß der stärckere nit das thue / was sie bekennen / daß der schwächere gethan? Sie werden sagen / wie sie nit zweiffeln / daß der König die macht habe / aber man zweiffle / daß er nit alle erforderete forge tragen werde. Sie wissen derohalben nit / oder wollen nit wissen / das was der König täglich thut. Ich rede nit von der allgemeinen wachsamkeit / die sich über alle theile seines Stats erstrecket / ich rede insonderheit von derjenigen forge welche er nimpt / umb diejenigen unterhalten welche in frembde ländern handeln / zubeschützen. Sie wissen dan nit / daß zu erhaltung des freyen offentlichen gewerbes in denen meeren gegen Osten und Westen / ihm jährlich mehr dan vier millionen darauff gehen. Sie wissen dan nit / daß er dieser ursach willen / vor kurzer zeit die unkosten wegen einer Schiffs-

despenſe d'une Armée navale, pour donner la chaffe aux Corſaires d'Algier. Que c'eſt pour cela meſme qu'il entretient encore une eſcadre pour defendre nos Marchands de l'inſulte des Pirates de Galice. Car, à moins que d'ignorer toutes ces choſes, on ne peut pas eſtre dans l'erreur où ils ſe trouvent. Il n'eſt pas poſſible de ſçavoir que le Roy prenne tant de ſoin d'un trafic fort mediocre, & de ſ'imaginer qu'il n'employaſt pas ſes forces pour en maintenir un autre bien plus grand & bien plus illuſtre. Il n'y a pas moyen de comprendre, pourquoy il refuſeroit dans le beſoin, d'envoyer ſes Armées navales au devant des Flottes d'une Compagnie où tout l'Eſtat auroit intereſt, puisqu'il fait bien la meſme choſe aujourd'huy en faveur de quelques Marchands particuliers. Il n'y a point d'Apparence qu'en temps de guerre on priſt le ſoin de munir les Fontieres; qu'on donnaſt quelquefois des batailles pour empêcher la priſe d'une petite Ville, ou pour ſ'aſſurer d'un Pont ſur vne Riviere, & qu'on ne ſongeaſt point à la deſſence d'une Flotte, dont le retour ſeroit at-

Schiffs-armee gemachet / damit er die ſeerauber von Algier fortſtåubern möchte: Und daß er eben darumb eine neue Squadron zumachen willens / damit er unfere Kauffleuthe vor dem anfall der ſeerauber von Galizien beſchütze. Dann ſonder daß einem alle dieſe ſachen ſolten verholen ſein / könnte man nit in dem irthum liegen / darinnen ſie ſtecken. Es iſt unmöglich / wan man weiſt / daß der König ſo viel ſorge wegen eines mittelmäßigen handels trägt / ſich einzubilde daß er einen gröſern und weit vornehmern zuerhalten / nit ſeine kräfte darbieten ſolte. Man kan nit begreifen / warum er zur zeit der noth abſchlagen ſolter vor den flotten einer ſolchen Compagnie ſeine Schiffs-armee herzuſchicken / davon der ganze ſtat einer nutzen ſchöpffet / weil er wol heut zutage eben das jenige etlichen privatkauffleuthen zugefallen thut. Es hat keinen ſchein daß man zur Kriegezeit fleiß anwendete die gränzen zubefetiigen / daß man manchmal / die einnahm einer kleiner ſtadt / zuverhindern / oder einer brücken über einen fluß ſich zubemächtigen / ſchlachten liſſern / herg egen aber eine flotte zubefchützen kein acht haben ſolte / deren wiederkunfft ganz
Brand:

tendu avec les vœux de toute la France. En un mot, si l'intérêt & l'Honneur sont toujours les plus puissans motifs des résolutions humaines, & sont les deux Poles sur lesquels remuent toutes les affaires des Particuliers, aussi bien que celles des Princes; Il n'y a pas lieu de douter, si le Roy deployera la puissance, pour mettre à couvert la Compagnie toutes les fois qu'elle seroit en peril. Car, que sa Majesté y fust engagée par son intérêt, cela est clair; Non seulement, à cause qu'elle auroit part au fond de la Compagnie; Mais encore, parce que ce grand trafic, attirant dans le Royaume un nombre infiny de Marchandises & de Marchands, le revenu de ses Fermes & des Doüanes augmenteroit notablement. De sorte qu'on peut dire avec vérité, que les deux meilleures Provinces du Royaume ne luy voudroient point tant de revenu que ce Commerce, quand il seroit une fois establi. Qu'elle y fust aussi engagée par son honneur, cela est encore sans difficulté, puisqu'il est de l'honneur d'un Souverain, de ne laisser opprimer ses sujets, dans un dessein qu'ils auroient formé par son consentement, & sous son aveu. Et ainsi, il y

Frankreich mit zusammen gesetzten Wunsch erwartet. Mit einem wort/ wan der Ruh und die Ehre allezeit die zwey mächtigsten bewegungen sind zu den menschlichen entschläffen / und gleichsam wie zwey axen sind umb welches alles beginnen so wol der privat-personnen als der Für- ufst sich herum drehet; darff man nit zweiffeln / ob der König seine kräfte brauchen werde / die Compagnie allemal wan gefahr wird obhanden sein / zuschirmen. Dafi seiner Majestät nutzen daran liegen ist klar / nit allein wegen beytragung zum Capital der Compagnie; sondern auch weil dieses grosse gewerbe / eine unermäßliche anzahl wahren und Kauffleuthe in das Königreich ziehend / die einkommen der Aufschlage und Zölle mercklich mehren würde / dergestalt dafi man nit wahrheit sagen könnte / dafi zwey der besten länd der dafi Königreichs ihm nit so viel eintragen würden / als diese handelschafft wan sie einmahl eingerichtet. Dafi ferner dafi Königs Ehre hieran liege / ist auch unstrittig / dann es erfordert die ehre eines Potentaten / dafi er seine unterthanen / in ein sache die sie auff seine bewilligung und gutachten gethan / nit un- tertrucken lasse. Derowegen ist es eine

a de la stupidité à demander, si le Roy soustiendra puissamment nos associez, soit en Paix soit en Guerre, puisque tant de considerations l'y engagent. Il ne faut pas croire, que la Necessité qui arrache par fois des efforts extraordinaires des hommes les plus mediocres, puisse produire ces belles resolutions que nous admirons en nos voisins, & que le veritable amour de la Gloire, & le soin de la Justice, n'en produise pas de plus belles & de plus grandes dans l'ame des Heros. Les premiers sont entraînez dans leur devoir par une espee de violence; Les autres s'y portent par choix & par raisonnement. Ceux-là ne savent tout au plus qu'éviter le Mal; Ceux-cy deviennent ordinairement les auteurs des plus grands Biens. Qu'on ne soit donc plus en peine de nos Flottes, puisque le meilleur Roy de l'Univers doit veiller à leur sécurité. Cette Puissance miraculeuse qui l'accompagne par tout, & qui force toutes les autres Puissances à s'escիր sous la sienne, respandra son influence bienheureuse sur nos nou-

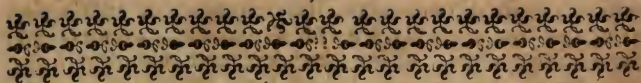
eine Thorheit zufragen/ ob der König/ so wol in Friedens als Kriegszeiten unsere vereinigte mit aller gewalt vertheidigen werde/ sintemalen ihn so viel ursachen hiezu verbinden. Man muß nit glauben/das die noth welche bisweilen mittelmaßige leute zu ungewöhnlichen kräften entzündet / die herrlichen thaten solte hervor bringen können/welche wir an unsern Nachbarn mit verwunderung betrachten / und das die wahrhafftliche Liebe zum Nachruhm / und die sorge umb die Gerechtigkeit / nit weit herrlichere und grössere in der Seele der Helden wirken solte. Jene werden zu ihrer gebühr durch gleichsam einen zwang angehalten; diese aber bewegen die willkühr und vernunftschlüsse. Jene können auffso höchste nichts dann das übel verhüten; Diese werden gemeiniglich Urheber grösserer erspriesslichkeiten. So bekümmere man sich dann hinfürnimmer umb unsere flotten / weilen der beste König des erdbodens umb ihre sicherheit wachen soll. Diese wunderthätige macht/ die ihn universal begleitet / und die alle andere macht nöthiget sich vor der seinigen zu beugen / wird ihre glückselige einflüsse über unsere neue Seefahrer

vedux Navigateurs, & combattra
 pour eux l'inconstance des Ele-
 mens & la malice des hommes
 Qu'on ne pense pas aussi que les
 Conquestes que nous ferons sous
 son Nom, luy deviennent moins
 considerables que les autres pos-
 sessions, & qu'il endure que des
 mains ennemies arrachent les Lys
 des lieux où ils auront pris racine.
 Il y a un lien invisible qui joint
 les parties du Monde. les plus es-
 loignées, quand elles appartiennent
 à un mesme Maître, & qui
 fait qu'on ne peut esbranler l'u-
 ne, que l'autre n'en recoive la se-
 couffe. C'est donc sur sa Puissance,
 & sur son Courage, que nous de-
 vons nous reposer confidemment
 du succès de cette Entreprise; Et
 comme elle commence en un
 temps, où ce Monarque incōpara-
 ble est l'Arbitre de tout l'Europe;
 Que tous les Princes recherchent
 ardamment son Amitié, evitent
 soigneusement sa Cholere; Il
 ne faut pas douter que l'ombre
 de ses Lauriers ne porte bonheur
 à nos Colonies. Vnissez-vous
 donc, Genereux François, unissez-
 vous, pour vous ouvrir une route
 glorieuse, & qui ne vous a esté
 fermée jusqu'à present que par les

aufgieffen / und wird vor sie die un-
 beständigkeit der Elementen / und
 die bosheit der Menschen besiegen.
 Man gedencke nicht / daß die crobe-
 rungen so wir unter seinem namen
 thun werden / ihm weniger werden
 angelegen sein / als seine andere her-
 schafften / und daß er werde zugeben
 daß die hände der feinde / die lilien
 an denen orten aufrauffen wo sie ge-
 wurzelt. Es ist ein unsichtbares
 band / welches die entlegensten thei-
 le der welt zusammen füget / wann
 sie unter einen Herrn gehören / und
 welches macht daß man einen nit
 bewegen kan / es sey dan daß der an-
 dere auch erschüttere. Seine Macht /
 und sein Muth derowegen ist es /
 auff die wir uns sicherlich wegen des
 fortgangs dieses vorhabens verlas-
 sen können; und weil es ansehet zu
 einer zeit / da dieser unvergleichliche
 Monarch der Schiedsmann ist des
 ganzen Europa; da alle Fürsten sei-
 ne freundschaft eifrig suchen / und
 seinen zorn mit ernst fliehen; darff
 man nit zweiffeln daß der schatten
 seiner lorbeerzweige unserer neuen
 Völderbrut nit heylt zuziehe. Ver-
 einiget euch derohalben ihr tapffern
 Franzosen / vereiniget euch / euch ei-
 nen ruhmwürdig wege zu eröffnen /
 und der euch nur wegen vergägener
 trüb-

malheurs passez de l'Etat ; Vne
route qui vous conduira à des
biens innombrables , & qui se
multiplieront encore entre les
mains de vos enfans ; Vne route
enfin , par laquelle vous porte-
rez la terreur de vos Armes dans
les parties du Monde qui nous
sont encore inconnuës. Bannis-
sez désormais de vos Esprits ces
Soubçons injustes, & qui sont si é-
loignez de la courageuse Confi-
ance que vous avez ordinairement
en vous-mesmes. Navigez har-
diment sous le Pavillon de l'Au-
guste & de l'Invincible LOUIS ;
Et soyez assurez , que comme
vous n'avez rien à redouter de
la part des autres Nations , à qui
la Maïesté de son Nom imprime
le Respect & la Crainte , vous
avez tout à esperer de sa Protecti-
on, de sa Bonté, de sa Munificence.

Jerusalem des Stats bisshero ver-
schlossen gewesen ; einen weg / der
euch leiten wird zu unzähllichen gü-
tern / und die sich noch unter den
händen eurer Kinder vermehren
werden ; einen weg / endlich / durch
den ihr den schrecken eurer waffen/
in die noch unbekannten theile der
welt bringet werdet Verbannet hin-
fort auß euren gemüthern den unge-
rechten argwohn / welcher von der
tapffern herrschafft / die ihr ins-
gemein in euch selbstenn habt / euch
entfernet. Schiffe getrost unter dem
gezele unsers grossen und unüber-
wändlichen Ludwиг ; und versie-
chert euch / daß gleich wie ihr von an-
dern Völkern schafften / in dem euch
die Majestät seines namens eine
ehrerbietung und eine furcht machet /
nichts zu befürchten / als habt ihr
auch alles / von seinem Schirm /
Güte / und Milde zu erwarten.



ARTICLES ET CONDI-
tions sur lesquels les Marchands Negotians
du Royaume supplent tres-humblement le
Roy de leur accorder sa Déclaration & les
graces y contenues, pour l'établissement
d'une Compagnie pour le com-
merce des Indes Orientales.

PREMIEREMENT.

Accordé.

Que la Compagnie sera formée
de tous les Sujets de sa Majesté de
quelque qualité & condition qu'ils soi-
ent qui y voudront entrer pour telles
sommes qu'ils estimeront à propos, sans
qu'e pource ils dérogent à leur noblesse
& privilege, dequoy sa Majesté aura la
bonté de les dispenser: Et ne pourra
chacune part estre moindre de mille li-
vres, ny les augmentations au dessous
de cinq cens livres pour la facilité des
calculs, repartitions & ventes d'actions,
desquelles parts le tiers se fournira
comptant pour le premier Armement,
ou Carquaison, & les deux autres tiers
d'année en année par moitié, sous pei-
ne à ceux qui ne les fourniront pas
dans ledit temps de perdre ce qu'ils au-
ront avancé, qui demeurera au profit
& dans la masse du fonds de ladite
Compagnie.

Artikel vnd Bedingungen / über
welche die Handelsleute des Königs
den König unterthänigst bitten/
daß er ihnen sein guthessen / vnd die da-
rinnen begriffenen Gnaden / zu auffrich-
tung einer Compagnie wegen der
Handelschafft in Ost-Indien
verwillige.

Erstlichen.

Verwilligt.

Daß die Compagnie auß allen unter-
thanen seiner Majestät was stands
und würde die seyen / die sich umb eine
Summ wie sie vor thunlich erkennen / hi-
nein begeben wollen / bestehen möge / oh-
ne daß solches ihrem adel oder freyheiten
nachtheilig sey / weßwegen seine Maje-
stät ihrer Gnaden nach / mit ihnen di-
spensiren wird: Und daß kein theil min-
der dan tausend pfunde (oder fünffhun-
dert reutischer gulden) auch die vermeh-
rung nit unter fünffhundert pfund / um
mehrerer richtigkeit der rechnungen / ab-
theilungen / und verkauffung der antheil-
se oder Actionen. willen / sein dürffte; von
diesen theilen / solle man das drittel baar
zur ersten außrüstung und ladung lief-
fern / die andern beeden drittel aber von
jahr zu jahr jedesmahl eine heffte / bey
straff daß die zeitigen welche nit zu be-
stimmer zeit das ihrige erlegen / das verlie-
ren / welches sie schon zugetragen / so da-
der besagten Compagnie zum besten und
in der massa des Capitals bleiben wird.

II.

Accordé en mettant vingt mille livres au lieu de dix.

QUE tous Estrangers & Sujets de quelque Prince & Estat que ce soit pourront entrer en ladite Compagnie, & ceux qui y auront mis dix mille livres seront reputez Regnicolles, sans qu'il soit besoin de Lettres de Naturalité: Et à ce moyen leurs parens quoy qu'Estrangers leur succederont en tous les biens qu'ils auront en ce Royaume.

III.

Accordé.

QUE les parts & portions qui appartiendront aux particuliers Interressez en ladite Compagnie de quelque nation qu'ils soient, ne pourront estre faisis par le Roy, ny confiscuées à son profit, encore qu'ils soient Sujets de Princes & Estats avec lesquels la Majesté pourroit entret en guerre.

IV.

Accordé.

QUE les Directeurs de ladite Compagnie ne pourront estre inquietez ny contraints en leurs personnes ny en leurs biens pour raison des affaires de ladite Compagnie, ny les Effects de ladite Compagnie susceptibles d'aucuns hypoteques du Roy, ny faisis pour ce qui pourroit estre deu

II.

Verwilliat / so daß man zwanzig tausend pfund an stat zehn tausend lege.

Daß alle Außländer / und Unterthanen sie seyen welches Potentaten oder Stars sie immer wollen die freyheit haben mögen in besagte Compagnie einzutreten / und daß die so zehn tausend pfund (das ist fünff tausend reutscher gulden) zugeleger / mögen vor Einheimlinge oder Regnicolen erkant werden / ohne daß es fernerer Naturalitäts-brieffe von nöthen: und daß durch dieses mittel ihre Befreundte also frembder / alle die güter so sie in diesem Röntreich besitzen / ererbē.

III.

Verwilligt.

Daß die antheile und portionen, welche denen interessirten in besagter Compagnie, sie seyen was Nation sie immer wollen / gehörig / nie von dem Röntg können angegriffen / noch in seinem nugen confiscirer werden / wan sie auch gleichderer Fürsten und Ständen unterthanen / mit welchen seine Majestät in Krieg gerichte.

IV.

Verwilligt.

Daß die Directores besagter Compagnie, wegen sachen was die allgemeine Compagnie angehet / noch an ihrer privatperson / noch an eignen gütern / einiger verunruhigung und gewalt unterworfen seyen: Laß auch auff den gütern besagter Compagnie, der Röntg sein unterpfand oder hypotheec haben / noch auch wegen dessen so die particular-

R. liij

inter-

à la Majesté par les particuliers interessés en icelle.

V.

Accordé.

QUE les Officiers qui auront vne part de vingt-mille livres dans ladite Compagnie seront dispensés de faire la residence à laquelle la Majesté les a obligés par la Declaration du mois de Decembre dernier aux Bureaux des Finances & autres lieux de leurs établissements, & ne laisseront de jouir de leurs Droits, Gages & Espices comme s'ils estoient présents.

VI.

Accordé en mettant huit mille livres au premier cas, & vingt mille livres au second.

QUE tous ceux qui mettront jusques à la somme de six mille livres à ladite Compagnie acquereront le droit de Bourgeoisie dans les Villes de leurs demeures; à la reserve des Villes de Paris, Bordeaux & Bayonne qu'ils ne pourront l'acquerir, si non qu'ils soient interessés du moins de dix mille livres en ladite Compagnie.

VII.

Accordé à condition que tous ceux qui voudront entrer dans ladite Compagnie & i'en declareront & signeront à la premiere assemblée, en mesme temps il y aura deux Syndics qui prendront soin de tout ce qui sera à faire pour l'établissement de ladite Compagnie, jusques au scrup de la nomination Directeurs.

QUE tous ceux qui voudront entrer en ladite Compagnie seront obligés de le declarer dans six mois, à compter du

interessirten seiner Majestät schuldiz sein möchten / selbst einziehen könne.

V.

Bevilligt.

Daß die Königlich Beamteten / welche in der Compagnie zwanzig tausend pfund ligen haben / mögen befreyet sein / von der zu welcher seine Majestät / durch einen verwichenen monat Decembris, aufgangen en befehl sie verbunden / Residenz oder steten gegenwart bey denen Rentkammern / oder andern orten / wo sie ampes halber hingehörig / und nichts desto weniger abwesender / ihrer gerechtigkeiten / besoldungen und accidentien genießen können als wann sie zu gegen weren.

VI.

Bevilligt / so daß man auff den ersten fall acht und auff den andern zwanzig tausend pfund setze.

Daß alle die welche da zu der Compagnie biß in sechstaufend pfund belegen / das Burgerrecht deren Städte in welchen sie sich auffhalten erwerben mögen / aufgenommen die städte Paris, Bordeaux, und Bayonne, deren Burgerrechte man nicht erhebt / wann man nit wenigstens um zehn tausend pfund in der Compagnie interessirer.

VII.

Bevilligt auff bedingung / daß alle die / welche in die Compagnie eintreten wollen / und sich in der ersten versammlung angegeben und unterschrieben / zu gleicher zeit zwölf Syndics wählen / welche über alles so wegen auffrichtung besagter Compagnie zuthun / sorgen haben mögen / biß so lang man die Directores benennen wird.

Daß alle die so in besagte Compagnie eintreten wollen / verpflichtet seyen / sich innerhalb sechs monat anzugeben / von dem tag an zuzehlen / wann die Königl. che ver.

iour que la Declaration aura esté leuë & registrée au Parlement de Paris : En-
fin duquel temps nul ne sera plus admis
ny receu en ladite Compagnie; Et ceux
qui auront fourny leurs parts & se se-
ront declarez, pourront trois mois a-
pres l'enregistrement de ladite Decla-
ration establir & nommer la moitié des
Directeurs de Paris, pour composer la
Chambre generale de ladite Compag-
nie, & les autres seront nommez
dans ledit temps de six mois.

VIII.

Actord.

Q^UIL sera estably vne Chambre
ou Direction generale des affaires de
ladite Compagnie en la Ville de Paris
seulement, qui sera composée de vingt-
vn Directeurs, douze de la Ville de Pa-
ris, & neuf des Villes des Provinces qui
seront nommez & choisis, Scavoir les
douze par les Interressez de la Ville de
Paris, & les neuf par les Interressez
desdites Provinces chacune dans leur
departement, pour ce que chacune Vil-
le ou Province en devra nommer, ce
qui sera réglé par la Chambre de la Di-
rection generale, apres qu'elle sera es-
tablie à proportion du fonds que cha-
cune Ville aura mis à ladite Compagnie,
où ainsi quelle trouvera à propos; Et
à l'advenir les élections se feront tou-
jours en cette forme.

che verwilligung in dem Parlament zu
Paris wird abgelesen und registriert wor-
den sein / nach welcher zeit in besagte
Compagnie niemand mehr wird zuge-
lassen noch aufgenommen werden; und
die welche sich angegeben/und ihren theil
geleget / können drey monat/nach Regi-
stratur der besagten verwilligung / die
helffte der Directoren von Paris / eine
General Kammer der Compagnie zu-
machen / ernennen und bestetigen; die
andern aber werden nach versieffung be-
sagter sechs monat besteller worden.

VIII.

Verwilligte.

Das man eine Kammer oder allge-
meine Direction über die geschäfte besag-
ter Compagnie allein in der statt Paris
aufrichte / welche bestehe von ein und
zwanzig Directoren, deren zwölff von der
Statt Paris / und neun von den Stä-
ten der andern Provinzen seyen / selbige
sollen benennet und erwöhlet werden/
nemlich die zwölff durch die Interessirte &
Statt Paris, und die neun durch die Inter-
essirten der Provinz; jedwedere vermög
ihres antheils/nachdem ein jede Statt od
Provyntz in benennen fug haben wird/
welches dann auff bestetigte Kammer
der allgemeinen Direction von ihr wird
geordnet werden / nach proportion des
Capitals / welches jedwedere Statt zu
besagter Compagnie geleget/oder wie die
Kammer es sonst wird vor gut befinden;
Und ins künfftige auch wird man die
wahl allezeit auff gleiche weis machen.

IX.

Accordé.

EN attendant que la dite Compagnie soit établie ainsi qu'il est dit cy dessus pour la première fois, lesdits neuf Directeurs des Provinces, seront choisis & nommés par les Intéressés de chacune desdites Villes & Provinces prouisoirement, & sans tirer à conséquence pour l'advenir, un de chacune des Villes de Rouen, Nantes, S. Malo, la Rochelle, Bordeaux, Marseille, Tours, Lion & Dunkerque ou d'autres Villes de Royaume qui auront l'intérêt le plus notable en ladite Compagnie: Et en cas qu'il y ait aucune desdites Villes en laquelle il ne se trouve point d'Intérêt, il en sera nommé deux en chacune des autres Villes telles quelles seront choisies par les six Directeurs nommez pour Paris, & pourront les Intéressés de chacune desdites Villes nommer leur Caissier pour recevoir les deniers, & les remettre au Caissier de la Ville de Paris, qui sera nommé pour la première fois par lesdits six Directeurs de Paris qui servira jusques à ce que la Chambre générale soit établie.

X.

Accordé.

NE pourront les Directeurs estre autres que Marchands Negotians & sans Offices; à l'exception des Secretaires du Roy qui auront esté dans le Commerce, à laquelle Direction pour-

IX.

Bevilligt.

Mitler weil / biß die bedachte Compagnie oben erzehlt er massen auffgerichtet werde / sollen vor das erste mal bemeldete neun Directores der Provinzen / durch die Interessirten einen jeden von denen nachstfolgenden Städten und Provinzen auff eine vorsorge / und sonder daß man sich ins künfftig darauff beruffe / erwehlet und benennet werden: nemlich einer / von jedwedern unrer den Städten Xuan / Nantes / S. Malo / Roschelle / Bordeaux / Marsillen / Turs / Lion / und Dänfirchen / oder andern Städten deß Königreichs / welche das grösste interesse in der Compagnie haben werden. Und im fall eine unter denen besagten Städten were / von deren keine interessirte vorhanden / wird man auß einer der andern Städte / welche die Directores der Stadt Paris ertiesen / zweene erwählen; Es können auch die Interessirte einer jeden von erwählten Städten ihren Cassierer benennen / der das geld einnehme / und es dem Cassierer der Stadt Paris in die hände lieffere; welcher fürs erste mal durch die Directores der Stadt Paris erwehlet werden / und biß daß die General Kammer bestertiget / im ampt sein wird.

X.

Bevilligt.

Die Directores können keine andere sein / als wirkliche und ämpterbefreyete Handelsleute / doch werden die Secretarii deß Königs / so ehemals in Handlungen gewesen / zugelassen: es können auch

ront entrer & estre admis du nombre des Directeurs, deux Bourgeois quoy qu'ils n'ayent point esté dans le Commerce, pourveu qu'ils n'ayent aucuns Offices & sans que le nombre en puisse estre plus grand dans ladite Chambre pour quelque cause que ce soit, laquelle Compagnie sera toujours composée du moins des trois quarts de Marchands negotians actuellement & sans charges, sans qu'aucune personne puisse avoir voix deliberative pour l'élection des Directeurs, s'il n'a du moins dix mille liures, n'y éleu pour estre Directeur pour Paris, qu'il n'ayt au moins vingt mille liures, & pour les Prouinces dix mille liures, le tout d'interest en ladite Compagnie.

XI.

Accordé.

QUE la Chambre de Direction generale pourra establir des Chambres de Direction particulieres en tel nombre & en tel Ville qu'elle iugera à propos pour l'avantage & vtilité de ladite Compagnie, & pourra aussi regler le nombre des Directeurs desdites Chambres particulieres.

XII.

Accordé.

QUE tous les comptes des Chambres de Direction particulieres des Prouinces seront envoyez de six en six mois à la Chambre de la Direction Ge-

auch zur Direction und unter die zahl der Directoren kommen zween Bürger / ob sie schon nie in handlungen gewesen / so fern sie nur sonst kein anders ampt haben / und daß auch umb keine ursach wie die namen haben mag / deren anzahl sich in besagter Kammer höher erstrecke: Dergestalt daß allezeit selbiger wenigstens drey viertheile / von würcklichen / und Amptbefreyten Handelsleuthen bestehe: auch daß niemand seine stimme zu der wahl der Directoren geben könne / wann er nit wenigstens zehen tausend pfund begelegt / auch niemand zum Director wegen Paris / wan er nit umb zwanzig tausend pfund / und wegen der Prouinzen / wan er nit umb zehen tausend pfund / in der Compagnie interessirt / könne gemacht werden.

XI.

Berwilligt.

Daß die General-Direction-Kammer möge andere absonderliche oder Particular-Direction-Kammern / in solcher anzahl und in solchen Städten / als sie vor die wolfarth und den nutzen besagter Compagnie ersprießlich befinden wird / möge aufrichten / und auch die anzahl der Directoren selbiger Particular-Kammern bestimmen könne.

XII.

Berwilligt.

Daß alle Rechnungen der Particular-Direction-Kammern in denen Prouinzen / mögen der General-Direction-Kammer zu Paris / von sechs zu sechs monaten / überschickt werden / allwo man

neralle à Paris, où les Liures de raison seront examinez veus & arrestez, & ensuite les partages des profits faits par ladite Chambre de Direction generale ou ainsi qu'elle trouvera à propos.

XIII.

Accordé.

QV E lesdites Chambres de Directions generale & particulieres nommeront les Officiers qui seront necessaires pour tenir les Caisles, les Liures de raison, les Comptes, faire les achats & ventes, faire les armements & équipement, payer les gages & autres depences ordinaires chacun dans son departement.

XIV.

Accordé.

QV E les premiers Directeurs serviront sept années consecutives, lequelles temps expiré, il en sera changé deux tous les ans à Paris, & vn aux autres Chambres; & se feront au sort les premier, second, trois, quatre, & cinquiesme changements de ceux qui sortiront, & en cas de mort dans les sept premieres années, il en sera élu par les autres Directeurs en leur place; & pourra vn Directeur deposté estre nommé de nouveau Directeur apres six ans de repos, & ne pourront estre Directeur ensemble le pere & les enfans & gendres, ny les freres & beau-freres, ausquels Directeurs sa Majesté sera

die Rauffbücher erforschen / übersehen und zuheiffen / auch hernach die abrechnungen des gewinns in besagter Kammer der General-Direction, oder wie sie es sonst gut befinden/machen wird.

XIII.

Bewilligt.

Das besagte Kammer der General- und Particular-Direction, ihre Beampte benennen mögen/welchen da nöthig Caislen, Rauffbücher / und Rechnungen zuhalten/Rauff vnd Verkauf zu machen/die bewaffnung und außrüstungen zubestellen / auch besoldungen und andere ordentliche untkosten zubezahlen / jedweder in ihrem bezircke.

XIV.

Bewilligt.

Das die ersten Directores sieben jahr aneländer im dienst seyen / und daß nach geendigter solcher zeit / man alle jahr zwey zu Paris / und einen in denen andern Kammern wechsele / und werden die erste / andere/dritte/vierte und fünffte abwechselungen deren so abirenten durchs loß geschehen; im fall aber daß etliche in denen sieben ersten jahren mit todt abgiengen / sollen durch die übrigen Directores andre an die stelle gewehlet werden: Es kan auch ein Director so einmal abgangen / auff neu nach dem er sechs jahr gefehret/zum Director abermals besterret werden: Es können nit zu gleicher zeit Directores sein / der Vater und Sohn/oder Tochtermann / noch zwey rechte / oder zwey Stieffbrüder wie auch nicht zween Schwäger. Wegen dieser Direction wird man seine Maie-
 Rdr.

supplée d'accorder quelques titres d'honneur & privileges qui passent jusques à leurs posteritez.

XV.

Accordé.

Que les Directeurs desdites Chambres generale & particulieres presideront tour à tour, de mois en mois, à commencer par le plus ancien en chacune d'icelles.

XVI.

Accordé.

Que ladite Chambre de la Direction generale pourra faire statuts & reglements pour le bien & advantage de ladite Compagnie, lesquels en cas de besoin seront presentez à sa Majesté qui sera tres-humblement suppliée de les confirmer.

XVII.

Accordé.

Que ladite Chambre fera vn compte general des effets de ladite Compagnie tous les six ans, & ne sera permis à aucun Intereffé de le retirer sinon en vendant son action à vn Intereffé de ladite Compagnie ou autre qui y conservera tousiours le mesme droit en sorte que le fonds ne soit point diminué.

XVIII.

** Accordé les cinquante annes.*

La sortie de l'or & de l'argent n'ayant iamais esté permise en aucun Estat, & étant reconnue nécessaire, sera accordé par vne permission particuliere qui demourera entre les mains des Directeurs de ladite Compagnie.

ist unterthänigst bitten/das Sie selbige mit ehrentreйн und freyheiten begnadet/welche bis auff die nachkommen gereichen.

XV.

Verwilligt.

Das die Directores besagter General- und Particular-Kammern wechselweisz ein monat umb das ander vorstehen/ oder praesidiren mögen/von den ältesten in einer jeden derselben anzusehen.

XVI.

Verwilligt.

Das besagte Kammer der General-Direction wegen nutzens und wolfarth ernannter Compagnie frey stehe / saktionen und ordnungen zumachen / die man im fall es vonnöthen/seiner Majestät übergeben / und selbige umb die bekräftigung unterthänigst bitten wird.

XVII.

Verwilligt.

Das besagte Kammer alle sechs jahr eine allgemeine rechnung über die güter der Compagnie mache / und das niemand von denen interessirten vergönnet sen / wiederum abzustehen und nachzulassen / es sey dan das er sein theil oder Action, einem andern mitraffossen selbiger Compagnie, oder sonst jemanden verkauffe / der dann gleiches recht behalte / solcher gestalt das das Capital der Compagnie niemals gemindert werde.

XVIII.

** Die fünfzig jahr sind verwilligt*

Die verführung des Golds, und Silbers/wel sie niemals in einiger Statt erlaubt gewesen / und aber vor nöthig erkannt worden / soll durch eine absonderliche erlaubnis die in den händen der Directoren über besagte Compagnie bleiben wird / verwilligt werden.

Et ij

Das

Que sa Majesté accordera à ladite Compagnie le pouuoir & faculté de pouuoir naviger & negotier seule, à l'exclusion de tous les autres Sujets depuis le Cap de bonne Esperance jusque dans toutes les Indes & Mer Orientales, mesme depuis le destroit de Magellan & le Maire dans toutes les Mers du Sud pour le temps * de cinquante années consecutives à commencer du iour que les premiers Vaisseaux sortiront du Royaume, pendant lequel temps il plaira à sa Majesté faire ladite navigation & commerce, à peine contre les contrevenants de confiscation des Vaisseaux, armes, munitions & marchandises applicables au profit de ladite Compagnie, * à laquelle sa Majesté permettra d'envoyer l'argent dont elle aura besoin, tant dans l'Isle de Madagascar qu'aux Indes Orientales & autres lieux dudit Commerce, nonobstant les deffences portées par les Ordonnances. ausquelles sa Majesté aura la bonté de déroger pour ce regard.

XIX.

Accordé.

Que sa Majesté sera aussi suppliée d'accorder à ladite Compagnie la propriété & Seigneurie de toutes les Terres, Places & Isles qu'elle pourra conquérir sur les Ennemis de sa Majesté, ou qu'elle pourra occuper, soit qu'elles soi-

Das seine Majestät besagter Compagnie macht und gewalt verlenhe / daß sie aller untermthanen außgeschlosssen / ganz alleine schiffen und handeln möge / von dem Capo de bona Speranza an / bis in ganz Indien / und alle Meere gegen Osten / gleichfals auch von dem Stretto di Magellano und der Maire an/in das Mar del Zur, oder alle Meere gegen Süden.

* fünfzig jahr nacheinander / von dem tag anzuhoben / da die ersten schiffe auß dem Königreich ablauffen werden : untermessen wird seine Majestät Ihr gefallen lassen / wider alle und jede außdruckliche verbote außzugeben / daß sie erwehnte Schiffarth und Handel nit treiben / bey straffe daß dem verbrecher / Schiffe / waffen / munition, und güter sollen eingezogen / oder confisciret / und zu dem nutzen der besagten Compagnie verwahrt werden. * Es wird auch seine Majestät ihr erlauben / daß sie gold und silber so viel sie vonnöthen / so wol in die Insel Madagascar, als in Ost-Indien und andere ort ihres gewerbs schicken möge / ohngehindert / daß in denen Reichs-Satzungen erhaltenen verbots / welchem seine Majestät / ihrer gnade nach / dieses falls abbrechen wird.

XIX.

Vermittelt.

Seine Majestät wird auch untermessen gebeten besagter Compagnie das Eigenthumb und Herrschafft zu verwilligen / über alle Länder / Plätze / und Inseln / die sie den Feinden Seiner Majestät abnehmen / oder sonst erobern möchte / sie seyen gleich verlassen und verödet / oder

ent abandonnées, desertes, ou occupées par les Barbares, mesme de renoncer au profit de ladite Compagnie à tous droits de Seigneuries, sur les mines minières d'or, d'argent, cuivre, & plomb, & tous autres minéraux, mesme, du droit d'esclavage & autres droits viles qui pourroient appartenir à la Majesté à cause de la souveraineté esdits Païs.

XX.

Accordé.

QUE la Majesté comprendra dans ladite concession la propriété de l'Isle de Madagascar ou S. Laurent avec les Isles circonvoisines, forts, habitations & colonies appartenant à ses Sujets dont la Majesté sera tres-humblement suppliée de permettre la Compagnie de traiter à l'amiable avec ceux qui peuuent auoir obtenu le don de la Majesté desdites choses, sinon regler ladite indemnité après avoir fait examiner les interets des parties par les Commissaires qui seront à cet effect deputez, en sorte que la Compagnie en puisse paisiblement iouir.

XXI.

Accordé.

QUE la propriété desdites Isles & choses appartenant à ladite Compagnie lui demeurera apres que le temps

der von denen Barbaren bewohnt: et nemmassen auch besagter Compagnie zunutzen sich alles rechten der Herrschaft über Gold, Silber, Kupffer, Blei, und alle andere Bergwercke zu versetzen / wie auch des Rechts über die Selaven / und anderer nutzbaren Berechtigkeiten / welche seiner Majestät wegen der souveraineté / oder oberer Herrschaft zustehen möchten.

XX.

Bevilligt.

Daß seine Majestät unter gemeldter freyheit mit einschleffe die Insel Madagascar oder des S. Laurentius mit allen benachbarten Inseln / Festungen / Wohnungen / und neuen Wälderbrunnen / oder Colonien / so dero unterthanen angehörig / welcher willen seine Majestät unterthänigst gebetten wird / der Compagnie zu erlauben / daß sie mit denen welche selbige sachen von ihrer Majestät mögen zum geschenck empfangen haben / gütlich (der anerkaffung halber) sich vergleiche / wo aber nit / wegen ihrer schadlofigkeit (wie viel ihnen nemlich wider ihren danck zu bezahlen) nach dem sie durch die zu diesem ende ernante Commissarien / das interesse der Partheyen durchsehen lassen / die verordnung thue / auff daß die Compagnie dessen mit ruhe genießen möge.

XXI.

Bevilligt.

Daß die eigenschafft gedachter Inseln und deren sachen so der Compagnie gehörten / ihr verbleiben mögen auch
 & iij nach

de l'octroy sera finy, pour en disposer ainsi que bon luy semblera comme de son propre heritage & choses luy appartenant.

XXII.

Accordé, mesmes sous draps de Justice & d. Amiral, si sur le fait de la Marine dans toute l'estendue desdits pays.

QUE sa Majesté aura la bonte de donner & accorder à ladite Compagnie, en outre la Justice haute moyenne & basse qui est attachée à la Seigneurie & propriété cy-devant accordée, pour ladite Isle de Madagascar & autres circonvoisines le pouvoir & faculté d'establi des Juges pour l'exercice de la Justice souveraine dans toute l'estendue desdits pais, & autres qu'ils soumettront à l'obeissance de sa Majesté & mesme sur tous les François qui s'y habiteront, à la charge toutesfois que ladite Compagnie nommera à sa Majesté les personnes qu'elle aura choisies pour l'exercice de ladite Justice Souveraine, qui prêteront le serment de fidelité à sa Majesté, rendront la Justice & seront les Arrests intitulez en son nom, à cet effect que sa Majesté leur fera s'il luy plaist expedier des Provisions ou commissions scellées de son grand sceau.

XXIII.

Accordé.

QUE pour l'exécution des Arrests, & pour tous Actes ou le sceau

nach zu ende gelassenen termin ihrer freyheit / damit wie einem eigenthumblich haab und gut nach etgheim gefallen inschalten und zuwalten.

XXII.

Verwilligt mit s. unbesassen rechten der Justiz und Admiraltät über M. hehändt / in dem gangen bestriff die benam. L. n. länd. r.

Dass seine Majestät die gnade thue / und ferners besagter Compagnie, über die Insel Madagascar und andere benachbarte / schencke und verwillige / die Hohe / Mittlere und Nidere Justiz / als welche an der zuvor verwilligten Herrschafft und Eigenthumblichkeit mit anhängig / dass sie macht und gewalt habe / Richter zubestellen / welche die Hohe Justiz in dem gangen begriff besazter länd. und anderer die sich seiner Majestät gehorsam unterwerffen werden / eben auch über alle sich daselbst niederlassende Franzosen / verwalten mögen : Doch mit dem vorbehalt / dass die Compagnie seiner Majestät die jenigen Persohnen / welche sie zu verwaltung der hohen Justiz erwahlet / benenne / selbige werden bey ihrer Majestät den eyd getreu zu sein / ablegen / und also die gerechtigkeit ertheilen / und sollen die gerichtlichen aussprüche / unter Königlichem nammen aufzuehen / welcher willen seine Majestät so es gefällig / ihnen gewalt. Commission. Provision. Brieffe / unter ihrem grössern Insigell wird fertigen lassen.

XXIII.

Verwilligt.

Dass wegen bekräftigung der gerichtlichen aussprüche / und wegen aller Acten zu denen seiner Majestät Insigell

de sa Majesté sera nécessaire, il en sera establi vn qui sera remis entre les mains de celuy qui presidera à ladite Iustice souueraine.

XXIV.

Accordé.

QVZ les Officiers establis pour ladite Iustice souueraine pourront establi tels nombres d'Officiers subalternes, & en tels lieux qu'ils iugeront à propos aufquels ils feront expedier des Prouisions ou Commissions sous le nom & sceau de sa Majesté.

XXIV.

Accordé.

QVE pour le commandement des armes, ladite Compagnie nommera à sa Majesté vn Gouverneur general du païs & autres qui seront conquis, lequel ladite Majesté sera tres humblement suppliée de pouruoir & receuoir son serment de fidelité, & en cas que sa conduite ne soit pas agreable à ladite Compagnie, qu'elle en pourra nommer vn autre qui sera de mesme pourueu par sa Majesté.

XXVI.

Accordé

QVZ ladite Majesté aura la bonté d'accorder à ladite Compagnie, le pouuoir & faculté d'establi des garnisons dans toutes les places cy-dessus, ou qui seront conquises ou basties de tel nombre de Compagnies & d'hommes

vonnöthen / eines verfertiger werde / so man besagter hohen Justiz-Präsidenten anvertrauen wird.

XXIV.

Berwilligt.

Das die wegen besagter Hohen-Justiz bestellte Beampten / andere von ihnen hangende Unter-Richter in der anzahl / und an solchen orten / als sie vor heylsam erkennen / einsehen mögen / welchen sie Instruction-und Gewalt-Brieffe unter seiner Majestät nammen und insigel ertheilen werden.

XXV.

Berwilligt.

Das wegen Commandirung der waffen, die besagte Compagnie seiner Majestät einen General Gubernator über die gegenwertige / und andere ländler so da möchten erworben werden / stelle / welchen seine Majestät auff unterthänigste bitt einsehen / und seine eydsleistung der reue annehmen wolle ; Und das im fall sein verfahren besagter Compagnie nit gefällig were / sie macht habe einen andern zubenennen / welchen seine Majestät gleicher massen bestättige.

XXVI.

Berwilligt.

Das seine Majestät die gnade thue / und der Compagnie die macht und gewalt erlaube / in allen plätzen die oben berührt / oder die man künfftig erwerben und bauen möchte / besatzungen einzulegen / in solcher anzahl der Truppen und Soldaten / als die Compagnie sie zuver-

qu'elle estimera necessaires y mettre, armes, canons & munitions, faire fonder canons & autres armes en tous les lieux & en tel nombre qu'elle aura besoin, sur lesquels seront empreintes les Armes de la Majesté, & au dessous celles de ladite Compagnie, & fera tout ce qu'elle croira necessaire pour seureté desdites places, lesquelles seront commandées par des Capitaines & Officiers de toute qualité qu'elle pourra instituer & destituer ainsi qu'elle verra bon estre, à la charge toutesfois qu'ils prestent serment de fidelité au Roy, & en suite serment particulier à ladite Compagnie pour raison de son Trafic & Commerce.

XXVII.

Accordé.

QUE sa Majesté aura la bonté d'accorder à ladite Compagnie, le pouvoir d'envoyer des Ambassadeurs au nom de sadite Majesté vers les Roys des Indes, & faire Traitez avec eux, soit de Paix ou de Treve, mesme de declarer la guerre, & faire tous autres Actes qu'elle jugera à propos pour l'avantage dudit Commerce.

XXVIII.

Accordé

QUE les Directeurs des Chambres generale & particulieres feront inscrire sur leurs Livres tous les gages

sehen vor nöthig erkennen wird / auch daß sie waffen / Stuck und Munition in selbige dörffe bringen lassen / daß sie Stuck gießen / und andere waffen mögen zumachen beschlen an allen orten / und in solcher anzahl als sie von thun haben wird / auff welchen das waapen seiner Majestät / und unter selbigen der Compagnie ihres bemerckt sey : Dergestalt daß sie alles thun könne / was sie glaubet daß die sicherheit ihrer plätze erfordere. Daß auch selbige durch Capitaine und Officierer von aller qualität mögen commandirt werden / welche sie nach eignē belieben ein und abzusetzen mache habe / doch mit dem vorbehalt / daß sie dem König ihren eyd getreu zu sein / wie auch folgendes der Compagnie einrn absonderlichen / wegen des handels und gewerbes / leisten.

XXVII.

Verwilligt.

Daß seine Majestät die gnade thue / und der Compagnie die freyheit erlaube / daß sie im namen seiner Majestät Abgesandte an die Könige in Indien schicken / mit ihnen von Friede und Stillstand tractaten machen / auch gar den Krieg ankünden könne / und daß sie alle andere Actus verthun dörffe / welche sie zu dem nutzen besagter Handelschafft vor erspreßlich erkennet.

XXVIII.

Verwilligt

Daß die Directores der General- und Particular-Kammern in ihre bücher mögen eintragen lassen / alle besold- und be-
stalt.

& salaires qu'ils donneront à leurs Officiers, Serviteurs, Commis, Ouvriers, Soldats & autres, lesquels Liures seront creus en Iustice & serviront de decision sur les demandes ou pretentions que l'on pourroit auoir contre ladite Compagnie.

XXIX.

Accordé.

Que tous les differents qui surviendront pour quelque cause que ce soit concernant ladite Compagnie, entre deux ou plusieurs Directeurs ou Interressez & vn particulier pour les affaires de ladite Compagnie, circonstances & dependances seront iugez & terminez par la Iustice Consulaire, à l'exclusion de toutes autres, dont les Sentences & Iugements s'excuteront souverainement & sans appel, iusques à quinze cens livres : Et pour les affaires au dessus les Iugements & Sentences seront executez nonobstant oppositions ou appellations quelconques, & sans preiudice, dont l'appel ressortira devant les Iuges ordinaires qui en doivent connoistre, auquel effect la Majesté se-
ra suppliée d'establiir ladite Iustice Consulaire dans la ville ou elle n'est point, & qu'elle iugera necessaire.

XXX.

Accordé.

Que toutes les matieres criminel-

stellungen/die sie ihren Beampten/ Dienern / Anwalten/ Arbeitseutenen / Soldaten / und andern reichen / und daß man solchen büchern / vor gericht glauben gebe / und selbige in entscheidung der ansuchungen / und, anforderungen so man wider besagte Compagnie haben könne/dienlich seyen.

XXIX.

Bewilligt.

Daß alle strittigkeiten / die wegen der Compagnie auß was ursach es immer wolle zwischen zwey oder auch mehrern Directoren / oder Interessirten / und einem andern frembden / in sachen die Compagnie betreffende / oder sonst an derselben hangende vorkommen / durch das Consulgericht / mit ausschließung alles andern tribunals mögen geschlichtet und aufgetragen werden / und daß dessen urtheile und aussprüche krafftmäßig und ohne Appellation biß auff fünffschen hundere pfundt exequirt und vollzogen werden / und daß in denen sachen die sich darüber erstrecken / die urtheile und aussprüche ohngehindert aller gegeneinwendung / und Appellation , und sonder präjudiz vollzogen werden mögen / die Appellation aber vor die ordentliche hiezu bestellte Richter komme. Welcher wollen seine Majestät unterthänigst gebetten wird / besagtes Consulgericht / in denen Städten wo es noch nit ist / und wo sie es vor nöthig erkennen / aufzurichten.

XXX.

Bewilligt.

Daß alle Criminal-Sachen an welchen
Wen

les dans lesquelles aucun de ladite Compagnie sera partie, soit en demandant ou deffendant, seront iugées par les Iuges ordinaires, à la charge toutesfois que pour quelque cause & sous quelque pretexte que ce soit, le Criminel ne pourra iamais attiter le Civil, lequel sera tousiours iugé, ainsi qu'il est cy-deuant dit.

XXXI.

Accordé.

Que sa Majesté aura la bonté de promettre à ladite Compagnie de la proteger & deffendre envers & contre tous, & d'employer la force de ses armes en toutes occasions pour la maintenir dans la liberté entiere de son Commerce & Navigation, & pour luy faire raison de toutes iniures & mauvais traitemens: Et en cas qu'aucune Nation voulust entreprendre contre ladite Compagnie, de faire escorter ces envois & retours à ses fraix & despens par tel nombre de vaisseaux de guerre que la Compagnie aura besoin, non seulement par toutes les costes de l'Europe & de l'Afrique, mesme iusques dans les Indes.

XXXII.

Accordé.

Que sa Majesté aura la bonté d'avancer presentement de ses deniers le cinquiesme de toute la despence qu'il conviendra faire pour les trois premiers armemens, & carquaisons, en sorte que si-tost que le preposé sera nommé par la Compagnie pour recevoir les deniers, Sa Majesté luy fera deslvrer trois

ehen einer von besagter Compagnie theilhaftig / es seye gleich in flag oder anwort / von denen ordentlichen Richterñ getheilet werden / doch mit dem vorbehalt / daß umb keine ursach und unter keinem schein auff der welt willen / die Criminal-eine Civil-Sache an sich ziehe / sondern diese / wie zuvor gesagt / außgetragen werde.

XXXI.

Bewilligt.

Daß seine Majestät ihrer gnade nach der Compagnie verheisse / selbige gegen und wider alle zu beschützen / und vertheidigen / und die macht ihrer waffen in allen gelegenheiten anzuwenden / umb die völlige freyhelt ihrer Handelschafft und Schifffarth zu erhalten / und ihr wider alles unrecht und zugesügen leide / außrichtung thun zu lassen. Und im fall daß einige Nation was wieder sie anheben wolte / ihre auß- und einlauffende schiffe auff ihren eignen beutel und kosten mit so viel Kriegeschiffen als deren die Compagnie wird vornöthen haben / convoyiren zu lassen / nir allein an allen Küsten des Europa und Africa, sondern auch gar bis in Indien.

XXXII.

Bewilligt.

Daß seine Majestät ihrer gnade nach gegenwertig von ihrem gelde das fünffte theil alle des kosten so man wegen der ersten drey außrüstungen und ladungen machen muß / zum voraus herschiesse. Dergestalt / daß so bald die Compagnie den Geld-Etnehmer wird benennet haben / seine Majestät ihm drey mal hundert

cens mille livres , & en mesme-temps qu'il aura receu des Interellez quatre cens mille livres , sa Majesté luy fera deslivrer autres trois cens mille livres & ainsi, consecutivement , qui est trois cinquieme , la premiere année qui ne reviendront qu'a yn cinquieme du total , sa Majesté ne fournissant rien aux deux années suivantes par le moyen de laquelle avance sa Majesté donnera lieu à l'establissement de ladite Compagnie si avantageuse à l'Etat.

XXXIII.

Accordé à la charge que tous les effets de ladite Compagnie seront évalués de bonne foy par la Chambre de la Direction generale.

Que sa Majeste aura la bonté de prester ladite somme à ladite Compagnie sans aucun interest ny mesme sans y vouloir prendre part , mais seulement qu'elle se contentera que ladite Compagnie s'oblige luy rendre ladite somme sans interest à la fin des dix années , à compter du jour que le premier fonds Capital de ladite Compagnie aura esté achevé , & en cas qu'à la fin desdites dix années , il le trouuast par le compte general qui sera fait alors que ladite Compagnie eust perdu de son Capital, que toute la perte tombera sur la somme que sa Majesté aura fait avancer, & sera ladite Majesté tres-

deret tausend pfunde reichen lasse ; Und zu gleicher zeit wan von denen Interellirten viermal hundert tausend pfund bey-sammen / seine Majestät ihm andre drey-mal hundert tausend pfunde zu leisten befehle / und so fort an (bis auff drey million pfunde) welche das erste jahr drey fünfstel machen (deren zu denen drey ersten ladungen benöthigten forsten ;) in ansehung aber des ganken Capitals der Compagnie nur auff ein fünfstel sich belausen / und daß also seine Majestät in denen zwey folgenden jahren nichts hergebe ; Durch mittel dieses vorschusses / werden seine Majestät zu auffrichtig der seinem Staat / so nutzba-ren Compagnie Gelegenheit verleihen.

XXXIII.

Verwilligt mit dem vorbehalt / daß alles vermögen der Compagnie auff guten glauben durch die General-Direction-Kammer geschätzt werde.

Das seine Majestät ihrer Gnade nach gedachte Summ der Compagnie, ohne Interesse , wie auch ohne das sie ihren Part / mitnehmen solte / vorstrecke / und sich allein begnügen lasse / daß sich die Compagnie verpflichte / besagte Summ ihr ohn Interelle nach verfloßnen jehen Jahren zu erstatten / von dem Tag an zu zehlen / wann das erste Capital der Compagnie wird bey-sammen sein: und in fall es sich nach geendigten jehen Jahren durch die General-Rechnung so man alsdort machen wird zeigte / wie die Compagnie von ihrem Capital verlohren / das aller Einbuß auff die Summ welche seine Majestät vorgeschossen / falle. Und es

M ij

wird

humblement suppliee qu'en comptant les effets de la Compagnie pour reconnoistre le profit où la perte, les immeubles, fortifications canons & munitions des places ny soient point comprises, & de vouloir se contenter du compte qui sera arresté par la Compagnie, & la dispenser de compter à la Chambre des Comptes ny ailleurs.

XXXIV.

Accordé l'autre-fois exempt de tous droits, l'évaluation des Marchandises inconnues par la Chambre générale. & les droits réglés à trois pour cent. Et à l'égard de la discharge de la moitié des droits d'entrée ne peut estre accordés en cette manière par les raisons qui ont esté deduites. & au lieu sera accordé une somme pour le retour de chacun Vaisseau venant des Indes suivant le reglement qui en sera fait.

Qu les Marchandises qui viendront des Indes & seront consommées en France payeront seulement la moitié des droits dont-elles seront chargées pas les Tarifs de la Majesté, pour les droits des cinq grosses Fermes laquelle moitié sera réglée à tant pour cent, & pour celles qu'on voudra envoyer dans les pays Estrangers, où exempts de Foraine, soit par Mer où par terre, elles ne payeront aucuns droits d'entrée ny de sortie, & seront mises en deposit dans les magazins des Doüanes & Havres des lieux où elles arriveront ou il y en à & ou il n'y en à point, elles seront

wird seine Majestät unterthänigst gebeten / daß in Oberschlagung des vermögens der Compagnie, umd deren Verlust oder Nutz zu erkennen / die unbeweglichen Güter / Festungen / Etschütz und Munition der Plätze nit mögen darinnen begriffen sein / und daß sie sich vergnüge mit der Rechnung / welche die Compagnie machen wird / vnd sie überhebe bey dem Königlichen Rechen. Ampt / oder anderswo zurechnen.

XXXIV.

Es ist verwilligt daß die depositirten güter aller Zölle befreiet seyen / daß der unbekanten wahren schätzung bey der General. Kammer siehe und deren Zölle sind auff drei pro cento gesetzt. Was aber die erlassung der heffte wegen der einfuhrung belanget / kan selbige außgeföhrt werden / mit verwilliget werden / an dessen statt aber wird man eine gewisse Summ / wegen der zuerückkunft eines jedwedern schiffes so auß Indien kommet / verwilligen / nach inhalt der ordnung die dinsthalben wird gemacht werden.

Daß die Wahren welche auß Indien kommen / vnd in Frankreich werden zu Geld gemacht werden / nur die heffte der Zölle bezahlen dürfften / deren sie durch seiner Majestät gesetzte Tax. ordnungen / vermöge ihrer fünff in bestand gelassenen grossen einkommen / vnterworfen; welche heffte man auß ein gewisses procento einrichten möge / vnd das man vor die Wahren welche in frembde oder andere des außföhrung. gelds befreiete Ländern / sollen verschickt werden / es sey gleich zu Wasser oder Land / gang nichts weder vor Ein. weder vor Außföhrung bezahle / vnd sie außzubehalten in die offentlichen Kauff. Zoll. vnd Wag. Häuser an denen Dreihen / wo dergleichen verhandlen / lege / wo aber keine solche allgemeine Gewöl.

plombées & mises en deposit jusques à ce qu'elles soient enlevées, ausquels lieux on donnera Declaration d'icelles aux Interressez où Commis desdites cinq grosses Fermes, signé de l'un des Directeurs de ladite Compagnie, & lors que l'on voudra les envoyer ailleurs l'on s'obligera de rapporter dans vn certain temps vn acquit à caution comme elles y seront arrivées, & pour les Marchandises inconnues, & non portées par le Tarif elles payeront trois pour cent suivant l'évaluation qui en sera faite par la Chambre generale de ladite Compagnie.

XXXV.

Accordé.

Que les bois & autres choses nécessaires pour le bâtiment des Vaisseaux de ladite Compagnie seront exempts de tous droits d'entrée, les Vaisseaux & Marchandises exempts des droits d'admirauté & bris, & les munitions de guerre, vivres & autres choses nécessaires pour l'avitaillement & embarquement, nécessaire pour ladite Compagnie exempt de tous droits d'entrée & de sortie pendant le temps du present Privilege.

XXXVI.

Accordé.

Que la Majesté fera fournir à ladite Compagnie pour ses armements & equipages la quantité de cent muids

Gewölber befindlich / das sie bezeichnen / vnd biß man sie weggeschickt depositirt werden. In solchen Fällen wird man den Bestande-Inhabern der fünf grossen einkommen / oder ihren Beampten die durch einen Director der Compagnie vnderschiedene Verzeichnuß / dieser Wahren übergeben / vnd wann man sie anderswohin zuschicken willens / sich verpflichten / innerhalb gewisser Zeit ein verbürgtes recepisse zu bringen / wie die Wahren daselbst angelange. Das die vnderhandten Güter aber vnd die in die Taxordnung noch nit eingebracht / drey procento nach der Schätzung welche die General-Kammer / der besagten Compagnie machen wird / bezahlen solle.

XXXV.

Bewilligt.

Daß das Gehölt / vnd andere benötigte Sachen zu Vahrung der Compagnie gehörigen Schiffen / mögen befreyet sein / irgendetwegen der Einführung etwas zu bezahlen. Daß die Schiffe vnd Güter / der Admiraltät vnd Schiffbruch Berechtigten mögen überhaben sein: daß die Kriegs-munition/victualien vnd andre Sachen / so zur Proviantirung vnd vorsehung der Schiffe für besagte Compagnie erfordert werden / alles rechten wegen der ein- vnd auffuhr mögen befreyet seyn : solang nemlich die Zeit dieser ganzen Freyheit weret.

XXXVI.

Bewilligt.

Das seine Majestät besagter Compagnie hundert Muid Salzes / oder so viel
M iii

de sel où tel autre nombre dont ladite Compagnie pourra avoir besoin en la ville du Havre de Grace par les mains du Commis du Grenier de ladite Ville, en payant seulement le prix du Marchand, à condition toutesfois de s'en servir de bonne foy & sans en abuser.

XXXVII.

Accordé.

QUE sa Majesté permettra à ladite Compagnie d'establiſſer des Ecclesiastiques esdites Isles de Madagascar, & autres lieux où il feront habitation, en tel nombre & de telle qualité que ladite Compagnie le trouvera à propos,

XXXVIII.

Accordé.

QUE sa Majesté sera tres-humblement suppliée de n'accorder aucunes Lettres d'Estat, Respit, Evocation ny surceance à ceux qui auront achetés des Effets de ladite Compagnie où vendu des choses servant à icelle, en sorte qu'elle demeure tousiours en estat de faire payer les Debiteurs par les voyes, & ainsi qu'ils y seront obligés.

XXXIX.

Accordé.

QUE sa Majesté sera tres-humblement suppliée de trouver bon que les Sieurs Pocquelin Pere, Maillet Pere, le Brun, de Favorelles, Cadeau, Samson, Simonet, Labac, & Scot Marchands luy presentent ces Articles, & reçoivent

sie sonst' möchte von ihm haben / in der Statt Haute de grace, durch den Salt. Amptman alldorten / nur umb den Rauffmanns-Preiß / reichen lasse / doch mit dem beding daß man treulich damit umgehe / in deß nit mißbrauche.

XXXVII.

Berwilligt.

Daß seine Majestät der Compagnie erlaube in denen Inseln Madagascar, und andern orten / wo man sich anrichten wird / Geistliche einzusetzen / in solcher anzahl / und in solcher qualität wie sie es vor bequem erkennet.

XXXVIII.

Berwilligt.

Seine Majestät wird unterthänigst gebetten / seine Staats- noch Anstands- brieffe / wie auch aufhebungen der Sachen von einem gerichte zu dem andern / noch hemmungen deß urtheils denen zu ertheilen / welche der Compagnie wahren abgehandelt / oder selbiger angehörige güter verlaufft / dergestalt daß sie allesetz fug habe die Schuldner ordentlich zur bezahlung zuhalten / und solcher massen / wie sie verpflichtet.

XXXIX.

Berwilligt.

Seine Majestät wird unterthänigst gebetten für genehm zuhalten / daß die Herrn Pocquelin, Pere, Maillet, Pere, le Brun, de Favetolles, Cadeau, Samson, Simonet, Labac und Scot, gesammte Handelsleute / ihr diese artikel überreichen / und darüber ihren gnädigen willen em-

pfsu-

vent sur iceux les volontez, cét establis-
sement estant tres-avantageux pour le
Royaume; & à tous les Sujets de sa Ma-
jesté, qui redoubleront leurs vœux &
prieres pour la longue santé de sa Ma-
jesté.

XL.

Accordé.

Que sa Majesté sera tres-hum-
blement suppliée par les Deputez cy-
dessus nommez, de trouver bon en cas
qu'il se trouve quelque chose omise
aux presents Articles que l'on en don-
ne les memoires à ceux qu'il luy plai-
ra commettre pour en faire le rapport
à sa Majesté, & estre employez en sa
Declaration, qui sera expediee en con-
sequence du present placet.

*Fait & arresté à l'as-
semblée tenuë sous le
bon plaisir du Roy, au
logis de Monsieur Fauo-
relles Marchand à Pa-
ris Lundy vingt sixie-
sme jour de May*

1664.

pfangen: Diese auffrichtung wie sie
dem ganzen Reich und allen ihrer Maje-
stät unterthanen sehr erspriesslich, also
werden sie vor die langwürtige gesundheis
ihrer Majestas ihr gebet und wünsch
verdoppeln.

XL.

Bewilligt.

Seine Majestat wird durch die jezt
ernennete Deputirte unterthänigst gebet-
ten werden / vor genehm zu halten / wann
im fall etwas sich finden solte / so in ge-
genwärtigen Artikeln were vergessen
worden / daß man denen es möge bey-
bringen, welche sie hiezu erkiesen wird/
damit selbige es ihro Majestat zur nach-
richte übernehmen / und solches durch de-
ren gnädige erklärung / gleich dieser blis-
schrift gefertiget werden.

Gemacht und abgerede
in der versamlung somit
gutem belieben des Kö-
nigs gehalten worden in
der behausung Herrn Fa-
uerolles Handelsmañs
Paris Montags den 26.
tag des Maymonats

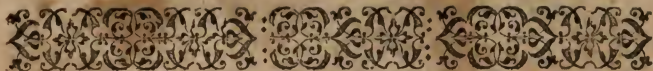
1664.

Examiné & arrêté en mon Conseil le dernier jour de May 1664. signé, LOUIS. Et plus bas, De LYONNE.

Durchsehen und beschloffen in meinem Rath den letzten May 1664. unterschrieben LOUIS: und besser unten de LYONNE.

Collationé par Nous Conseiller & Secrétaire ordinaire des Conseils d'Estat, Direction, & Finances du Roy sur l'Original estant en nos mains apostillé & signé de sa propre main de sa Majesté.

Wier Rath und ordentlicher Secretarius des Königs in denen Stats-Direction- und Finanz-berathschlagungen haben die abschrift gegen das Original gehalten/ welches mit seiner Majestät eignen hand glossirter und unterschriebener in unserer verwahrung.



DECLARATIONS
DV ROY,

L'une, Portant établissement d'une
Compagnie pour le Commerce
des Indes Orientales.

L'autre en faveur des Officiers de
son Conseil & Cours Souveraines inter-
essées en ladite Compagnie, & en
celle des Indes Occiden-
tales.

*Registrées en la Cour de
Parlement le 1. Septembre 1664. En
la Chambre des Comptes le II. dudit
mois & an. Et en la Cour des
Aydes le XXII. ensuivant.*

Zwey Entschlüsse
Des Königs/

Deren der Eine die Aufrichtung ei-
ner Compagnie wegen der Handel-
schafft in Ost-Indien an-
gehet.

Der Andere aber denen Bedienten
in seinem Rath und Hohen-Gerichte/wel-
che besagter Ost-Indianischen/wie auch
der West-Indianischen Compa-
gnie einverleibet/zu güt
gereicher.

Eingeschrieben den 1. Sep-
tember 1664. in dem Rechen-Ampte
den 11. besagten Monats und Jahrs/
und in dem Hülff-Gerichte den
22. Dito.





LOVIS. par la grace de
Dieu Roy de France & de Na-
varre: A tous presens & à venir.

SALVT, tous les soins & toute
l'aplication que Nous auons donnez
iusqu' à present à reformer les abus qui
se sont glissez dans tous les ordres de
nostre Estat, pendant la longue guerre
que le feu Roy nostre tres-honoré Sei-
gneur & Pere de glorieuse memoire, &
Nous, auons esté necessitez de soutenir
nous paroissant clairement approuuez
de Dieu. par le succez autant & plus fa-
uorable que nous pouuions desirer que
sa diuine bonté veut bien donner à tous
nos desseins: Et estans fortement persua-
dez que nous ne pouuons respondre di-
gnement aux graces que nous receuons
de sa main toute puissante, qu'en don-
nant aux peuples qui sont soumis à no-
stre obeissance les mesmes marques de
bonté paternelle que nous receuons de
luy tous les iours, & en nostre Personne
& en celles de nostre famille Royale;
Nous sommes conuiez d' autant plus à
redoubler nostre trauail assidu & sans
relâche pour procurer à ces mesmes pe-
ples le repos & le soulagement qu'ils
ont si bien merité de Nous, par les as-
sistances qu'ils nous ont données pen-
dant la durée d'vne si longue guerre: Et
d' autant que nous connoissons claire-
ment que la felicité des peuples consiste

Ludwig von Gozacs Gnade
den / König von Frankreich und
Navarren/ allen gegenwertigen und
nachkommenden / Unsern Gruss / Alle
sorgen/und alle mißwaltung/die Wir biß
anhero in abstellung/ der/ zeitwerenden lan-
gen Krieges/ welchen weyland/ unser Vor-
fahr/ unser hochgeehrter Herr und Vatter
glorwürdigen andenkens / und Wir/
aufzustehen genöthiget werden / in allen
Ständen einzufühlenen Mißbräuche/
angewandt/ beduncket Uns / daß angen-
scheinlich von GOTT gebilliget werde/
wegen dess überaus / und mehr als Wir
hätten wünschen können glücklichen fort-
gangs / welchen seiner Göttlichen Güte ge-
fällt / alle unsern anschlügen zu ertheilen.
Vnd dieweilen Wir gänßlichen dafür hal-
ten / daß wir denen Gnaden / welche wir
von seiner Allmächtigen Hand empfangen/
nit würdiger begegnen können / als wann
wir denen Völkern so unserm Gehorsam
untergeben/ dergleichen merckmale der vä-
terlichen Güte / so wir täglich an unserer
Person / und unserem Königlischen Hauß
von ihm empfangen / hinwiederumb auch
erweisen; als werden wir um so viel mehr
bewogen / unsere stete und unaufgesezte
Mühe zu verdoppeln / damit wir diesen
Völkern die ruhe und ergehung zu wege
bringen / welche sie mit ihrer zeit werenden
langen Krieges / an die hand stellung / um
Uns so wol verdienet: Vnd solches um so
viel desto mehr / je klärlicher wir erkennen/
daß die Glückseligkeit unserer Völkern

non seulement en la diminution considerable des Impositions que nous leur auons accordées depuis deux ou trois années, Mais beaucoup plus autablissement du commerce de nostre Royaume. par le moyen duquel seul l'abondance peut estre attirée au dedans, & seruir non au luxe & à la profusion d'un petit nombre comme celle qui prouenoit cydeuant de la dissipation de nos finances, mais à se répandre sur le general des peuples au moyen des manufactures, de la consommation des denrées & de l'employ d'une infinité de personnes presque de tous âges & sexes que le commerce produit, ce qui concilie fort heureusement l'abondance des biens temporels avec celle des spirituels, veu que par le travail assidu les peuples sont éloignés de toutes occasions de mal faire, inseparables de la faineantise. Entre tous les moyens que nous auons souuent examinez pour paruenir à vne si bonne fin, & apres auoir fait plusieurs reflexions sur vne matiere de si grande estenduë. Nous nous sommes principalement attachez au commerce qui prouient des voyages de long cours, estant certain & par le raisonnement ordinaire & naturel, & par l'experience de nos voisins, que le profit surpasse infiniment la peine & le travail que l'on prend à penetrer dans les pais si éloignés; ce qui de plus est entierement conforme au genie & à la gloire de nostre nation, & à l'aduantage qu'elle a pardessus toutes les autres de reüssir avec facilité en tout ce quelle veut entreprendre.

nir allein bestche in der namhafften abbrechung der Auflagen / die wir ihnen zwey oder drey Jahrehero verwilligt / sondern vielmehr in wieder aufrichtung des Gewerbes unsers Königreichs / als durch welches allein der überschuß hinein gezogen / und verwender werden kan / nir zum pracht und verschwendung etlicher wenige / wie jener hievor / der auß vergeudung unserer Finangen herrührete / sondern daß er sich vermittels der Handwercke / verhandlung der Kaufziter / und unzehlbarer Personen von jedwedern Geschlecht und Alter durch den Handel beförderten beschäfftigung / insgemein über alle außbreite / welches dann gar glückseelig die fülle der weltlichen mit denen Geistlichen Gütern vereinigt / in ermessung daß durch die emsige arbeit das Volk von allen gelegenheden Böses zu thun / abgehalten wird / als welche von dem Wüßthumgang niemals sich absondern lassen. Vnter allen mitteln die wir / um zu einem so guten Zweck zu gelangen / offters erwogen / und nach dem wier mannigfaltig einer so weit auffsehenden Sache nachgesonnen / haben wir uns sonderlich an den Handel / so durch ferne Reysen herkommet / gehalten / weilten durch die ordentliche und natürliche Vermunftschlüsse / wie auch durch das beyspiel unserer Nachbarn gewiß / daß der gewinn / die mühe und arbeit die man um inso entlegne Länder sich zu begeben aufstehet / unermäßlichen übertrifft ; welches dann über das sich vollkömlich auf die eigenschafft und den ruhm unserer Völcker schaffe / wie auch den Vorthail schicket / den sie vor allen andern hat / daß es ihr nemlich leichtlich / in dem was sie unterfangen will / gelinger.

C'est-ce qui nous auroit obligé d'employer tous nos soins à l'établissement d'une Compagnie puissante pour faire le commerce des Indes Orientales : Et comme nous voyons une infinité de nos Sujets de toute condition impatiens d'entrer dans cette Compagnie & de la former, auquel effet ils attendent une Declaration de nostre volonté pour la commencer & la conduire à une heureuse fin, Nous ne pouvons retarder davantage à leur faire connoître tout ce que nous sommes disposez de faire en cette occasion pour leurs avantages. A CES CAUSES, De l'advis de la Reyne nostre tres-honorée Dame & Mere, de nostre tres-cher & tres-aimé Frere unique le Duc d'Orleans, & de plusieurs Princes de nostre sang, grands & notables personnages de nostre Conseil: NOUS avons par ces presentes signées de nostre main, dit, statué & ordonné, disons, statuons & ordonnons, VOVLONS, & nous plaist:

PREMIEREMENT.

QUE la Compagnie des Indes Orientales sera formée de tous nos Sujets de quelque qualité & condition qu'ils soient qui y voudront entrer, pour telles sommes qu'ils estimeront à propos, sans que pour ce ils dérogent à leur Noblesse & Privilèges, dont Nous les avons relevez & dispensés : Et ne pourra chacune part estre moindre de mil liures, ny les augmentations de cinq cens liures pour la facilité des calculs,

Dieses nun ist / was uns vermögen können / alle unsern fleiß wegen verfassung einer gewaltigen Compagnie um der Handlung in Ost-Indien willen aufzurichten: Und diereil wie eine unzählige menge unserer Unterthanen auß allerhand Ständen höchstbegierig sehen / in solche Compagnie sich zu begeben / und selbige zu verfassen / auch zu diesem ende die erklärang unsers Willens selbige anzufangen / und zu erwünschtem ende zu bringen / von ihnen erwartet wird / haben wir nit länger auffschieben können / ihnen alle das jenige kund zu machen / was wir in dieser Gelegenheit ihres frommens halber zu thun entschlossen. **D**erohalben mit gutachten der Königin / unserer hochgeehrten Frauen / und Mutter / wie auch unsers freundlichen lieben eintigen Bruders des Herzogs von Orleans / vieler Fürsten unsers Gebürts / und großer fürnehmer Personen unsers Raths / haben Wir durch dieses gegenwärtige / so mit Unserer Hand unterschrieben / gesagt / befohlen / und geordnet / sagen / befehlen und ordnen / Wollen / und es gefalle uns.

Erstlichen.

Dass die Ost-Indianische Compagnie von allen unsern Unterthanen bestche / was Standes oder Würde die seyen / welche sich um eine solche Summ / als sie vor erspriesslich erkennen / hinein begeben wollen / sonder dass sie hirdurch ihren Adel / oder Freyheiten einen abbruch thun / welches wir ihnen erlassen / und disfalls mit ihnen dispensiren: Es soll aber kein theil minder denn tausend Pfund / noch die vermehrung unter fünff hundert Pfund sein / um willen mehrerer Richtigkeit in Rechnungen /

repartitions & ventes d'actions, des-
quelles parts le tiers sera fourny com-
ptant pour le premier armement, & les
deux autres tiers en deux années consé-
cutives, également & par moitié dans
les mois de Decembre 1665. & 1666.
sous la peine à ceux qui ne fourniront
pas lesdits deux tiers dans ledit temps de
perdre ce qu'ils auront aduancé pour
les premier & second payement qui
demeurera au profit & dans la masse du
fonds de ladite Compagnie, sans qu'
aucun Intereffé se puisse retirer, sinon
en vendant son action soit à quelque
autre Intereffé ou autre personne qui y
gardera tousiours la mesme part, en for-
te que le fonds ne soit point diminué,
lequel fonds capital sera reputé meuble
pour chacun desdits Intereffez.

II.

LES Directeurs ny les Particuliers
Intereffez ne pourront estre tenus pour
quelque cause ou pretexte que ce soit,
de fournir aucune somme au de là de
celle pour laquelle ils se seront obligez
dans le premier establissement de la
Compagnie, soit par maniere de sup-
plement ou autrement.

III.

TOUS Estrangers & Sujets de quel
que Prince & Estat que ce soit pourront
entrer en ladite Compagnie, & ceux qui
y auront mis vingt mil liures de princi-
pal seront reputez regnicoles, sans qu'il
soit besoin de Lettres de Naturalité, au
quel effet leurs parents, quoy qu'Estran-
gers leur succederont en tous les biens
qu'ils auront en ce Royaume,

Auftheilungen / und verhandlungen der
Actionen: von diesem soll das drittel baat
in der ersten Aufrüstung geliefert werden/
die übrigen zwey drittel aber in denen zwey
folgenden Jahren / durch gleiche heffte in
den Decembris Monaten des 1665. und 1666
Jahrs/ bey straffe daß diejenigen welche be-
sagte zwey drittel innerhalb bestimpter zeit/
nit liefern/ daß was sie für die erste und an-
dere frist gelegen / verlichren / welches zum
profit, und in der massa des Capitals be-
sagter Compagnie bleiben soll / sonder daß
jemand von denen Intereffirten abziehen
könne/ es sey dann daß er seine Action ei-
nem andern Intereffirten/ oder sonst jemand
verkauffe/ der da stetigs den antheil erhalte/
dergestalten daß das Capital nit abschmäl-
ert werde / und soll der antheil an dem Ca-
pital unter eines jeden Intereffirten beweg-
liche Güter gerechnet werden.

II.

Es sollen weder die Directores, weder
die particular-Intereffirten unter was ur-
sach oder schein es immer wolle / können
angehalten werden / einige summe über die
jenige um welcher willen sie bey erster auff-
richtung der Compagnie sich verpflichten/
herzuschießen / es sey gleich unter dem na-
men eines Zusatzes/ oder anderer gestalt.

III.

Alle Außländer und Vnterthanen/ sie sey-
en welches Potentaten oder Staats sie im-
mer wollen / werden in besagter Compag-
nie zugelassen / und die welche ein Capital
von zwanzig tausend Pfund gelegen / sollen
vor Einheimlinge gehalten werden / sonder
daß es der Naturalität / brieffe vonnöthen/
und auf solchen fall werden ihre Verwan-
ten also frembder/ sie in allen Gütern/ die sie
in diesem Königreich besitzen/ erben können.

IV.

LES parts & portions qui appartiendront aux Particuliers Interressez en ladite Compagnie de quelque qualitez qu'ils soient, ne pourront estre par Nous saisies ny confiscuées à nostre profit; encorres qu'ils soient Sujets de Princes & Estats avec lesquels nous pourrions entrer en guerre.

V.

LES Directeurs de ladite Compagnie ne pourront estre inquietez ny contrainsts en leurs personnes & biens pour raison des affaires de ladite Compagnie, ny les effets d'icelle susceptibles d'aucuns hypoteques pour nos affaires, ny saisis pour ce qui pourroit nous estre deub par les Particuliers Interressez en icelle.

VI.

LES Officiers qui auront vne part de vingt mil liures dans ladite Compagnie seront dispensez de faire la residence à laquelle ils sont obligez par nos Declarations & Edits des mois de Decembre & Mars derniers aux lieux de leurs establishments, & ne laisseront de jouir de leurs droits, gages & espices comme s'ils estoient presents.

VII.

Tous ceux qui mettront iusques à la somme de huit mil liures à ladite Compagnie acquereront le droit de Bourgeoisie dans les Villes de leurs demeures, à la reserve des Villes de Paris,

IV.

Die theile und portionen welche denen particular-Interessirten / sie seyen was Standes sie wollen / in dieser Compagnie gehörig/ sollen von Uns zu unserm nutzen/ nit können eingezogen/und confiscirt werden / wann sie gleich denen Unterthanen der Potentaten/und Stände/mit welchen Wir in Krieg gerathen möchten / zuständig.

V.

Die Directores besagter Compagnie sollen wegen sachen so die Compagnie angehen nit verunruhiget/ noch an ihrer Person und Gütern angestastet werden; es sollen auch die Güter der Compagnie keiner hypotheque unserer Geschäfte halber unterworffen sein/ noch wegen dessen so Wir an denen particular-Interessirten möchten zu fordern haben / können eingezogen werden.

VI.

Unsere Beampte welche einen part von zwanzig tausend Pfund in besagter Compagnie haben / sollen der Residence zu welcher sie durch unsere in denen letzt-verwichenen Monaten Decembris und Martius außgangene Befehl vnd Verordnungen/ an denen orten wo sie Ambs halber hingehörig/ verbunden sind / überhoben sein/und werden nichts desto minder ihrer Verechthigten / Befoldungen und accidentien genieffen/ als wann sie zugegen weren.

VII.

Alle die/welche biß in acht tausend Pfund/ zur Compagnie legen/werden das Bürgerrecht in den Städten ihres Aufenthalts erwerben/ außgenommen der Städte Paris,

Rouën, Bordeaux & Bayonne esquelles ils ne pourront acquerir ledit droit s'ils ne sont Interessez du moins pour vingt mil liures en ladite Compagnie.

VIII.

Tous ceux qui voudront entrer en ladite Compagnie serót obligez de le declarer dans six mois, à compter du iour que la presente Declaration aura esté leüe & registrée au Parlement de Paris, enfin duquel temps nul ne sera plus admis ny receu en ladite Compagnie, & ceux de nostre bonne Ville de Paris qui se seront declarez & auront fourny leurs parts nommeront trois mois apres ledit enregistrement les Directeurs de nostre-dite Ville de Paris.

IX.

LA Chambre ou Direction generale des affaires de ladite Compagnie sera establee en nostre bonne Ville de Paris, & sera composé de vingt & vn Directeurs. douze de nostre-dite Ville de Paris, & neuf des Villes des Prouinces lesquels seront nommez & choisis, sçauoir les douze par les Interessez de nostre-dite bonne Ville de Paris, & les neuf par les Interessez desdites Villes ou Prouinces, chacune à proportion des sommes quelle aura mis dans ladite Compagnie, ce qui sera réglé par la Chambre de la Direction generale ainsi qu'il sera dit cy-apres.

X.

EN attendant que ladite Compagnie soit entierement formée & establee, les

Rouïan, Bordeaux und Bayonne, deren Burgerrecht man nie erlangen kan/ es sey dan / daß man wenigstes/um zwanzig tausend Pfund in der Compagnie interessirt.

VIII.

Alle die / welche in besagte Compagnie sich begeben wollen / sind verpflichtet innerhalb sechs Monaten sich anzugeben / von dem Tag an zu zahlen/wann gegenwärtiger Entschluß in dem Parlament zu Paris wird abgelesen und registrirt worden sein: nach welcher verfloffenen Zeit in besagte Compagnie niemand mehr wird zugelassen noch aufgenommen werden / die aber so von unserer guten Stadt Paris sich werden angeben und ihren theil geleyet haben/sönnen drey Monat nach besagter Registratur die Directores wegen Unserer Stadt Paris benennen.

IX.

Die Kammer oder General-Direction der Geschäfte besagter Compagnie, soll in unserer guten Stadt Paris aufgerichtet werden/und von ein und zwanzig Directoren bestehen / deren zwölf von unserer Stadt Paris / und neun von den Stätten der andern Länder seyen; selbige werden benennet und gewählet werden / zu versehen / die zwölf / durch die Interessirten unserer guten Stadt Paris / und die neune/ durch die Interessirte besagter Stätte und Provinzen/jedwedere nach proportion der summen/welche sie in die Compagnie geleyet / und solches soll durch die General-Direction-Kammer dergestalt verordnet werden / wie nun ferner folget.

X.

Mitterweilte biß die Compagnie völlig aufgerichtet und bestetigt werde/ sollen die Interess-

Interessez des Villes ou Prouvinces cy-
 apres s'assembleront pour choisir &
 nommer le nombre de quinze Syndics;
 Sçauoir trois pour la ville de Roüen, deux
 pour la ville de Lyon, & vn pour
 chacune des villes de Nantes, S. Malo, la
 Rochelle, Marseille, Tours, Caën, Diep-
 pe, le Havre, & Dunquerque; lesquels
 Syndics seront tenus de se trouuer en
 nostre-dite ville de Paris, le premier jour
 de Decembre prochain, pour avec les
 Directeurs d'icelle composer ladite
 Chambre de la Direction generale,
 seulement pour examiner & choisir les
 Villes où il sera à propos d'establir des
 Chambres de Directions particulieres &
 du nombre des Directeurs qui compo-
 seront lesdites Chambres: Ensemble le
 nombre des Directeurs qui auront en-
 trée & feront partie de ladite Chambre
 de la Direction generale de Paris, au-
 quel temps le nombre des Directeurs
 generaux pourra estre augmenté ou
 diminué; & si aucuns desdits Syndics ne
 se trouuent audit jour, il sera passé
 outre à ce que dessus par les presens.

XI.

VN mois après le choix ainsi fait des-
 dites Villes, & le nombre desdits Dire-
 cteurs arresté, les particuliers desdites
 Villes, & des Prouvinces qui seront in-
 teressez en ladite Compagnie, s'assem-
 bleront & feront election du nombre
 des Directeurs qui aura esté arresté à la
 Direction generale, pour composer la

Interessirte der nechst-folgenden Städte
 und Prouingen sich versamlen / um fünffze-
 hen Syndicos zuerwählen / und zubenenn-
 en; zuerstehen / drey wegen der Statt
 Roan, zwey wegen der Statt Lyon, einen
 wegen jedwederer der Städte / Nantes,
 S. Malo, Rochelle, Marseille, Tours,
 Caën, Dieppe, Fiaure und Dünkirchen:
 selbige Syndici sollen gehalten sein / sich in
 unserer mehr-besagter Statt Paris / den
 ersten Monat stag des fünffrigen Decem-
 bers, einzufinden / damit sie mit derselben
 Directoren / die General Direction-Kam-
 mer machen mögen / nur allein um die Stä-
 te zuerwegen und zuertheilen / wo es fürträgt
 sich particular Direction-Kammer auff-
 zurichten / und wegen der anzahl der Dire-
 ctoren / von denen besagte Kammern be-
 stehen sollen / zu handeln: Ebenermassen
 (wird man sich auch vergleichen) wegen der
 anzahl der Directoren so in der General-
 Direction-Kammer zu Paris sollen zugelass-
 en werden / und antheil haben: zu welcher
 zeit man die anzahl der General-Directo-
 ren wird vermehren oder verringern können:
 und so jemand unter besagten Syndicis auf
 bestimmten Tag sich nicht würde zur stelle
 einfinden / soll von denen anwesenden / zu
 vollziehung des jetztbesagten / geschritten
 werden.

XI.

Ein Monat nach also geschehenen Wahl
 der Städte / und nach bestimmter anzahl der
 Directoren / werden die particular-Perso-
 nen / so von besagten Städten und Pro-
 uingen in der Compagnie interessirt, sich
 versamlen / und die Directoren in solcher
 anzahl / als sie von der General Direction
 bestimmt worden / erwählen / sie werden
 auch

Direction particuliere, & nommeront ceux qui assisteront à ladite Direction generale à Paris, lesquels seront obligez de s'y rendre incessamment: Et pourront lesdits interessez des Prouinces nommer leur Caissier pour recevoir leurs deniers, & les remettre au Caissier general en nostre-dite ville de Paris, qui a esté nommé pour la premiere fois par les Syndics d'icelle, lequel fera ladite recepte jusques à ce que la Chambre generale soit establie, comptera de son maniment à ladite Chambre, auquel temps lesdits Syndics demeureront déchargés.

XII.

Les Directeurs seront choisis du nombre des Marchands & Negotians actuellement au moins pour les trois quarts, & pour l'autre quart, de marchands retirez, du commerce de nos Secretaires, Maison & Couronne, qui auront esté dans le commerce, & de deux Bourgeois, quoy qu'ils n'ayent fait aucun commerce, & sans que le nombre de deux puisse augmenter, n'y qu'aucune autre personne de quelque estat, qualité & condition que ce soit, puisse estre élu Directeur.

XIII.

Nepourra aucun des interessez en ladite Compagnie, auoir voix deliberative pour l'élection des Directeurs, Caissier & Secretaire, s'il n'a du moins six mil liures, n'y élu pour estre Directeur en nostre-dite bonne ville de Paris,

auch die benennen / so der General-Direction zu Paris beystehen sollen / welche sich förderlichst zu stellen / werden verpflichtet sein: Vnd es können besagte Interessirte der Prouinzen ihren Cassirer benennen / welcher ihr Geld empfangen / vnd den General-Cassirer in unserer Statt Paris so da fürs erstemal durch deren Syndicos ist benennet worden / in die Hände lieffern möge: selbiger wird es / biß die General-Kammer auffgerichtet / in empfang nehmen / und besagter Kammer davon Rechnung thun / zu welcher zeit die gedachten Syndici ihrer Dienst sollen erlassen werden.

XII.

Die Directores sollen auß würcklichen Kauf, und Handelsleuten / wenigstes um drey viertheile gewechslet werden / das übrige viertheil aber / kan auß Handels-leuten so das Gewerb aufgegeben / unsers Hauses und Kron Secretarien die ehemals in Handlungen gewesen / und von zwey Burgern bestehen / die gleich niemahls einigen Handel gerrieben / jedoch daß man dieser zahl nit vermehren könne / noch irgend einige ander Person / sie sey was standes / würde / oder beschaffenheit sie immer wolle / zum Director möge gemacht werden.

XIII.

Es soll niemand unter denen Interessirten besagter Compagnie zur erkiesung der Directoren / desß Cassirers und Secretarij seine Wahlstimme geben / wann er nit wenigstes umb sechs tausend Pfund / auch niemand können gewechslet werden / zum Director wegen unserer guten Statt Paris / wann

s'il n'a du moins vingt mil liures, & Directeur pour les Prouinces, dix mil liures, le tout d'intérêt en ladite Compagnie.

XIV.

Les premiers Directeurs élus, ainsi qu'il est cydessus dit, serviront sept années consecutives, lequel temps expiré il en sera changé deux tous les ans à Paris, & vn aux autres Chambres; lesquels changemens pendant les cinq premieres années se feront au sort, & ensuite alternatiuement après le temps de chacun Directeur expire. Et en cas de mort pendant les sept premieres années, il en sera élu en leurs places par les autres Directeurs de leurs établissemens. Et pourra un Directeur déposé estre nommé de nouveau Directeur après six ans de repos; & ne pourront estre Directeurs ensemble, le pere, & les enfans & gendres, n'y les freres & beaux-freres.

XV.

Les Directeurs desdites Chambres generales & particulieres, presideront en chacune dicelles, tour à tour, de mois en mois, à commencer par le plus ancien ou autrement, ainsi qu'il sera aduisé après que la Chambre generale sera établie.

XVI.

Ladite Chambre de la Direction generale pourra faire Statuts & Reglemens, pour le bien & aduantage de la

wann er nit wenigstes umb zwanzig tausend Pfund / oder zum Director der Prouingen / wann er nit umb zehen tausend Pfund in der Compagnie interessirt.

XIV.

Die ersten Directores nach dem sie jetzt besagter massen erwählt worden / werden sieben Jahr aneinander im Amte sein / nach verfloßener dieser zeit / wird man Jährlichen zwey zu Paris / und einen in denen andern Kammern ändern / und sollen solche Änderungen die erste fünf Jahr durchs Loß geschehen / folgendes aber wechselweis / nach dem eines jedwedern Directoris zeit wird auß sein. Wann aber etwann in denen sieben ersten Jahren Todesfälle vorüber giengen / sollen durch die übrigen Directores, so hierzu befugt / andre an die stelle gewechselt werden. Es kan auch ein Director so einmahl abgangen / auß neu / nach dem er sechs Jahr gesehret / zum Director benennet werden: und sollen nit zu gleicher zeit mit einander Directores sein / der Vater und Söhne / oder Eidame / wie auch nit zwey Leibliche oder Stiefbrüder / noch auch zwey Schwäger.

XV.

Die Directores besagter General- und particular-Kammern werden in einer jedwedern derselben / einer umb den andern Monatweis präsidiren / von dem ältesten oder auch auf andere weise anzufangen / wie es nemlich nach ausgerichteter General-Kammer / wird beschloßen werden.

XVI.

Besagte General-Direction-Kammer kan wegen nuzens und welfahrts der Compagnie Satzungen und Verordnungen machen /

dite Compagnie, lesquels seront executez selon leur forme & teneur.

XVII.

Les Secretaires & Caissier general de la Compagnie en France, seront nommez à la pluralité des voix par tous lesdits interessez qui auront droit de nommer les Directeurs, & ne pourront estre destituez qu'en la mesme maniere.

XVIII.

Sera tenu tous les ans vne assemblée generale le deuxiême jour de May, pour deliberer sur les affaires plus importantes de la Compagnie, en laquelle ceux qui auront voix deliberative pourront assister, & y seront nommez les Directeurs generaux à la pluralité des voix, les temps cy-dessus expirez.

XIX.

Tous les comptes des Chambres de Direction particulieres des Prouinces, seront enuoyez de six en six mois à la Chambre de la Direction generale de nostre-dite ville de Paris, en laquelle les liures de raison seront examinez, veus & arrestez. Et sera chacun an rendu vn compte general de tous les effets de ladite Compagnie par les Caissier general & Teneur de liures, lequel sera arresté; & ensuite les partages des profits faits, le tout par ladite Chambre de la Direction generale de nostre-dite ville de Paris, sans qu'aucuns des particuliers interessez puissent pour quelque occasion que ce soit pretendre d'autre

machen / welche da nach ihrem Laut und Inhalt sollen vollzogen werden.

XVII.

Die Secrerarij und der Compagnie in Frankreich General-Cassirer, sollen nach vielheit der Stimmen / durch alle Interessirte, welche da die Directores zu wählen fug haben/benennen/ auch nicht anders als auff gleiche weiß abgesetzt werden.

XVIII.

Es soll alle Jahr / den andern Montag tag May / eine allgemeine Versammlung gehalten werden / umb von denen wichtigsten Geschäften der Compagnie zu berathschlagen / welchen die / so wirkliche Stimme haben/ werden beywohnen können/ und allda sollen die General-Directores auff verfloßene oben berührte Zeit / durch die meisten Stimmen gewählt werden.

XIX.

Alle Rechnungen der particular-Direction-Kammern in denen Provinzen / sollen von sechs zu sechs Monaten / der General-Direction-Kammer / in unserer Statt Paris / überschickt werden / in welcher man die Rechenbücher durchgehen/ übersehen/ und gut sprechen wird. Es soll auch jährlich eine General-Rechnung über alle Güter der Compagnie durch den General-Cassirer und die Buchhalter gethan werden / welche man gut heissen / und folgendes die abtheilungen des Gewinns machen wird / alles durch die General-Direction-Kammer in unserer Statt Paris/ sonder daß jemand von denen particular-Interessirten, auß was vor einer ursach es immer sein mag / eine andere als besagte allgemeine Rechnung/fordern könne/deren

Außzug/

compte que ledit compte general, dont le bordereau ou abregé sera leu & examiné en l'assemblée generale au jour cy-dessus.

XX.

Lesdites Chambre de Direction generale & particulieres, nommeront les Officiers qui seront necessaires pour tenir les Caisses, les Liures de raison & les comptes. Et feront les Directeurs particuliers, les achapts & ventes, les armemens & equipages; payeront les gages & autres dépenses ordinaires, chacun dans son département, suivant ce qui aura esté arresté par la Chambre de la Direction generale de nostre ville de Paris, laquelle reglera & decidera tout ce qui sera necessaire pour le bien & advantage de ladite Compagnie.

XXI.

Les Directeurs des Chambres generale & particulieres, feront écrire sur leurs liures tous les gages & salaires qu'ils donneront à leurs officiers, seruiteurs, commis, ouuriers, soldats & autres, lesquels liures seront crus en Justice, & serviront de decision sur les demandes ou pretentions que l'on pourroit auoir contre ladite Compagnie; Et ne pourront les gages de ceux employez par ladite Compagnie, estre saisis n'y arrestez pour quelque cause & occasion que ce soit.

XXII.

Ne pourront estre saisis les effets de ladite Compagnie par les creanciers d'aucuns des interessez,

Auszug / oder kurzer begriff / soll in der General Versammlung / an oben. bestimbtem Tag / abgelesen / und übersehen werden.

XX.

Besagte Kammern der General und particular-Direction, sollen ihre Beampte benennen / welche nöthig die Cassen Rauffbücher und Rechnungen zu halten. Es können auch die particular-Directores ihren Rauff und Verkauf / ihre Rüstungen und Aufmundirungen machen / besoldungen und andere ordentliche Vnkosten bezahlen / jedweder in seinen bezirk / und zur folge dessen / was durch die General-Direction-Kammer unserer Statt Paris wird beschloffen worden sein / als welche da alles ordnen und entscheiden wird / so da zum Nutzen und Volsahrt der Compagnie bes nöthiger.

XXI.

Die Directores der General- und particular-Kammern werden in ihre Bücher eintragen lassen alle Besold- und Bestallungen / die sie ihren Beampten / Dienern / Arbeitsleuten / Soldaten und andern reichen; selbigen Büchern soll man für Gedichte glauben geben / und sie werden auch zu entscheidung der ansuchungen / und anforderungen / so man wieder besagte Compagnie haben könnte / dienlich sein. Es sollen auch die Besoldungen der Bedienten dieser Compagnie, umb keine ursach und gelegenheit von der Welt willen eingezogen / noch ein Verbott darauff können gethan werden.

XXII.

Es können die Güter besagter Compagnie, von keinem glaubigern einiges Interessirten / wegen

pour raiſon de leurs debtes particulieres, par vertu de Sentences ny Arreſts. Et ne pourra eſtre eſtably de Commiſſaires ou gardiens auſdits effets. Declarant nul tout ce qui pourra eſtre fait au prejudice; Et ne ſeront tenus les Directeurs de ladite Compagnie de faire voir l'eſtat deſdits effets, n'y rendre aucun compte aux creanciers deſdits intereſſez, laus auſdits creanciers à faire ſaiſir & arreſter entre les mains du Caiſſier general & Teneur de livres de ladite Compagnie, ce qui pourra reuenir auſdits intereſſez par les compres qui ſeront arreſtez par la Compagnie, auſquels ils ſeront tenus de ſe rapporter.

XXIII.

Ne ſera donné aucunes lettres d'Eſtat, Reſpy, Reuocation, ny Surſeance, à ceux qui auront achept   des effets de ladite Compagnie, ou vendu des choſes ſervant à icelle, en ſorte qu'elle demeure to   jours en eſtat de faire contraindre les debeiteurs par les voyes, & ainſi qu'ils y ſeront obligez.

XXIV.

Tous differends qui pourront naiſtre entre les Directeurs & intereſſez en ladite Compagnie, ou entre les intereſſez pour raiſon des affaires dicelle, ſeront jugez & terminez à l'amiable, par trois Directeurs, dont ſera conuenu par les parties; ſinon il en ſera nommé d'office ſur le champ par les Chambres de Direction generale & particulieres des lieux où ſe trouueront les differends,

wegen ihrer privat-schulden durch Raths verlaſſe/ oder Gerichtliche auſſpr  che / eingezogen werden. So kan man auch keine Commiſſarien oder Aufſeher über beſagte Güter beſtellen / derohalben erklären Wir vor nichtig / alles was hiewieder geſchehen möchte. Es ſollen auch die Directores beſagter Compagnie nit ſchuldig ſein / die beſchaffenheit ihrer Güter zu zeigen / noch den Glaubigern beſagter Intererſſirten, eine Rechnung zu thun/ auſſer daſſ beſagte Glaubiger macht haben / in denen Händen deſ General-Caſſiers und Buchhalters der Compagnie, anzuhalten und verbieten zu laſſen/was denen intererſſirten durch die von der Compagnie liquidirte Rechnung / möchte zukommen / auf welche ſie zu gehen gehalten ſind.

XXIII.

Es ſoll kein Staats-anſtands, noch Revocation-brief / wie auch keine Hemmung deſ Urtheils denen gegeben werden/ welche der Compagnie weren abgeh  ndelt / oder ſelbiger zugehörige Güter verkauft / dergeſtalt daſſ ſie albereit fug haben/ die Schuldner ordentlich zur Bezahlung zu halten / und dergeſtalt / wie ſelbige verpflichtet.

XXIV.

Alle Strittigkeiten welche zwifchen Directoren und Intererſſirten der Compagnie, oder aber unter denen Intererſſirten, in ſolchem die Compagnie angehende/ erwachſen möchten / ſollen durch drey Directores, wegen deren die Partheyen ſich verſ  lichen / auſſer g  ntlichſte gerichtet / und geſchlichtet werde: wo nit/ ſollen von ſtund an durch die General- und particular-Direction-Kammern / an denen orten wo die

entwette

afin d'arrester par ce moyen la suite des procez & diuifions qui pourroient attriuer en ladite Compagnie ; ausquels jugemens les parties feront tenues d'acquiescer, comme si c'estoit Arrest de Cour Souueraine, à peine de tous despens, dommages & intereffs.

XXV.

Tous differends qui suruiendront pour quelque cause quece soit concernant ladite Compagnie, entre deux ou plusieurs Directeurs ou intereffez, & vn particulier pour les affaires de ladite Compagnie, circonstances & dépendances, seront jugez & terminez par la justice consulaire, ou par les Iuges qui en font les fonctions, à l'exclusion de toutes autres, dont les Sentences & jugemens s'excuteront souuerainement & sans appel, jusques à la somme de quinze cens liures. Et pour les affaires au dessus, les jugemens & Sentences seront executées nonobstant oppositions ou appellations quelconques, & sans prejudice d'icelles, dont l'appel ressortira deuant les Iuges ordinaires qui en doiuent connoistre. Auquel effet nous ferons establir ladite justice consulaire dans les Villes où elle n'est point, & qui sera necessaire.

XXVI.

Toutes les matieres criminelles dans lesquelles ladite Compagnie sera partie ou aucuns des intereffez pour les af-

entzweyten sich befinden / Anpesshaber eine benennet werden / damit man solcher gestalt die weislaufftigkeit des proceß und wiffes / so in besagter Compagnie entstehen möchte / verhindere; und sollen auf solch gefälltes Brtheil die Partheyen schuldig sein sich zu friede zu stellen / nit anderst als wann es von einem Ober-Gericht / were außgesprochen worden / bey Straffe aller unkosten / schadens und versaumnus,

XXV.

Alle Strittigkeiten die wegen der Compagnie, auß was ursach es immer wolle / zwischen zwey wie auch mehrern Directoren oder Interessirten, und einem andern frembden / in Sachen die Compagnie betreffende / oder sonst an derselben hängende / vorfallen möchten / sollen durch das Consul-Gericht / oder die Richter so dessen Stelle verwalten / mit außschliessung alles andern Tribunals / geschlichtet und außgetragen / auch dessen Brtheile und Außsprüche / traffmäßig und ohne appellation, biß auf fünffschen hundert Pfund / vollzogen werden. In denen Sachen aber / die sich darüber erstrecken / sollen die Außsprüche und Brtheile / gleichwohl ohngehindert aller gegeneinwendung und appellation, doch ohne präjudic der selben vollzogen werden; die Appellation aber soll für die ordentliche hierzu bestellte Richter kommen. Solcher ursachen willen / werden Vier das Consul-Gericht in denen Stätten / wo es noch nit ist / und wo es nöthig sein wird / aufrichten lassen.

XXVI.

Alle Criminal-Sachen / in welchen besagte Compagnie, oder einer von ihren Interessirten / wegen Sachen so sie angehen /

faïres d'icelle, soit en demandant ou deffendant, seront jugées par les Juges ordinaires. A la charge toutefois que pour quelque cause & sous quelque pretexte que ce soit, le criminel ne pourra jamais attirer le civil, lequel sera toujours jugé ainsi qu'il est cy-deuant dit.

XXVII.

Ladite Compagnie pourra nauiger & negotier seule, à l'exclusion de tous nos autres sujets, depuis le Cap de Bonne Esperance, jusques dans toutes les Indes & mers Orientales, mesmes de puis-le destroit de Magellan & le Maire, dans toutes les mers du Sud, pour le temps de cinquante années consecutives, à commencer du jour que les premiers vaisseaux sortiront du Royaume, pendant lequel temps il est fait tres expresse défenses à toutes personnes de faire ladite navigation & commerce, à peine contre les contreuenans de confiscation de vaisseaux, armes, munitions & marchandises, applicables au profit de ladite Compagnie.

XXVIII.

Appartiendra à ladite Compagnie à perpetuité, en toute propriété, Justice & Seigneuries, toutes les terres, places & Isles qu'elle pourra conquerir sur nos ennemis, ou qu'elle pourra occuper, soit qu'elles soient abandonnées, desertes ou occupées par les Barbares, avec tous droits de Seigneurie sur les mines, mineires d'or & d'argent, cuiure & plomb, & tous autres mineraux, mesme le droit d'esclavage & autres droits utiles qui porroient nous ap-

theilhaft / es sey gleich in Klag oder Antwort / sollen durch die ordentliche Richter geurtheilt werden; doch mit dem beding/ daß umb keine Brsach / und unter keinem Schein auf der Welt willen / die Criminal eine Civil-Sache an sich ziehe/ sondern diesel/ wie zuvor gesagt/ aufgetragen werde.

XXVII.

Besagte Compagnie hat die freye macht/ mit außschliessung aller unsercr andern Vnterthanen / allein zu schiffen und zu handeln/ von dem Capo de bona Speranza an/ bis in ganz Indien/ und alle Meer gegen Osten; wie auch von dem Stretto Magellano und Maire an/ in alle Meere gegen Süden/ fünfzig Jahr nach einander / von dem Tag an zu zehlen / wann die ersten Schiffe auß dem Königreich werden ablauffen: immitz solcher Zeit ist allen und jeden außdrücklichen verbotten/ erwehnte Schifffahrt und Handel zu treiben; bey Straffe daß der Verbrecher Schiffe / Waaffen/ Munition und Güter / sollen eingezogen/ und zu dem nutzen besagter Compagnie verwandt werden.

XXVIII.

Es sollen der Compagnie auf Ewig/ zu völligem Eigenthumb / Gerechtigkeit und Herrschafft angehörig sein / alle Dertzer/ Plätze und Inseln / welche sie unsern Feinden wird abnehmen/ oder sonst erobern können / sie seyen gleich verlassen/ und verödet/ oder von denen Barbarn bewohnt; mit allem Recht der Herrschafft / über Gold. Silber. Kupffer. Zey- und alle andere Bergwercke/ wie auch das Recht über die Sclaven / und alle andere nutzbare Gerechtigkeiten/ die Uns gegen besagter Länder Ober-

Herr

partenir à cause de la Souueraineté esdits pays.

XXIX.

Nous auons donné, concédé & octroyé, donnons, concedons & octroyons à ladite Compagnie, l' Isle de Madagascar ou S. Laurent, avec les Isles circonuoiſines, forts, habitations qui peuuent y auoir esté construites par nos ſujets, Et en tant que beſoin eſt, Nous auons ſubrogé ladite Compagnie à celle cydeuant eſtablie pour ladite Isle de Madagascar, en conſequence du contrat de delaiſſement fait par les intereſſez de ladite antienne Compagnie, avec les Sindics de la nouuelle, paſſé par les Notaires au Chastelet de Paris le

jour du preſent mois, que nous auons approuué & ratifié, approuons & ratifions par ces preſentes, pour en jouir par ladite Compagnie à perpetuité en toute propriété, Seigneurie & Iuſtice, enſemble des droits, contenus au precedent article. ne nous reſeruant aucun droit ny deuoir pour tous leſdits pays compris en la preſente Conceſſion que la ſeule foy & hommage lige que ladite Compagnie ſera tenue de nous rendre, & à nos ſuccelleurs Roys, avec la redeuance à chacune mutation de Roy, d' vne Couronne & vn Septre d' Or, du poids de cent Marcs.

XXX.

Sera tenue ladire Compagnie eſtablir des Eccleſiaſtiques eldites Isles de Ma-

Herrſchafft / oder Souuerenität / möchren zuſtehen.

XXIX.

Wir haben geſchenckt / gegeben / und verliehen / ſchenken / geben und verlehnen beſagter Compagnie die Inſel Madagaſcar oder des St. Laurentius, mit denen benachbarten Inſeln / Feſtungen / und Wohnungen / welche allda von unſern Vnrerthanen mögen auffgerichtet werden ſein. Vnd ſo fern es vonnöthen / haben Wir beſagte Compagnie, deren ſo hieher vor in ernanter Inſel Madagaſcar auffgerichtet geſewen, an die ſtelle gerhan / zur Folge deſſ Contracts, und überlaſſung / welchen die Interreſſirte beſagter alten Compagnie, mit denen Syndics der neuen gemacht / und die durch Notarien auff dem Rathhaus zu Paris den dieſes Monats gefertiget worden / welche Wir gut geheiſen / und bekräftiget / heiſen ſie auch gut vnd bekräftigen ſie Btſund dieſes / damit beſagte Compagnie zu ewigen Zeiten / mit allem Eigenthumb / Herrſchafft und Gerechtigkeit / ſampt allen Rechten ſo in vorhergehendem Artikel verfaſſet / deren genieſſen mözen: Vns weder Recht / weder Gebühr über alle in dieſer überlaſſung begriffene Länder vorbehaltend / als nur allein die Treu und Bindhuldigung / ſo beſagte Vns / und denen Königen ſo Vns nachfolgen / zu leiſten / gehalten ſein ſoll / mit der Schuldigkeit / daß ſo oft eine Veränderung mit einem König vorgehet / Sie eine guldene Kron und Scepter / hundert Mark an gewicht / überreichen laſſe.

XXX.

Es ſoll die Compagnie gehalten ſein / in denen Inſeln Madagaſcar vnd andern Orten /

Madagascar, & autres lieux qu'elle aura conquis, en tel nombre & de telle qualité qu'elle trouvera propos, pour instruire les peuples en la Religion Catholique, Apostolique & Romaine; bâtir des Eglises pour y habiter lesdits Ecclesiastiques, avec la qualité de Curez, ou autres dignitez, pour faire Service divin, & administrer les Sacrements: & pour cet effet, de prédre les Institutions nécessaires. Et seront à la nomination de ladite Compagnie, lesdits Curez & autres dignitez, lesquels elle entretiendra honnestement & decemment en attendant qu'elle puisse leur destiner des revenus pour les faire subsister.

XXXI.

Aura ladite Compagnie le pouuoir & faculté d'establi des Iuges pour l'exercice de la Justice Souueraine, & de la Marine dans toute l'estendue desdits Païs, & autres qu'ils soumettront à nostre obéissance, & mesme sur tous les François qui s'y habitueront, à la charge toutes-fois que ladite Compagnie nous nommera les personnes qu'elle aura choisies pour l'exercice de ladite Justice Souueraine, lesquelles nous presteroient le serment de fidelité, rendront la Justice gratuitement; Et seront les Arrests intitulez de nostre Nom, à laquelle fin seront expedies des Prouisions ou Commissions pour lesdits Iuges, scellées de nostre grand Sceau.

Orthen/ die Sie wird erobern haben/ Geistliche einzusetzen/ in solcher anzahl/ und von solcher qualität/ wie Sie für bequemb erachten wird/ umb die Leuthe in dem Catholischen/ Apostolischen und Römischen Glauben zu unterrichten: Sie soll auch gehalten sein Kirchen zuerbauen/ damit sie besagte Geistlichen dorren als Pfarherren/ oder in andern Würden festhafft machen möge/ und selbige den Gottesdienst verrichten/ und die Sacramenten reichen können: welcher willen die Compagnie die benöthigte Einfügungs-Gewalt zuerlangen/ gehalten sein soll: und wird die benennung der Pfarherren und anderer Geistlichen Würden/ bey der Compagnie stehen/ welche sie immitteils/ ehrlich und gebührend versorgen wolle/ bis sie zu ihrer Unterhaltung gewisse Einkommen/ bestimmen möge.

XXXI.

Es wird besagter Compagnie die Macht und Freyheit gegeben/ Richter einzusetzen/ welche die Hohe- und Meer-Gerechtigkeit in dem ganzen begriff besagter Länder/ und anderer die sich unserm Gehorsam unterwerffen werden/ auch über alle sich dasselbst niederlassende Frankosen/ verwalten mögen/ doch mit dem Vorbehalt/ daß besagte Compagnie Uns die jenige Personen/ so sie zu verwaltung der Hohen-Justiz erwählen/ benenne/ welche Uns den Eid getreu zu sein leisten/ und die Gerechtigkeit umsonst ertheilen werden: Und sollen die Gerichtlichen Aussprüche/ unter unserm Namen aufgehen/ zu welchem ende besagten Richtern/ Commission- und Gewalt-Brieffe/ unter Unserm größern Inseigel versegelter/ sollen aufgefertiget werden.

XXXII.

XXXII.

Les Officiers établis pour ladite Justice Souveraine, pourront établir tel nombre d' Officiers Subalternes, & en tels lieux qu'ils jugeront à propos, auxquels ils feront expédier des Prouissions ou Commissions sous nostre Nom, scellées de nostre grand Sceau: lesquels Officiers subalternes rendront aussi la Justice gratuitement.

XXXIII.

Seront les Juges établis en tous ledits lieux, tenus de juger suivant les Loix & Ordonnances de nostre Royaume de France, & de luiure & se conformer à la Coustume de la Preuosté & Vicomté de Paris, suivant laquelle les habitants pourront contracter sans que l'on y puisse introduire aucune custume pour éviter la diuersité.

XXXIV.

Pour l' execution des Arrests, & pour tous actes ou nostre Sceau sera necessaire, il en sera estably un qui sera remis entre les mains de celuy qui presidera à ladite Justice Souveraine.

XXXV.

Pour le commandement des Armes, ladite Compagnie nous nommera un Lieutenant General du Pais & autres qui seront conquis, lequel sera par nous pourueu, & son serment de fidelité receu; & en cas que sa conduite ne soit pas agreable à ladite Compagnie, el-

XXXII.

Die wegen besagter Hohen Justiz bestetigte Beampren / können andere von ihnen hangende / Unter-Richter / in solcher anzahl / und an solchen orte / als sie vor heilsam erkennen / einsetzen / welchen sie Commission- und Gewalt-Briefe / unter unserm Rahmen und größern Insiegel versiegelte / aufffertigen werden; und sollen auch selbige Unterrichter / die Berechtigket umsonst ertheilen.

XXXIII.

Die / an allen besagten orte / eingesetzte Richter / sollen gehalten sein / nach den Gesäzen und Satzungen unsers Königs reichs Franckreich zu richten / und denen gebräuchen der Probstei / und des Bistums thum Amptes zu Paris zu folgen / und nach zuleben / nach denen selben können die Einwohner handeln und wandeln / sonder daß man einige newe Gewonheit dort einführen möge / umb den unterschied zu vermeiden.

XXXIV.

Wegen bekräftigung der Gerichtlichen Aussprüche / und wegen aller Aßen, zu denen Unser Insiegel vornöthen / soll eines versertiget werden / so man dem Präsidenten besagter Hohen Justiz anvertrauen wird.

XXXV.

Wegen Commandirung der Wassen / kan besagte Compagnie Uns einen General-Leutenant über gegenwärtige / und zu erwerben bevorstehende Länder / stellen / welchen Wir bestättigen und seine Eidsleistung annehmen werden. Und im fall daß sein verfahren besagter Compagnie nit gesällig

le en pourra nommer un autre qui sera de mesme par nous pourueu & receu.

XXXVI.

Ladite Compagnie pourra enuoyer des Ambassadeurs en nostre nom vers les Roys des Indes, & faire traitez avec eux soit de paix où de trêve, mesme de declarer la Guerre, & faire tous autres actes qu'elle jugera à propos pour l'auantage dudit Commerce.

XXXVII.

Pourra ladite Compagnie équiper & armer tel nombre de Vaisseaux qu'elle verra bon estre, soit de guerre où de commerce; arborer sur l'arriere d'iceux le Pauillon blanc avec les armes de France, establir des Garnisons dans toutes les places cy-dessus, où qui seront conquises ou basties de tel nombre de Compagnies & d'hommes, qu'elle estimera necessaire, y mettre armes, Canons & munitions, faire fondre Canons & autres armes en tous les lieux, & en tel nombre qu'elle aura besoin, sur lesquels seront empreintes nos Armes, & au dessous elles de ladite Compagnie qui fera tout ce qu'elle croira necessaire pour la seureté desdites places, lesquelles seront commandées par des Capitaines & Officiers de toute qualité qu'elle pourra instituer & destituer, ainsi qu'elle verra bon estre, à la charge, toutes fois, qu'ils nous presteront serment de fidelité, & en suite serment particulier à ladite Compagnie.

sällig wehre / hat Sie macht einen andern zubenennen / welcher gleichermassen von Uns wird bestetiget / und aufgenommen werden.

XXXVI.

Besagte Compagnie hat macht Abgesandre in unserm Nahmen / an die Könige in Indien zu schicken / mit ihnen von Frieden und Stillstand zu handeln / auch gar den Krieg anzukünden / und alle andere Actus zu verüben / welche Sie zu dem nutzen besagter Handelschafft vor erspriesslich erkennet.

XXXVII.

Es hat die Compagnie macht eine solche anzahl Schiffe als sie vor gut befindet / sie seyen gleich Krieges- oder Kaufmahnschiffe zu bewehren / und auszurüsten / wie auch hinten einen weissen Fahnen mit dem Französischen Wappen auf selbigen aufzuhängen; ferners in alle Plätze die oben berührt / oder die man künfftig erobern und bauen möchte / Besatzungen einzulegen / in solcher anzahl der Truppen und Soldaten / als sie vor nöthig erkennet: ebener massen Geschütz und andre Waffen gießen zu lassen / an alten orten / und in solcher anzahl als sie vor thun haben wird / auf welchen unser Wappen / und unter selbigem der Compagnie ihres wird bemercket sein / als welcher frey stehen / alles das zu thun / was sie glaubt / daß die sicherheit ihrer Plätze erfordert: und sollen selbige durch Capitane und Officier von aller qualität / commandirt werden / welche sie nach eignem belieben ein- und abzusetzen macht hat / doch mit dem beding / daß sie Uns den Eid getrew zu sein / wie auch folgendes einen absonderlichen Eid / der Compagnie leisten.

XXXVIII.

XXXVIII.

Et pour favoriser d'autant plus les habitans desdits païs concédez, & porter nos Sujets à s'y habituer; Nous voulons que ceux qui passeront dans lesdits païs, iouissent des mesmes libertez & franchises que s'ils estoient demeurans en ce Royaume, & que ceux qui naistront d'eux, & des habitans desdits païs convertis à la Foy Catholique Apostolique & Romaine, soient censez & reputez Regnicolles naturels François, & comme tels capables de toutes successions, dons, legs & autres dispositions, sans estre obligez d'obtenir aucunes Lettres de Naturalité: & que les Artisans qui auront exercé leurs Artz & Mestiers ausdits païs pendant huit années consecutives, en rapportant certificats des Officiers des lieux où ils auront demeuré, attestez par les Directeurs de ladite Compagnie, soient reputez Maîtres de Chef-d'œuvres en toutes les villes de nostre Royaume où ils voudront s'establiir, sans aucune exception.

XXXIX.

S'il est fait aucune prise par les Vaisseaux de ladite Compagnie sur les ennemis de l'Estat, au delà de la ligne & dans les Mers des pays concédez, elles luy appartiendront, & seront jugées par les Officiers qui seront establis dans les lieux desdits pays où elles pourront estre menées plus commodément suivant les Ordonnances de la Marine, sans appel à ladite Justice Souveraine.

XXXVIII.

Und damir Wir um so viel desto mehr die Einwohner besagter überlassenen Länder/ begnaden/und unsere Unterthanen daselbst zu wohnen/ anreizen/ als wollen Wir/ daß die/ so in selbige Länder ziehen/ eben gleicher Gerechtigkeiten und Freyheiten genießen/ als wann sie in diesem Königreich verharreten; und daß die von ihnen Erzeugte/ wie auch die Einwohner selbiger Länder/ so zum Catholischen/ Apostolischen und Römischen Glauben gebracht werden/ vor Einheimlinge und natürliche Franzosen gehalten werden/ und als solche fähig seyen aller Erbschafften/ Verschende/ Vermächnissen oder anderer Verordnungen/ sonder daß sie einigen Naturalitäts-Brieff erhalten dürfen. Die Handwerckleute aber/ welche ihre Kunst und Handwerk in besagten Ländern acht Jahr nach einander getrieben/ und von den Beampten deren/ Derer wo sie sich auffhalten/ ein durch die Directores besagter Compagnie bekräftigtes Zeugnis bringen/ sollen ohn einige Aufnam in allen Stätten unsers Königreichs/ wo sie sich anrichten wollen/ vor rechte Meister erkannt werden.

XXXIX.

Wann durch der Compagnie Schiffe/ den Feinden des Staats/ jenseits der Äini/ und in denen Meeren so zu den überlassenen Ländern gehörig/ etwas abgenommen worden/ soll solches ihr erzen sein/ und durch die/ an denen ersten selbiger Länder/ wo man es am füglichsten hinführen kan/ bestellte Richter/ nach den See-Rechtens gerichtet werden/ jedoch daß die Appellation an das Ober-Gericht frey stehe.

XL.

Nous promettons à la dite Compagnie de la protéger & défendre envers & contre tous, & d'employer la force de nos armes en toutes occasions pour la maintenir dans la liberté entière de son commerce & navigation; & luy faire faire raison de toutes iniures & mauuais traitemens, en cas qu'aucune Nation voulut entreprendre contre ladite Compagnie, De faire escorter ses enuoyz & retours à nos frais & dépens, par tel nombre de Vaisseaux de Guerre que la Compagnie aura besoin, non seulement par toutes les costes de l'Europe & de l'Afrique, mais mesmes jusques dans les Indes.

XLI.

Nous promettons faire fournir à ladite Compagnie pour ses armemens & équipages, la quantité de cens muids de Sel pour ses salaisons & équipages en la ville du Haure de Grace, ou autres lieux où elle fera le dites salaisons, par les mains des Commis des greniers, en payant seulement le prix du Marchand, à condition toutesfois de s'en servir de bonne foy, & sans en abuser.

XLII.

Nous auons accordé à ladite Compagnie, la liberté de prendre pour ses armes un Ecuillon de forme ronde, le fons d'asur chargé d'une fleur de Lis d'Or en fermé de deux branches, l'une de Palme & l'autre d'Oliuier jointes en haut, & portant un autre fleur de Lis d'Or pour

XL.

Wier versprechen besagter Compagnie sie gegen und wider alle unbeschüzen und zu vertheidigen/und die Macht unserer Waffen in allen gelegenheiten anzutwenden/um die völlige Freyheit ihrer Handelschafft und Schifffahrt zu erhalten / und ihr wider alles Druecht und zugesüztren Leyde / aufrichtung thun zu lassen; und im fall/das einige Nation was wider sie anheben wolte / ihre auß und einlauffende Schiffe auf unsern Beutel und Kosten / mit so viel Kriegs-Schiffen/ als deren die Compagnie wird vonnöthen haben / convoyren zu lassen/ nie allein an allen Küsten des Europa und Africa, sondern auch gar biß in Indien.

XLI.

Wier versprechen der Compagnie zu ihrer Ladung und Aufrüstung hundert Muid Salzes / zu ihren Einsalzungen und Aufrüstungen in der Statt Haure de Grace, oder an andern orthen wo sie besagte Einsalzung machen wird / durch die Hände der Salz-Amptleute reichen zu lassen / gegen Lieferung allein des Kaufmann-Preis/ doch mit beding / daß man treulich damit umgehe und dessen nit mißbrauche.

XLII.

Wier haben besagter Compagnie die Freyheit erlaubt / daß Sie zum Wappen dörfte nehmen einen runden Schild/ dessen Grund blau / und mit einer güldenen Lillie beladen sey/ die da in zwey äste eingeschlossen/ von denen der eine ein Palm-der ander aber ein Lorberzweig / welche oben zusammen gehen /und eine andere güldene Lillie tragen. Zum Wahlspruch geben wir die Worte
deui-

deuise, *Florebo quocunque ferar*, & pour support deux figures l'une de Paix & l'autre de l'Abondance, desquelles armes ladite Compagnie se pourra servir dans Seaux & Cachets, & les faire apposer sur ses Canons, Armes, Vaisseaux, ediffices, & par tout ailleurs qu'elle auisera.

XLIII.

La Compagnie sera exemptee pendant le temps du present Priuilege, de tous droits d'entrée pour les bois, chanvre, fer, cordages, & munitions de guerre & autres choses necessaires au bastiment & auittaillement de ses Vaisseaux, ensemble lesdits vaisseaux & marchandises exempts des droits d'Admirauté & debris.

XLIV.

Les marchandises qui viendront des Indes, qui seront deschargées dans les Ports du Royaume, pour estre ensuite transportées dans les Pays estrangers, ou exempts de Foraine, ne payeront aucuns droits d'entrée, ny de sortie, & seront mises en depost dans les Magasins des Doüannes & Havres des lieux où elles arriueront où il y en a, & où il n'y en a point, elles seront plombées & mises en depost jusques à ce qu'elles soient enleuées, ausquels lieux les proposez par ladite Compagnie donneront declarations d'icelles aux interessez, ou Commis des cinq grosses fermes, signé de l'un des Directeurs de ladite Compagnie; & lors que lesdits proposez voudront les transporter ailleurs, ils pren-

Florebo quocunque ferar, in Anhaltern aber zwey Bilder / deren eines den Friede / das ander aber den Vberfluß vorbilde: und kan besagte Compagnie sich dieses Wappens in ihren Siegeln und Verfschafft bedienen / und es auf ihre Stuck / Waffen / Schiffe / Gebäude / und überall wo ihr hin beliebt / machen lassen.

XLIII.

Die Compagnie soll zeitverrender gegenwertigen Freyheit überhoben sein von allen Aufschlügen über einführung Holzes / Hanffs / Eisens / Seile / Kriegs-munition, oder anderer zu bauung und versetzung der Schiffe benöthigten Sachen / es sollen auch besagte Schiffe und Wahren / der Admiralität- und Schiffbruchs-Berechtigkeit entsreyet sein.

XLIV.

Die auß Indien kommende Wahren / welche in unsers Königreichs Seepporten abgeladen werden / umb selbige folgendes in frembde / und das Ausführung, gelds besreyete Länder zu verschieken / sollen ganz nichts / weder vor ein, weder vor aufsführung bezahlen / und zur aufsehaltung in die öffentlichen Kauf, Zöll- und Wag-häuser / wann sie an orth und end anlangen / wo dergleichen vorhanden / gelegt werden: Wo aber keine solche allgemeine Gewölber vorhanden / sollen sie bezeichnet / und biß daß man sie wegschickt / depositirt werden; an selbigen orten sollen die von der Compagnie Vorgesetzte / denen Bestand, Inhabern / der fünff großen Einkommen / oder deren Deampnen / die durch einen Director der Compagnie unterschriebene Verzeichnus dieser Wahren / übergeben; wann aber besagte Vorgesetzte / sie anderst wohin zu verschick-

dront acquit à caution de rapporter dans vn certain temps, certification comme elles y seront attriüees, & pour les Marchandises inconnües & non portées par le tarif, elle payeront trois pour cent suivant l'eualuation qui en sera faite par la Chambre de la direction Generalle de ladite Compagnie de nostre bonne ville de Paris.

XLV.

Et pour marque nostre bonté paternelle pour nos Sujets, & pour donner lieu à l'establissement de ladite Compagnie, si auantageux aux particuliers & à l'Estat, Nous promettons d'auancer presentemēt de nos deniers, le cinquiesme de toute la despenſe qu'il conuiendra faire pour les trois premiers armemens, en sorte que nous ferons incessamment deliurer au preposé nommé par la Compagnie, pour receuoir les deniers, la somme de trois cens mil liures, & au mesme temps qu'il aura receu des Interressez quatre cens mil liu. Nous luy ferons deliurer autres trois cent mil liures, & ainsi consecutiuemens jusques à la somme de trois millions de liures pour trois cinquiesmes de la somme de quinze millions de liures. à laquelle Nous auons fixé le fonds total de ladite Compagnie, lesquels trois cinquiesmes Nous fournirons la premiere année, à mesure que tous les Interressez en fourniront quatre, attendu que nous ne fournirons rien aux deux années suivantes, la quelle ſomme Nous voulons bien prester à ladite Compagnie sans aucun interest, ny mesme sans y vouloir prendre part;

verschicken gewillt / sollen sie selbige auf versicherung nehmen / innerhalb gewisser zeit Zeugnis einzubringen / wie sie daselbst angelange: die unbekandten Güter aber / und die in die Taxordnung noch nit eingebracht / sollen drey pro cento, nach der schätzung welche der Compagnie General-Direktion-Kammer in unserer guten Stadt Paris machen wird/ bezahlen.

XLV.

Und zum zeichen unserer Väterlichen Güte gegen unsere Vnterthanen/ wie auch zur auffrichtung besagter Compagnie, welche den Einwohnern dieses Staats so erspriesslich / gelegenheit zu geben/versprechen Wir von unserm Geld gegenwertig / den fünfften theil alle des Kosten so man wegen der ersten drey Ausrüstungen machen muß/ zum voraus herzuschießen / dergestalt daß Wir unverzüglich / dem / von der Compagnie benannten Geld-Einnehmer dreyhundert tausend Pfund werden reichen lassen: und zu gleicher zeit wann er von denen Interessirten viermal hundert tausend Pfund beysammen / wollen Wir ihm andre dreyhundert tausend Pfund zu zahlen befehlen / und so fort an / bis auf die summ der drey Million Pfund/wegen drey fünfftel an der Summ der fünfffachen Million Pfund/auf welche Wir das gänzliche Capital der Compagnie bestimmen: Solche drey fünfftel werden wir das erste Jahr vorschießen / in der maas / daß alle andere Interessirten inmittels vier darlegen / dergestalt daß Wir die zwey folgende Jahr nichts hergeben. Diese Summ wollen Wir der Compagnie gütwillig ohn-alles interesse leihen / auch sonder daß wir (an dem Gewinn) part mit nehmen solten:

sondern

mais seulement nous nous contenterons que ladite Compagnie s'oblige de nous rendre ladite somme sans interest, à la fin des dix premières années à compter du jour que le premier fonds capital de ladite Compagnie aura esté acheué; & en cas qu'à la fin desdites dix années il se trouuast par le compte General qui sera fait alors, que ladite Compagnie eust perdu de son Capital, Nous voulons que toute la perte tombe sur la somme que nous aurons fait auancer à ladite Compagnie, le compte de tous les effets de laquelle sera arresté par la Chambre de la Direction generale à Paris, sans que ladite Compagnie soit obligée de compter en nos Chambres des Comptes, ny ailleurs, dont nous l'auons dispensé & dispensons par ces presentes.

XLVI.

Et pour donner moyen à ladite Compagnie, de soutenir les grandes dépenses qu'elle sera obligée de faire pour ses establissemens, dans des pays si esloignez, Nous promettons de luy faire payer pour chacun voyage de ses Vaisseaux qui feront leurs equipemens & cargaisons dans les Ports & Hayres de France, pour descharger dans lesdits Pays concedez, & feront leurs retours dans les Ports du Royaume, la somme de cinquante liures tournois pour chacun tonneau de marchandises qu'ils porteront dans lesdits Pays, & la somme de loixante quinze liures pour cha. un tonneau de marchandises qu'ils en rapporteront & deschargeront en ce Royaume,

sondern Wir vergnügen uns allein daß besagte Compagnie sich verpflichte uns erannte Sum ohne interesse nach verfloßnen ersten zehn Jahren zuerstarren / von dem Tag an zu sehen / wann das erste Capital der Compagnie wird benamen sein; und im fall daß sich zu ende gedachter zehn Jahre / durch die General- Rechnung so man alsdann machen wird / zeigte / daß besagte Compagnie von ihrem Capital verlohren / so wollen wir daß aller Einbuß auf die Summ falle / welche Wir besagter Compagnie sürgeschossen; es soll aber die Rechnung aller ihrer Güter die General- Direction - Kammer zu Paris erkant werden / ohne daß die Compagnie verpflichtet sey in unsern Rechenämptern / oder anderstwo Rechnung zuthun / dessen wir sie überheber / und Kraft dieses überheben.

XLVI.

Vnd damit Wir der Compagnie mittel machen die großen Vnkosten außzustehen / welche Sie wegen ihrer in so entfernten Länden anrichtung wird machen müssen / versprechen Wir selbiger vor eine jedwedere Reise ihrer Schiffe / welche umb in denen überlassenen Ländern abzuladen / in den Frangösischen Seeporten und Meerhäffen / ihre Ladung machen werden / und in denen Häffen dieses Königreichs zu ruck gelangen / die Summ fünfzig Turnesscher Pfund wegen jedwederer Tonnen Waren so sie in besagte Länder werden verführen / bezahlen zu lassen: von jedwederer Tonnen Waren aber / so sie von dannen bringen / und in diesem Königreich abladen werden / fünf vnd siebentzig Pfund / welche

dont nous auons fait & faisons don à ladite Compagnie, à quelque somme que le tout so puisse monter, sans que pour ce il soit besoin d'autres Lettres que ces presentes. **V O U L O N S** & nous plaist que lesdites sommes soient payées au Caissier general de ladite Compagnie, par la Garde de nostre Tresor Royal, sur les Certifications de deux desdits Directeurs, & passées sans difficulté en ses comptes où il apartiendra.

XLVII.

Et d'autant que le succez de ce grand dessein dépendra particulièrement de la conduite & vigilance des Directeurs, nous promettons à ceux qui se seront bien acquitez desdits employs, de leur donner des marques d'honneur qui passeront jusques à leurs posteritez; mesmes à ceux des Officiers & gens du Conseil general qui sera estably par ladite Compagnie à Madagascar, ou au lieu principal de son commerce dans les Indes.

XLVIII.

S I D O N N O N S en Mandement à nos amez & feaux Conseillers les Gens tenant nostre Cour de Parlement à Paris, que ces presentes ils fassent lire, publier, & registrer, entretenir, garder & observer de point en point, selon leur forme & teneur, nonobstant tous Edits, Ordonnances, Reglemens, & autres Lettres à ce contraires: **C A R** tel est nostre plaisir. Et afin que ce soit chose ferme & stable à tousjours, Nous y auons fait mettre & apposer nostre Seel. **D O N N É** à

welsche Bier der Compagnie geschencket / und schencken / es belausse sich auch die Summ so hoch als sie immer wolle / ohne daß es deswegen anderer Brieffe als der gegenwärtigen vonnöthen. **W i e r w o l l e n** und es gefälle Uns / daß beilagte Summ der Compagnie General-Cassier auf verführte Zeugnis zweyer Directoren, durch unsern Königlichden Schatz-Verwalter bezahlt werde / so da ohnewiderrede in seinen Rechnungen / es sey wo es wolle / gebuldet werden soll.

XLVII.

Weilen auch der Fortgang dieses großen Wercks absonderlich an der Leitung und Sorgfalt der Directoren hanger / als versprechen Wir / denen welche sich in besagter Verrichtung wohl verhalten / Ehrenzeichen zu geben / welche bis auf ihre Nachkommen gereichen werden. Ebenermassen auch denen Beampten und Bedienten des General-Raths / welcher von der Compagnie in der Insel Madagascar / oder an dem fürnehmsten orth ihres Gewerbes / in Indien wird bestellet werden / dergleichen zu ertheilen.

XLVIII.

Wir ertheilen Befehl unsern lieben und getrewen Råthen / denen Verwandten unsers Parlaments zu Paris / daß sie dieses gegenwärtige lesen / kund thun / registriren / erfüllen / halten und beobachten lassen / von Punct zu Punct / nach seiner Form und Inhalt / ohngehindert aller Vorsehle / Satzungen / Verordnungen / und anderer Brieffe so diesem zuwider. **D a n n** dieses ist Unser Wille. Und damit es eine auf ewig dauernde und beständige Sache sey / haben Wir unser Insignel befügen und anheften lassen. **G e g e b e n** zu Vin-

Vincennes, au mois d'Aoust l'an de grace mil six cens soixante quatre, & de nostre regne le vingt-deuxième, signé LOVYS; & plus bas, Par le Roy de GVENEGAVID.

Et à costé est escrit: *visa*, SEGVIER, pour servir aux Lettres Patentes, portant l'establissement de la Compagnie du Commerce aux Indes Orientales.

Registrées Oüy le Procureur General du Roy, pour estre executées selon leur forme & teneur, aux charges portées par l'Arrest de ce iour, A Paris en Parlement ce premier Septembre mil six cens soixante quatre.

Signé

ROBERT.

*Extrait des Registres de
Parlement.*

VEV par la Cour les Lettres Patentes du Roy données à Vincennes le mois d'Aoust dernier mil six cens soixante quatre, signées LOVYS, Et plus bas Par le Roy de GVENEGAVID, & scellées sur lacs de soye du grand sceau de cire verte, par lesquelles & pour les considerations y contenues, ledit Seigneur Roy auroit estably une Compagnie puissante pour faire le Commerce des Indes Orientales, & pour y parvenir, auroit dit, statué & ordonné, veut & luy plaist; PREMIEREMENT, Que ladite

cennes im Augustmonat des Jahrs der gnedigen ein tausend sechs hundert und vier und sechzig / unsers Reichs im zwen und zwanzigsten: Unterschrieben LOVYS, und besser unten / von des Königs wegen / von GVENEGAVID.

Auf der andern seite ist geschrieben: gesehen/ SEGVIER, daß es zu einen öffentlichen Brief diene / die auffrichtung einer Compagnie, wegen der Handelschafft in Ost-Indien mit sich bringend.

Nach angehörten Königlichem Procurator ist es Registriert worden / damit man es nach seinem Inhalt und Inhalt vollziehe / doch mit denen Bedingungen / so durch einen Aufspruch angenommen worden / an heut in dem Parlament zu Paris den ersten September / ein tausend sechs hundert vier und sechzig.

Unterschrieben

ROBERT.

*Auszug der Registratur des
Parlements.*

ES hat das Parlament den offenen Brief des Königs gesehen / so zu Vincennes jüngst, verwichenen Augustmonat dieses tausend sechs hundert und vier und sechzigsten Jahrs gegeben / und welcher unterschrieb LOVIS, besser unten aber von des Königs wegen / von GVENEGAVID, auch an seidenen schnüren / mit den großen Insigel in grünen Wachs versiegelt. Durch welchen und wegen der darinnen enthaltenen Ursachen/ besagter Herr König eine gewaltige Compagnie wegen der Handelschafft in Ost-Indien angerichtet / und dazu zugelangen gesagt / befohlen / und verordnet / gewollt und ihm belieben lassen: **Erstlichen** / daß besagte Ost-Indianische

D

Compa-

Compagnie des Indes Orientales soit formée des tous ses Sujets de quelque qualité & condition qu'ils soient qui y voudront entrer pour telle somme qu'ils estimeront à propos, sans que pour ce ils dérogent à leur Noblesse & Prieuilege dont ledit Seigneur les a releuez & dispensés; & ne pourra chacune part estre moindre de mil liures, ny les augmentations de cinq cens liures, pour la facilité des calculs, repartitions & ventes d'actions, & ainsi que plus au long le contiennent lesdites Lettres au nombre de quarante-huit articles à la Cour adressantes; Conclusions du Procureur General du Roy, la matiere mise en deliberation; LA COVR A ORDONNÉ ET ORDONNE, que lesdites Lettres seront registrées au Greffe, pour estre executées selon leur forme & teneur, & pour l'execution du trentième Article d'icelles dans les Colonies establies ou à establir, fait deffenses d'y faire passer aucunes personnes qui enseignent ouuertement ou secretement aucune doctrine contraire à la Religion Catholique Apostolique & Romaine, & à la charge que les appellations des Sentences des Iuges Consuls seront releuées en la Cour; que les contestations & procez qui naistront és Villes & lieux où il n'y aura des Iuges Consuls, seront iugées és Villes & lieux les plus prochains où il y en aura, & que le priuilege accordé par le trente-huitième article ne s'estendra aux Apoti-

Compagnie von allen seinen Vnterthanen beseshe was Standes oder Würde die senen / welche sich umb eine solche Summ als sie vor erspriesslich erkennen / hinein begeben wollen / sonder das sie hiedurch ihren Adel / oder Freyheit einen abbruch thun / welches ihnen besagter Herz / erlassen / und dieses falls mit ihnen dispensiret; und das kein theil minder den tausend Pfund / noch die vermehrungen unter fünffhundert Pfund seyn sollen / um willen mehrerer richtigkeit in Rechnungen / Auftheilungen / und Verhandlungen der Actionen, und wie besagter Brief der länge nach ferner in acht und vierzig Articeln / so an das Parlament gerichtet / in sich begreiffet. Nach dem man den schluß des Königlich General-Procuratoris angehört / ist die Sach in berathschlagung gezogen worden / und hat das Parlament befohlen und beföhlet / das man besagten Brief in der Kanzley registrire / und nach seinen laut und Inhalt vollziehe: und wegen Vollziehung dessen dreyßigsten Articels / die Colonien so bereit gemacht / oder künfftig sollen besterret werden / betreffend / verbietet es / jemandes dahin abzuferrigen / welcher öffentlich oder heimlich einige Lehre / so der Catholischen / Apostolischen und Römischen Religion zu wider / unterweise. Man bedinger auch / das die Appellationen von den Aussprüchen der Consulen / an die Höhere Gerichte gelangen sollen / and das die Errittigkeiten und Handel so in denen Stätten und Orten erwachsen wo keine Consulen vorhanden / durch die nechsten Stätte und Orte / wo dergleichen befindlich / gerichtet werden: wie auch das die in den acht und dreyßigsten Artikel verliehene Freyheit / sich nie auf

caires, Chirurgiens, Maître de Monnoyes, & Orfèvres. FAIT en Parlement le premier Septembre mil six cens soixante quatre,

Signé DV TILLET.

DECLARATION DV ROY,

En faveur des Officiers de son Conseil, & de ses Cours Souveraines, intéressées & Compagnies des Indes Orientales & Occidentales du 27. Aoust 1664. Et Verifié en Parlement le 6. Septembre, suivant.

LOVYS PAR LA GRACE DE DIEU, ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE; A tous ceux qui ces presentes verront, Salut. Ayant par nos Declarations des mois de May & present, formé & estably en ce Royaume deux grandes Cōpagnies pour faire seules le commerce des Indes Orientales, & Occidentales, & concedé à chacune desdites Compagnies en toute propriété, seigneurie & justice, toutes les Terres qui sont ou ont esté cydevant occupées par nos Sujets en l'estendüe desdits païs, & celles qui ne sont presentement possédées par aucuns Princes qui soient dans nostre alliance, avec plusieurs Privilèges & Exemptions, ainsi qu'il est plus amplement contenu auxdites Declarations. Nous aurions pour donner lieu à tous nos Sujets de pouvoir contribuer à cét établissement, aussi glorieux à l'Estat, qu'utile aux particuliers, non seulement permis à toutes personnes, de quelque qualité & condition qu'elles soient, de prendre

auf Apotheker / Wundärzte / Münzmeister und Goldschmiede erstreckt. Gemachte im Parlament den ersten September / ein tausend sechs hundert und vier und sechzig.

Unterscriben von TILLET.

Entschluß des Königs.

Welcher denen Bedienten in seinem Rath und Hohen-Gerichten/so da der Ostind West. Indianschen Compagnie einverleibet / zu gut gerichtet / den 27. Augustmonats 1664. verfasst und in dem Parlament den 1. folgenden Septembers gefertigt.

Wdwig von Gottes gnaden / König von Frankreich und Navarren / allen denen die gegenwertiges zu sehen bekommen / Unsern Gruß. Nach dem Wir durch unsere im May und gegenwertigen Monat aufgezogene Entschlüsse / zwey große Compagnien / daß Sie in diesem Königreich allein die Handelschaft in Ost- und West-Indien führen / verfassung und aufgerichtet / auch jedwederer unter besagten Compagnien zu gangen Eigenthum / Herrschaft und Gerechtigkeits / alles Land so von unsern Unterthanen in selbiger Gegend entweder anjeto / oder aber ehemahls eingenommen ist und gewesen / wie auch das so der zeit von keinem Potentaten der mit uns in Bündnis steht / besessen wird / mit vielen Freyheiten und Gnaden geschencket / allermassen weitläufftiger besagte Entschlüsse in sich halten. Als haben Wir / damit Wir allen unsern Unterthanen zu dieser Aufreicherung welche den Staat so löblich / als sie den Einwohnern nützlich zu helfen möchten gelegenheit geben / nit allein allen und jeden weg Standes oder würden

interest dans lesdites Compagnies, sans pour ce deroguer en aucune façon à leur naissance, qualité, & Priuileges, mais aussi puissamment excitez par nostre exemple, celuy de la Reine nostre tres-honorée Dame & Mere, & de la Reine nostre tres chere Espouse & Compagne, de nostre tres-cher Fils le Dauphin, tous les Princes de nostre Sang; autres Princes, Officiers de nostre Couronne, de nos Conseils, & de toutes nos Compagnies Souueraines, ensemble tous nos Subjets de contribuer à ce grand Ouurage, participer en y faisant à l'auantage que nostre sainte Religion Catholique, Apostolique & Romaine, & la chose publique de nostre Royaume en doiuent recuoir; & ce afin que lesdites Compagnies estant remplies de tout ce qu'il y a de grand & de considerable dans nostre Estat, elles puissent subsister avec l'esclat qu'elles meritent; & que cette vnion d'interests les oblige tous à trauailler au bon succez que nous en attendons. Mais comme il pourroit arriuer que les Officiers de nos Conseils & de nos Cours Souueraines, & autres Officiers de nostre Royaume, qui ont pris ou prendront interest dans l'une ou l'autre desdites Compagnies, pourroient estre recusez dans les affaires où il s'agiroit du fait desdites Compagnies en general, ou de l'interest des particuliers qui les cōposent; ce qui ne seroit nullement raisonnable, puis que ces Compagnies sont affaires publiques, dans lesquelles les Compagnies & les particuliers sont également in-

sie seyn zugelassen / in die Compagnien mit beynulegen / ohne daß sie hiedurch ihrer Geburt / Stande und Freyheiten einigen abbruch thun/sondern auch über das durch unser / wie auch der Königin unserer hochgeehrten Frauen und Mutter/der Königin unsers freundlichen lieben Ehgemahls/ wie auch unsers freundlichen lieben Sohns des Delfins/und aller Fürsten unsers Geblüts/ beyspiele/ andre Fürsten/ Veampre unsrer Krone / unsers Raths / und aller unsrer Hohen-Berichte / wie auch alle unsere Vnterthanen gewaltig angereizet / zu diesem großen Werck beynutzen / und in erfüllung solches des Nutzens sich theilhaftig zu machen / welchen unsere Heylige / Catholische / Apostolische und Römische Glaubenslehre / wie auch das gemeine Wesen unsers Königreichs dadurch empfangen sol; und solches zwar darumb/damit besagte Compagnie, nach dem Sie mit alle dem/was in unsern Staat an größten und wichtigsten/erfüllt werden/selbige mit einer solchen heyligkeit als sie verdienen/bestehen mögen/und daß diese vereinigung des nutzens jederman um den guten fortgang / so Wir darauff verhoffen/sich zu bearbeitē verpflichte. Dieweil es aber geschehen könnte/daß die Veampre unsers Raths und der Hohen Berichte/wie auch andern bedienten unsers Königreichs/welche in einer oder der andern Compagnie part genossen oder noch nehmen / in sachen wo man von der ganzen Compagnie, oder deren Mitglieder Interesse handelte / möchten verworffen werden / welches aber keines wegs billig were/ sintemalen diese Compagnien allgemeine Handel sind / so die Compagnien und privat-Personen gleichförmig angehen;

teressez, ce que voulant preuenir, comme chose contraire à nostre intention, & au bien desdites Compagnies. A CES CAUSES, apres nous estre fait représenter les susdites Declarations en nostre Conseil, où estoient nostre tres-honorée Dame & Mere, nostre tres-cher Frere le Duc d'Orleans, autres Princes, grands & notables personnages de nestredit Conseil. NOVS auons par ces presentes, signées de nostre main, dit, déclaré, disons, declaron, voulons & nous plaist, que les Officiers, qui ont l'honneur d'entrer dans nos Conseils, ceux de nos Cours Souueraines, & autres Officiers de nostre Royaume, qui seront interessez dans l'une ou l'autre Compagnie; puissent connoistre & iuger de tous procez & differens, en matiere ciuile & criminelle d'entre lesdites Compagnies, ou interessez, & les particuliers contre lesquels ils auront à demander ou defendre, pour raison des affaires d'icelles, sans que sous pretexte de l'interest que lesdits Officiers auront dans lesdites Compagnies, ils puissent estre aucunement recusez, ny mesme les parens des interessez ausdites Compagnies: Faisant tres-expresses defenses à nosdites Cours de receuoir aucune requeste de recusation contre lesd. Officiers, lesquels ne pourront s'abstenir de connoistre desdits procez & differens, & ce nonobstant toutes Ordonnances, Arrests & Reglemens contraires, ausquels pour ce regard, Nous auons derogé & derogons par ces presentes, & aux deroga-

hen; derowegen diesen/als einer Sache die unserer meinung / und der wolfsahrt besagter Compagnien zu wider / zu vor zukommen / und nach dem wir uns besagte **Entschlüsse** in unsern Rath vorragen lassen/ in dem unsere hochgeehrte Frau und Mutter / unser freundlicher lieber Bruder der Herzog von Orleans / andre Fürsten / wie auch hohe und fürnehme Personen unsers Raths zugegen gewesen / **Haben** Wir urkund gegenwertiges so mit unserer Hand unterschrieben/gesagt und befohlen/sagen/befehlen / wollen und es gefällt Uns / daß die Bediente welche die Ehr haben / in unsern Rath zukommen / die Verwante unserer Hohen. Gerichte / wie auch andere Beampre unsers Königreichs / die in einer oder der andern Compagnie interessirt, erkennen und entscheiden mögen alle Handel und Strittigkeiten in Civil-oder Criminal-Sachen so unter besagten Compagnien oder deren Interessirten / und andern Frembden / in Klag oder Antwort/ wegen Sie angehender Sachen vorfallen mögen / ohne daß unter dem vorwand das interesse welches besagte Beampre in denen Compagnien haben / sie auf einige weise können verworffen werden / wie auch nit die Verwandten deren so in der Compagnie interessirt: Derowegen verbieten Wir unsern besagten Gerichten außdrücklichen / daß sie einige Begerungs-Schrisft wider besagte Beampre nit annehmen; und diese auch können sich nit außern/ über besagte Handel und Strittigkeiten zuerkennen/ und solches ohngehindert aller widerigen Satzungen / Außsprüche und Verordnungen/ welchen/ und allen ihren Außnahmen / wir diesesfalls abgebrochen / und

voires y contenuës. Si DONNONS EN
M^{ANDEMENT} à nos amez & feaux Con-
seillers les gens tenans nostre Cour de
Parlement à Paris, que ces presentes ils
fassent lire, publier & registrer, & le
contenu en icelles garder & obseruer
selon leur forme & teneur: Cartel est
nostre plaisir. Entesmoïn dequoy, Nous
auons fait mettre nostre seel à celsdites
presentes. Donné à Vincennes le 27.
iour d' Aoust, l' an de grace 1664. Et
de nostre Règne le 22. Signé, LOVIS.
Et sur le reply, Par le Roy, De GVENE-
GAVD.

*Registrées, où le Procureur General du
Roy, pour estre executées selon leur forme
& teneur, aux charges portées par l' Arrest
de ce iour. A Paris en Parlement le 1. Se-
ptembre 1664. Signé, ROBERT.*

EXTRAIT DES REGI- stres de Parlement.

VEV parla Cour les Lettres Patentes
du Roy, données à Vincennes le
vingt septième du mois d' Aoust dernier.
Signées LOVIS: Et sur le reply, Par le
Roy, De GVENE GA VD. Et seellées du
grand sceau de cire jaune, par lequel
les, & pour les considerations y con-
tenuës, ledit Seigneur Roy dit & de-

urtund dieses abbrechen. Wier erthei-
len Befehl unsern lieben und getreuen
Räthen / den Verwandten unsers Parla-
ments zu Paris/ daß Sie dieses gegenwer-
tige lesen / kund thun und registriren / wie
auch dessen Inhalt nach seiner Form und
Laut halten und beobachten lassen. Dann
dieses ist unser Wille / deme zu urkund / ha-
ben wir diesem gegenwertigen / unser Inse-
gel anheften lassen. Gegeben zu Vincen-
nes den 27. Augustmonats im Jahr der
gnaden ein tausend sechs hundert vier und
sechzig / und unsers Reichs im zwen und
zwanzigsten. Unterschrieben LOVYS.
und auf dem umschlag; von des Königs
wegen/ von GVENE GA VD.

Nach angehörten Königlichem Procu-
rator ist es registrirt worden / damit man
es nach seinen Laut und Inhalt volkziehe/
doch mit denen Bedingungen so an heut
durch einen Ausspruch aufgenommen wor-
den. Paris im Parlamente den 1. Se-
ptember 1664. Unterschrieben ROBERT.

Auszug auß den Registern des Parlaments.

Es hat das Parlament den offenen Brief
des Königs gesehen / so zu Vincennes
den sieben und zwanzigsten Monats tag
verwichenes Augusti, gegeben worden/
und welcher unterschrieben LOVYS, auf
dem umschlag aber; von des Königs we-
gen/ von GVENE GA VD; auch mit dem
größern Inseigel in gelben Wachs versie-
gelt; durch welchen / und wegen der darin-
nen enthaltenen Ursachen / gedachter
Herr

claire, veut & luy plaist, que les Officiers, qui ont l'honneur d'entrer dans ses Conseils, ceux de ses Compagnies Souveraines, & autres Officiers de son Royaume, qui seront intereliez dans l'une ou l'autre Compagnie des Indes Orientales ou Occidentales, puissent connoistre & juger de tous procez & differens, en matiere civile, criminelle d'entre lesdites Compagnies, ou Intereliez, & les particuliers contre lesquels ils auront à demander ou defendre, pour raison des affaires d'icelles, sans que sous pretexte de l'interet que lesdits Officiers auront dans lesdites Compagnies, ils puissent estre aucunement recusez, ny mesme les parens desdits intereliez ausdites Compagnies: Faisant tres-expresses defenses à ses Cours de recevoir aucunes Requestes de recusation, contre lesdits Officiers, lesquels ne pourront s'abstenir de connoistre desdits procez & differens, & ce nonobstant toutes Ordonnances, Arrests & Reglemens à ce contraires; ausquels pour ce regard ledit Seigneur auroit derogé, ainli que plus au long le contiennent lesdites Lettres à la Cour adressantes. Conclusions du Procureur general du Roy, la matiere mise en deliberation. LA COUR a ordonné & ordonne que lesdites Lettres seront registrées au Greffe, pour estre executées selon leur forme & teneur, sans neant-

Herr König gesagt / befohlen / getvillt und ihm gefallen lassen / daß die Bediente welche die Ehre haben / in seinen Rath zu kommen / die Verwandte seiner Hohen-Ge-richte / und andre Beampre seines Königs-reiches / welche in einer oder der andern / von der Ost-oder West-Indianischen Compagnie interessiren / erkennen und entscheiden mögen alle Handel und Geritrigkeiten / so wohl in Criminal- als Civil-Sachen / welche zwischen besagten Compagnien, oder deren Interessirten, und andern Fremdbden / wegen Sachen die Compagnie angehende in Klage oder Antwort vorfallen möchten / ohne daß unter dem Vorwand des Interelle welches besagte Beampre in denen Compagnien haben / sie auf einige weise können verworffen werden / wie auch nit die Verwandten deren so in der Compagnie interessiren; seinen Gerichten ausdrücklichen verbietende / daß Sie einige Begerungs-Schrift wider besagte Beampre nit annehmen / und daß diese auch sich nit enträuffern können / über besagte Handel und Geritrigkeiten zu erkennen; und solches ohngehindert aller widrigen Sazungen / Außsprüche / und Verordnungen / welchen diesesfalls gedachter Herr abgebrochen / und wie besagter Brieff / so an das Parlament gericht / ferner der länge nach in sich begreift. Nach dem man den Schluß des Königlich General-Procuratoris angehört / ist die Sach in Verathschlagung gezogen worden / Und hat das Parlament befohlen / und befiehlt / daß man besagten Brieff in der Kankeley registriren / damit es nach seinen Laut und Inhalt vollzogen werde:
Gen

moins que les contestations & procez des particuliers de ladite Compagnie contre autres particuliers, puissent estre jugées par leurs parens, lesquels pourront estre reculez aux termes des Ordonnances, Arrests & Reglemens, ainsi qu'il est accoustumé de ce faire en autres causes. Fait en Parlement le premier Septembre mil six cens soixante-quatre.

Signé,

DV TILLET.

Collationné aux Originaux par moy Conseiller & Secrétaire du Roy, maison de France, & de ses Finances.

Registrées en la Chambre des Comptes ouy & ce requerant le Procureur General du Roy, pour estre executées selon leur forme & teneur suivant l'Arrest sur ce fait le unzième jour de Septembre, mil six cent soixante & quatre.

RICHER.

Sonder nichts desto weniger daß die Klage, Handel und Gerittigkeiten / so die particular-Interessirten wider andre Frembde haben / durch ihre Verwandten nie mögen geurtheilet werden / als welche man zuverwerffen macht hat / vermöge der Satzungen / Aussprüche und Verordnungen / und allermassen man in andern Sachen zu thun gewohnt. Gemacht im Parlament den ersten September ein tausend sechs hundert vier und sechzig.

Unterschrieben

von TILLET.

Ich Rast und Secretarius des Königs in seinem Haus- und Finanz-Sachen habe es gegen die Originalien gehalten.

Nach angehörten Königl. Procureator, und auf sein begehren ist es in den Rechen-Ampt eingeschrieben worden / damit es nach seinem Laut und Inhalte vollzogen werde / vermöge des Ausspruchs so hierüber ergangen den 11. September 1664.

RICHER.

EXTRAICT DES REGISTRES
de la Chambre des Comptes.

Auszug auß den Registern des
Königlichen Amptes.

VEV par la Chambre les Lettres
Patentes du Roy, en forme d'Edit
du mois d'Aoust de la presente année
mil six cens soixante quatre. Signées
LOUIS. Et plus bas, Par le Roy, DE
GIVENGAUD, Et scellées, par les-
quelles, & pour les considerations y
contenues, Sa Majesté voulant établir
une puissante Compagnie pour le com-
merce des Indes Orientales, & satisfai-
re à l'impatience qu'ont ses Sujets de
toutes conditions d'y entrer & de la
former; veut & ordonne que ladite
Compagnie des Indes Orientales soit
formée de tous ses Sujets de quelque
qualité & condition qu'ils soient qui y
voudront entrer, pour telles sommes
qu'ils trouveront à propos, lesquelles
neantmoins ne pourront estre moindres
que de mil liures, sans que pour ce ils
dérogent à leur Noblesse, droits & Pri-
vileges, dont Sadite Majesté les a releués
& dispensés, & aux autres charges clau-
sées & conditions portées par lesdites
Lettres; Conclusions du Procureur Ge-
neral; Et tout considère, LA CHAM-
BRE A ORDONNE ET ORDONNE

DES hat die Kammer den offenen
Brieff des Königs / so in form eines
Edicts im Augustmonat gegenwärtiges
sechshundert und vier und sechzig-
sten jahrs aufgangen / gesehen / welcher
unterscriben LOVIS, und besser unten;
Von des Königs wegen von GIVEN-
GAUD, wie auch versiegelt: durch welchen
und wegen der darinnen erhaltenen ur-
sachen / seine Majestät verlangende eine
mächtige Compagnie wegen der Handel-
schafft in Ost-Indien aufzurichten / und
den esser seiner unterthanen auß allen
Gränden / so in solche sich begeben / und
selbige zuverfassen begierig / genug zu-
thun / gewolt und verordnet / daß besagte
Ost-Indianische Compagnie auß allen
seinen unterthanen bestehen möge / wes-
standes oder würde die sein mögen / wel-
che umb solche Summen als sie vor er-
sprächlich erachten / und aber dennoch un-
ter tausend Pfund nit sein können / sich
hinein begeben wollen / sonder daß sie ih-
rem Adel / Rechten / oder Freyheiten el-
nen abbruch thun / welches ihnen Hochge-
dachte Majestät erlassen / und mit ihnen
diss falls dispensiret / wie auch andere
vorbehaltungen / clausulen und bedin-
gungen / so in gedachtem Brieff begrif-
fen. Nach dem der schluß des Königl-
chen Procuratoris angehört / und alles in
bedacht gezogen worden / hat die Kam-
mer befohlen und befiehlt / daß besag-
ter

lesdites Lettres d'Edit estre registrées pour estre executées selon leur forme & teneur, & que pour l'exécution des trois & sixième articles; les Estrangers qui entreront en ladite Compagnie pour la somme de vingt mil liures & au-dessus, seront repeutez régnicoles, & ioyront du privilege de naturalité pendant le temps qu'ils seront actuellement interessés, & apres incommutablement, pourveu qu'ils ayent demeuré l'espace de vingt années & non autrement, & qu'apres les six mois accordez par Sa Majesté pour former ladite Compagnie expirez, les Estrangers qui voudront ioyir dudit privilege de naturalité, & les Officiers qui voudront estre dispensés de la residence, seront tenus de remettre au Greffe de la Chambre vn certificat des Directeurs Generaux de ladite Compagnie avec copie de la quittance du Caissier bien & deument contrôlée. Sur le neuvième article, Qu'à la diligence du Procureur General. l'acte de nomination qui sera faite d'année en année, des Directeurs de ladite Compagnie, sera apporté au Greffe de la Chambre, pour y avoir recours quand besoin sera. Sur les vingt-huit & vingt-neufième, que lesdits Directeurs de ladite Compagnie seront tenus d'apporter en la Chambre l'acte de Foy & hommage qu'ils feront

ter Brieff oder Edict registrirt werde / damit man es nach seinem laut oder inhalt vollziehe; und wegen haltung des dritten und sechsten Artikels wird erinnert / daß die frembde welche in besagter Compagnie wegen zwanzig tausend Pfund oder darüber eintreten / vor Einheimliche sollen gehalten werden / und der freyheit der Naturalität genießten so lang sie nemlich würcklich interessirt / wie auch hernach unverändert / was sie nemlich zwanzig Jahr mit zugehalten / und nit anderst: und daß nach verstossenen sechs Monaten welche seine Majestät zu aufrichtung der Compagnie verwilliget / die jenigen frembden / welche besagter Naturalität Freyheit genießten / und die jenigen Deampnen welche der Resident überhoben werden wollen / gehalten seyen in die Cansley der Kammer ein zeugnis von den General-Directoren besagter Compagnie sampt einer Abschrift der quittance des Caissiers wol une gebührend durch den Begenschreiber gefertiget beizulegen. Bey dem neunten Artikel wird bemercket / daß der General-Procurator sorg habe die Acten der wahl welche man mit den Directoren besagter Compagnie von jahr zu jahr vornehmen wird in die Cansley der Kammer zubringen / damit man / wan es vonnöthen / deren sich bedienen könne. In dem acht und zwanzigsten / und neun und zwanzigsten daß die Directores besagter Compagnie in die Kammer zubringen gehalten seyen die Acten der treu und huldigung / welche sie
bey

à chaque mutation de Roys pour raison des Isles & Terres y mentionnées, avec une declaration de la consistence & estendue d'icelles, pour y estre conservée. Sur le trentesixiesme, Que les traittez de paix qui seront faits, ensemble les Lettres de ratification d'iceux, seront aussi apportez és Registres en la Chambre. Sur le quarante-deuxieme; que les armes de Sa Majesté seront mises & apposées aux Edifices publics, Vaisseaux, & Canons qui seront faits, & au dessus celles qui sont accordées par Sa Majesté à ladite Compagnie. Sur le xlvi. que pour l'allocation des sommes qui seront employées en despence dans les comptes du Garde du Thresor Royal, pour le don des cinquante liures, & soixante & quinze liures accordées par Sa Majesté à ladite Compagnie pour chacun tonneau des marchandises qui seront chargées en France pour porter esdits Pays, & de celles qui seront chargées esdits Pays pour retourner en France; il sera rapporté outre les certifications de deux Directeurs de ladite Compagnie, des certificats en bonne & due forme des Controolleurs des cinq grosses Fermes ou autres qui seront établis par Sa Majesté pour cet effet, contenant le nombre & qualité des marchandises, dont ils seront chargés. FAIT

bey jedwederer Veränderung eines Königs wegen der benannten Inseln und Plage / thun werden / sampt einem Bericht wegen ihrer beschaffenheit und bezirckes damit man es daselbst aufbehalte. Zu den dreysigsten. Das die Friedens-tractaten welche man machen wird / wie auch deren ratification-brieffe auch in die Kammer gebracht / und in deren register sollen erngetragen werden. Zu den zwey und vierzigsten das seiner Majestät wapen auff die öffentliche Gebäude / Schiffe / und Stücke / so man verfertigen wird / gemacht und auffgericht werde / unter selbiges aber das / so seine Majestät besagter Compagnie verwilligt. Zu den sechs und vierzigsten das in passirung / der Summen / welche in denen rechnungen des Königlichen Schatz-verwalters in die aufgaab werden gesetzt werden / wegen der geschenkten fünfzig und fünf und siebenzig Pfund / so seine Majestät besagter Compagnie auff jedwedere tonnen wahren die man in Frankreich umb solche in besagte ländr zubringen / oder wegen deren so man in seebiaen landten / umb in Frankreich zu ruck zu kehren / auffladen / ausser denen zeugnissen der zweyen Directoren besagter Compagnie, auch in guter gebührender form versicherung von den Zeugnisschreibern der fünf grossen Einkommen / oder andere die von seiner Majestät deswegen werden bestellet sein / eingebracht werden / so die anzahl und beschaffenheit der wahren / damit sie beladen / in sich begreifen. Gemacht den elf-

le vnziesme jour de Septembre mil six
cens soixante quatre.

Collationné.

Signé , RICHER.

Registrées en la Cour des Aydes, Oüy le Procureur General du Roy, pour estre executées selon leur forme & teneur; A la charge que les proces & differens dont la connoissance appartient à ladite Cour par les Ordonnances, Edits & Declarations du Roy, ne pourront estre traittez ailleurs qu'en icelle; Et que copies collationnées des presentes Lettres, ensemble de l'Arrest de verification d'icelles seront enuoyées es Elections & Greniers à Sel du ressort de ladite Cour, pour estre lue's & publiées les Audiances venantes, & executés à la diligence des Substitus du Procureur General, qui certifieront ladite Cour de leurs diligences au mois: A Paris, en ladite Cour des Aydes le vingt-deuxiesme jour de Septembre mil six cens soixante-quatre.

Signé ,

DV MOLIN.



Extrait des Registres de la Cour
des Aydes.

Veu par la Cour les Lettres Patentés du Roy en forme d'Edit, don-

ten Monatsstag September / ein tausend
sechshundert und vier un sechzig.

Collationirt.

Unterscrieben / RICHER.

Nach angehörten General-Procurator des Königs ist es in dem Hülff, Gericht registrirt worden / damit man es nach seinen laut und inhalt vollziehe; Doch mit dem vorbe- halt / daß die Handel und Strittigkeiten / deren erörterung für besagtes Gericht vernün- ge der Königlich-Befehle / Verordnungen und Geheisse gehörig / nirgends anders als in selbigen mögen abgehandelt werden. Und daß man gegenwertiges Brieffes hiedemirte Abschriften / mit sampt dem Aufspruch da- durch er gefertigt worden / an die Salz- Ampter so unter den Bezird dieses Gerichtes aufschicke / um solche in voller Versamm- lung abzulesen / und zu verkünden / über wel- ches die Substituten des General-Procurato- ris sorg haben / und dem Gericht von ihrem Reich innerhalb Monats frist Nachricht er- theilen wollen. Paris in besagtem Hülff- Gericht den zween und zwanzigsten Septem- ber / ein tausend sechshundert vier und sechzig.

Unterscrieben.

Von MOLIN.



Auszug aus den Registern des
Hülff. Gerichtes.

Es hat das Gericht den offenen Brieff des Königs / so in form eines Edicts / ge-
sehe

nées à Vincennes au mois d'Aoust mil six
cents soixante quatre, signées LOVYS,
Et plus bas, Par le Roy DE G V E N E -
G A V D, & scellées du grand Sceau de ci-
re verte, portant Establisement de la
Compagnie du Commerce des Indes O-
rientales, ainsi que plus au long le con-
tiennent lesdites Lettres à la Cour ad-
dressantes pour la verification & enre-
gistrement d'icelles; Conclusions du
Procureur General du Roy, & tout con-
sideré: LA COUR ORDONNE ET
ORDONNE, Que lesdites Lettres se-
ront registrées au Greffe d'icelle; pour
estre executées selon leur forme & te-
neur; A la charge que les procez & de-
fferens dant la connoissance appar-
tient à ladite Cour par les Ordonnan-
ces, Edits & Declarations du Roy, ne
pourront estre traittez ailleurs qu'en
icelle & que coppies collationnées des-
dites Lettres, enléble du present Arrest,
seront enuoyées, es Eslections & Gre-
niers a sel du ressort de ladite Cour, pour
estre leuées & publiées es Audiéces te-
nantes, & executées à la diligence des
Substituts du Procureur General qui cer-
tifieront ladite Cour de leurs diligences au

gesehen / der zu Vincennes im Augstmo-
nat ein tausend sechshundert vier und
sechzig gegeben / und welcher unterschrie-
ben LOVYS, und besser unten / von des Kö-
nigs wegen von GVENE G A V D; auch mit
dem größern Insignell in grünen Wachs
versiegelt / die aufrichtung einer Comp-
agnie wegen der Handelschafft in Ost-Ind-
ien mit sich bringend / und wie besagter
Brieff ferner der länge nach in sich be-
greiffi so andas Gerichte zur fertigung und
registratur gerichtet. Nachdem man den
Schluß des Königlich- Procuratoris
angehöret / und alles beherzigt / hat das
Gerichte befohlen und befiehlt / daß be-
sagter Brieff in seiner Cansley registrirt
werde / damit man solchem nach seinem
laut und inhalt vollziehe; Doch mit dem
vorbehalt / daß die händel und streit-
fragen / deren erörterung für besagtes Ge-
richt / durch Königl. befehle / verord-
nungen und geheisse gehörig / nirgends
anderst als in selbigen mögen abgehan-
delt werden / und daß man besagtes
Brieffes hiedemitt abschrieffen in sampt
gegenwertigem Aufspruch / an die Salz-
ämpter so unter den bezirk des Gerichts /
aufschicke / umb solche in völliger versam-
lung abzuheben / und zuverstehen / über
welches die Substituten des General-Pro-
curatoris sorg haben / und dem Gerichte

mois, Prononcé le vingt deuxiesme von thren fletß innerhalb Monats frist
 iour de Septembre mil six cens soixan- nachrichte ertheilen wolle. Ausgesprochen
 te quatre. den zwey und zwanzigsten September
 ein tausend sechshundert vier und sechzig.

Collationné. Signé, DV MOVLIN.

Collationirt. Unterschrieben von
 MOVLIN.

Collationné par Nous
 Conseiller & Secre-
 taire ordinaire des
 Conseils d'Estat Di-
 rection & Finances
 du Roy.

Collationirt durch uns
 Rath und ordentlichen Se-
 cretarium, des Königs
 in den Stat-Direction-
 und Finantz-Rath.







